



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

07-07-2005

07-07-2005

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Question de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inondations" (n° P973)	1
<i>Orateur: Dalila Douifi</i>	
Attentats de Londres - déclaration du premier ministre	2
<i>Orateur: Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Question n° P973 de Mme Dalila Douifi (continuation)	3
<i>Orateurs: Guy Verhofstadt, premier ministre, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Questions jointes de	4
- Mme Nathalie Muylle au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les fortes précipitations des 3 et 4 juillet 2005" (n° P981)	4
- Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inondations" (n° P972)	4
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inondations" (n° P974)	4
- Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inondations" (n° P975)	4
<i>Orateurs: Nathalie Muylle, Jacqueline Galant, Sabien Lahaye-Battheu, Annick Saudoyer, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Dalila Douifi</i>	
Agenda	11
<i>Orateurs: Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Paul Tant, Hans Bonte, Alfons Borginon, Francis Van den Eynde</i>	
Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les grèves à la prison de Forest" (n° P967)	13
<i>Orateurs: Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la conférence interministérielle sur le logement" (n° P968)	15
<i>Orateurs: Marie Nagy, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Magda De Meyer au vice-	16

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wateroverlast" (nr. P973)	1
<i>Spreker: Dalila Douifi</i>	
Aanslagen Londen - verklaring van de eerste minister	2
<i>Spreker: Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Vraag nr. P973 van mevrouw Dalila Douifi (voortzetting)	3
<i>Sprekers: Guy Verhofstadt, eerste minister, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Samengevoegde vragen van	4
- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de hevige neerslag op 3 en 4 juli 2005" (nr. P981)	4
- mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wateroverlast" (nr. P972)	4
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wateroverlast" (nr. P974)	4
- mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wateroverlast" (nr. P975)	4
<i>Sprekers: Nathalie Muylle, Jacqueline Galant, Sabien Lahaye-Battheu, Annick Saudoyer, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Dalila Douifi</i>	
Agenda	11
<i>Sprekers: Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant, Hans Bonte, Alfons Borginon, Francis Van den Eynde</i>	
Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stakingen in de gevangenis van Vorst" (nr. P967)	13
<i>Sprekers: Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de interministeriële conferentie voor de huisvesting" (nr. P968)	15
<i>Sprekers: Marie Nagy, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de	16

premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'accès ferroviaire au Deurganckdok" (n° P969)

Orateurs: **Magda De Meyer, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question de M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les tensions sociales à la SNCB" (n° P970)

Orateurs: **Jean-Marc Delizée, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'instauration de couvre-feux" (n° P971)

Orateurs: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les moyens coercitifs dont dispose la police fédérale pour le rapatriement des illégaux" (n° P976)

Orateurs: **Filip De Man, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Questions jointes de
- Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "l'hôpital militaire" (n° P977)

- M. Melchior Wathelet au ministre de la Défense sur "l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° P984)

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'hôpital militaire" (n° P978)

- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "l'hôpital militaire" (n° P979)

Orateurs: **Marie-Christine Marghem, Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Luc Sevenhans, Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Défense sur "l'invitation à un congrès des officiers de réserve" (n° P980)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, André Flahaut**, ministre de la Défense

Agenda

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Paul Tant**

Question de Mme Maggie De Block au ministre

vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de spoorontsluiting van het Deurganckdok" (nr. P969)

Sprekers: **Magda De Meyer, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag van de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de sociale onrust bij de NMBS" (nr. P970)

Sprekers: **Jean-Marc Delizée, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de invoering van een avondklok" (nr. P971)

Sprekers: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dwangmiddelen waarover de federale politie beschikt om illegalen te repatriëren" (nr. P976)

Sprekers: **Filip De Man, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "het militair hospitaal" (nr. P977)

- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Landsverdediging over "het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek" (nr. P984)

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het militair hospitaal" (nr. P978)

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "het militair hospitaal" (nr. P979)

Sprekers: **Marie-Christine Marghem, Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Luc Sevenhans, Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Landsverdediging over "de uitnodiging voor een congres van reserveofficieren" (nr. P980)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Agenda

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Paul Tant**

Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de

des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accès à la profession de kinésithérapeute" (n° P982)

Orateurs: **Maggie De Block, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la facturation des services d'urgence" (n° P983)

Orateurs: **Benoît Drèze, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Agenda

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Paul Tant, Hans Bonte, Alfons Borginon, Benoît Drèze, Greta D'hondt, Trees Pieters, Carl Devlies, Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **François-Xavier de Donnea, Servais Verherstraeten, André Frédéric, Muriel Gerkens, Eric Massin**

ANNEXE 53

CHAMBRE 53

COMMISSIONS 53

RAPPORTS 53

DEMANDES D'INTERPELLATION 54

DEPOTS 54

PROPOSITIONS 56

AUTORISATION D'IMPRESSION (RGT 75.2) 56

SÉNAT 57

PROJETS TRANSMIS EN VUE DE LA SANCTION ROYALE 57

COUR DES COMPTES 57

AVIS 57

RAPPORT 58

COUR D'ARBITRAGE 58

ARRETS 58

RECOURS EN ANNULATION 59

QUESTIONS PREJUDICIELLES 59

COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE 60

COMPTES 2004 ET BUDGET 2006 60

GOVERNEMENT 60

PROJETS DE LOI 60

BUDGET - REDISTRIBUTION D'ALLOCATIONS DE BASE 61

RAPPORTS DÉPOSÉS EN VERTU DE DISPOSITIONS LÉGALES 61

CENTRE POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME 61

UNION EUROPÉENNE 61

PARLEMENT EUROPEEN 61

RESOLUTIONS ET DECISION 61

minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de toegang tot het beroep van kinesist" (nr. P982)

Sprekers: **Maggie De Block, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de facturering door de spoeddiensten" (nr. P983)

Sprekers: **Benoît Drèze, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Agenda 34

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Paul Tant, Hans Bonte, Alfons Borginon, Benoît Drèze, Greta D'hondt, Trees Pieters, Carl Devlies, Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **François-Xavier de Donnea, Servais Verherstraeten, André Frédéric, Muriel Gerkens, Eric Massin**

BIJLAGE 53

KAMER 53

COMMISSIES 53

VERSLAGEN 53

INTERPELLATIEVERZOEKEN 54

INGEDIEND 54

VOORSTELLEN 56

TOELATING TOT DRUKKEN (RGT 75.2) 56

SENAAT 57

TER BEKRACHTIGING OVERGEZONDEN ONTWERPEN 57

REKENHOF 57

ADVIES 57

VERSLAG 58

ARBITRAGEHOF 58

ARRESTEN 58

BEROEPEN TOT VERNIETIGING 59

PREJUDICIËLE VRAGEN 59

COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER 60

REKENINGEN 2004 EN BEGROTING 2006 60

REGERING 60

WETSONTWERPEN 60

BEGROTING - HERVERDELING VAN BASISALLOCATIES 61

KRACHTENS EEN WETSBEPALING INGEDIENDE VERSLAGEN 61

CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING 61

EUROPESE UNIE 61

EUROPEES PARLEMENT 61

RESOLUTIES EN BESLUIT 61

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 7 JUILLET 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 7 JULI 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14.18 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Patrick Dewael, André Flahaut, Laurette Onkelinx, Didier Reynders, Johan Vande Lanotte, Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Alexandra Colen, Daniel Ducarme, Pierre Lano, Yvan Mayeur, Frieda Van Themsche, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Olivier Maingain, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Dominique Tilmans, à l'étranger / buitenslands;
Guy Hove, Patrick Moriau, OSCE / OVSE.

Questions**Vragen**

01 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wateroverlast" (nr. P973)

01 Question de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inondations" (n° P973)

01.01 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, iedereen heeft het via de media kunnen zien en kunnen vernemen. Enkele regeringsleden, sommige collega's en ikzelf zijn ter plaatse geweest. Uiteraard wens ik niet alleen voor mijn gemeente hier het woord te voeren maar ik denk dat de provincies West-Vlaanderen en Oost-Vlaanderen zeker bij de ergst getroffen gebieden van het land behoren. Wij hebben gigantische wolkbreuken, onweders, zondvloeden – daar spreken we ook al over – gekend, gigantische en misschien nooit geziene hoeveelheden water. Volgens de metingen die gebeurd zijn in mijn gemeente – ik noem ook de buurgemeenten Lichtervelde en Kortemark – zouden er records gebroken zijn. De tellingen gaan daar tot 133 liter per vierkante meter.

01.01 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Les provinces de Flandre occidentale et orientale ont été très gravement touchées par les pluies torrentielles et les orages d'une ampleur exceptionnelle de ces derniers jours. Des quantités d'eau jamais atteintes se sont abattues sur ces régions. Alors que les eaux se retirent, le dénuement des familles, des sociétés et des agriculteurs prend

Dat is heel wat. Natuurlijk, de ellende en de miserie die nu naar boven komen – en ik druk mij nog voorzichtig uit – nu het water weggetrokken is, zijn gigantisch. Zowel particulieren als landbouwbedrijven kennen zeer grote schade. Ik zal niet zeggen dat er chaos is. De gemeenten doen immers hun best om het zo goed mogelijk te organiseren, om de vragen op te vangen. De antwoorden kunnen zij natuurlijk nu nog niet geven.

Ik heb een aantal vragen met het vooruitzicht op het verlot van de regering. Ik meen te weten dat de laatste Ministerraad gepland is voor 20 juli. Ik heb dus een aantal vragen. Een, kunt u, mijnheer de premier, de berichten bevestigen dat het noodweer dat plaats heeft gehad zal erkend worden als ramp? Daar direct bij aansluitend en gezien ook het verlot dat voor de deur staat, hoe snel garandeert u de werking, het is te zeggen het verzamelen en berekenen van de schadeclaims? De belangrijkste vraag is wanneer de mensen ten vroegste enige uitkering, enige tegemoetkoming zullen zien? Het is u ook niet onbekend dat de bevolking relatief weinig vertrouwen heeft in het huidige Rampenfonds. Nochtans is het federale Rampenfonds nu de enige manier om iets te bekomen. Hoe snel, hoe efficiënt kunnen we daar werken, zelfs tijdens de vakantie? Heeft u daarvoor reeds voorzien in de nodige budgetten? Is daarvoor in omkadering voorzien?

aujourd'hui toute son ampleur. Les communes font tout ce qui est en leur pouvoir pour organiser l'aide, mais elles ne peuvent à ce jour répondre à la détresse de toutes les victimes.

Le dernier Conseil des ministres avant les vacances a lieu le 20 juillet. Le premier ministre peut-il confirmer que les violentes tempêtes seront reconnues comme catastrophes? Avec quelle célérité seront traitées les demandes de dédommagement? La population ne témoigne pas d'une grande confiance vis-à-vis du Fonds des calamités fédéral. A quel rythme ces dossiers peuvent-ils avancer pendant les vacances? Les budgets et l'encadrement nécessaires ont-ils déjà été prévus?

02 Aanslagen Londen - verklaring van de eerste minister

02 Attentats de Londres - déclaration du premier ministre

02.01 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Doufi zal het mij niet ten kwade duiden dat ik eerst een korte verklaring afleg met betrekking tot de dramatische gebeurtenissen die zich vandaag in Londen hebben voorgedaan.

Net zoals alle collega's in dit halfroond en alle inwoners van ons land heb ik met verbijstering gekeken naar en kennis genomen van de dramatische gebeurtenissen en de aanslagen in Londen. Het is duidelijk dat het, net zoals in New York, Madrid en onlangs ook in Istanbul, gaat om een laffe, terroristische aanslag op burgers, die niet de kans hebben om zich te verdedigen en totaal weerloos zijn. Namens u allemaal en de Belgische bevolking wil ik mijn medeleven betuigen met de slachtoffers en de families van de slachtoffers.

Mijnheer de voorzitter, ons land is solidair met de eerste minister Tony Blair, de Britse regering en het ganse Britse volk, dat nu het slachtoffer is van deze barbaarse onmenselijkheid, die ons duidelijk doet inzien dat wij de strijd tegen het terrorisme niet alleen zullen moeten voortzetten, maar ook zullen moeten opvoeren. Vandaag heb ik een College van Inlichtingen en Veiligheid bijeengeroepen, dat om 16 uur vergadert om een laatste analyse te maken van wat de dreigingen in ons land zouden kunnen zijn en van eventuele bijkomende maatregelen die op dat vlak zullen worden genomen.

02.01 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Je voudrais tout d'abord faire une brève déclaration concernant les événements tragiques qui se sont produits à Londres aujourd'hui.

Comme tout le monde, j'ai été consterné en apprenant que des attentats avaient été perpétrés dans la capitale anglaise. Il s'agit, comme à New York, à Madrid et à Istanbul, d'attaques terroristes lâches contre des citoyens sans défense. Au nom du gouvernement, en votre nom à tous et au nom du peuple belge, je tiens à présenter mes condoléances aux victimes de ces attentats et à leurs familles.

Notre pays est solidaire du premier ministre britannique, M. Tony Blair, du gouvernement qu'il dirige et de la population anglaise. Ces actes barbares démontrent que nous devons poursuivre et même intensifier la lutte contre le terrorisme. Le Collège du Renseignement et de la Sécurité se réunira à 16 heures afin d'analyser les menaces potentielles auxquelles notre pays est exposé et de déterminer quelles mesures supplémentaires il conviendrait de prendre.

Avant de répondre à la question qui m'a été posée, je voudrais, au nom du gouvernement et - j'en suis persuadé - au nom de tous les collègues présents dans cette assemblée, exprimer la stupeur qui nous a frappés lorsque nous avons été informés, comme toute la population, des événements dramatiques survenus à Londres et des attentats qui y ont été commis. Il est clair qu'à l'instar de ce qui s'est passé à New York, à Madrid et à Istanbul, il s'agit, une fois de plus, d'un lâche attentat terroriste qui a pour cible des citoyens sans défense.

Je tiens, avant tout, à témoigner, en votre nom à tous, ma compassion aux victimes et à leurs familles. Notre pays est solidaire du premier ministre Tony Blair, du gouvernement britannique et de l'ensemble du peuple britannique dans le cadre de la lutte contre cette barbarie inhumaine qui nous rappelle qu'il faut continuer à lutter contre le terrorisme et certainement intensifier nos efforts.

Dès l'annonce de la nouvelle, j'ai immédiatement convoqué le Collège des renseignements et de la sécurité qui se réunira à 16 heures. Au cours de cette réunion, nous examinerons le degré de menace pour notre pays et nous l'actualiserons. Nous verrons également s'il s'avère nécessaire de prendre des mesures supplémentaires. Je suis naturellement prêt à informer le parlement à ce sujet dans les jours qui viennent, peut-être demain ou après-demain.

De **voorzitter**: Ik heb namens de Kamer aan de Speaker van the House of Commons ons rouwbeklag en ons medeleven overgemaakt.

Nous sommes tous fragiles, même la démocratie.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

03 Vraag nr. P973 van mevrouw Dalila Douifi (*voortzetting*)

03 Question n° P973 de Mme Dalila Douifi (*continuation*)

03.01 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, met betrekking tot de vraag die mij werd gesteld, merk ik op dat het dossier vrijdag voor de eerste keer zal worden behandeld. Ook volgende week zal het worden besproken. Wij zullen in elk geval voor eind juli 2005 maatregelen treffen.

Mevrouw Douifi, de minister van Binnenlandse Zaken heeft vier specifieke vragen gekregen over het dossier. Hij zal ook in detail antwoorden waar wij met betrekking tot de materie staan bij de voorbereiding van de Ministerraad van vrijdag aanstaande en van 20 juli 2005. Er moet immers snel duidelijkheid worden verschaft aan de slachtoffers van de overstromingen over het bedrag waarop zij recht kunnen hebben bij het vergoeden van de schade die zij hebben geleden. We zullen deze duidelijkheid brengen voor eind juli, namelijk na de Ministerraad van aanstaande vrijdag of na de Ministerraad van

Ik wens eerst een korte verklaring af te leggen over de dramatische gebeurtenissen van vandaag in Londen. Ik heb zoals iedereen met verbijstering kennis genomen van de aanslagen. Net als in New York, Madrid en Istanbul gaat het hierbij om een laffe terroristische aanval op weerloze burgers.

Ik wil namens de regering, namens u allen en namens de Belgische bevolking mijn medeleven betuigen aan de slachtoffers en hun families. Ons land is solidair met premier Blair, de Britse regering en de Britse bevolking. Deze barbaarse daad toont aan dat we verder moeten strijden tegen het terrorisme en de strijd ertegen moeten opvoeren.

Het College van Inlichtingen en Veiligheid vergadert om 16 uur met het oog op een analyse van de mogelijke dreigingen voor ons land en op een onderzoek van eventuele bijkomende maatregelen.

Le **président**: J'ai adressé nos condoléances et notre sympathie au Président de la Chambre des communes.

03.01 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Le dossier des inondations sera examiné pour la première fois ce vendredi au Conseil des ministres. Il sera également inscrit à l'ordre du jour de la semaine prochaine. En tout état de cause, nous prendrons les mesures nécessaires avant la fin du mois de juillet 2005.

Le ministre de l'Intérieur répondra dans un instant à l'ensemble des questions posées à ce sujet. Il convient de clarifier rapidement la

de week erna, dus van 20 juli 2005.

situation pour les victimes.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een opmerking in verband met de procedure met betrekking tot de vragen.

De **voorzitter**: Ik zal mevrouw Muylle ook haar vraag laten stellen aan de heer Dewael. Ik heb dat zo met haar afgesproken.

Wij kunnen twee dingen doen. Ofwel volg ik de klassieke volgorde, maar dan vraag ik aan de ministers of ik nu alle vragen mag laten stellen.

03.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil opmerken dat mevrouw Muylle de eerste vraagsteller over dit onderwerp was.

De **voorzitter**: Ik denk dat u gelijk hebt. Haar vraag dateert van 5 juli om 12.25 uur. U hebt gelijk. Ik zal mevrouw Muylle dan de eerste vraag laten stellen aan de minister van Binnenlandse Zaken en dan volgen de andere vragen aan minister Dewael.

Mevrouw Muylle, uw fractieleider heeft het goed opgemerkt.

03.04 Minister Patrick Dewael: Al die vragen gaan over overstromingen.

De **voorzitter**: Ja, het gaat allemaal over wateroverlast en overstromingen.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de hevige neerslag op 3 en 4 juli 2005" (nr. P981)
- mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wateroverlast" (nr. P972)
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wateroverlast" (nr. P974)
- mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wateroverlast" (nr. P975)

04 Questions jointes de

- Mme Nathalie Muylle au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les fortes précipitations des 3 et 4 juillet 2005" (n° P981)
- Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inondations" (n° P972)
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inondations" (n° P974)
- Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inondations" (n° P975)

04.01 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zoals onze collega het daarjuist gezegd heeft, hebben wij in West-Vlaanderen – ook in vele andere delen van Vlaanderen – in de nacht van zondag op maandag een uitzonderlijk grote hoeveelheid neerslag gehad.

Ik woon in een streek die zeer sterk getroffen is. Mevrouw Douifi heeft het al gezegd: bij mij in de buurt spreekt men al snel van een neerslag van 100, 120, 130 liter per vierkante meter op enkele uren. De schade is enorm. Ik zie het bij mij in de stad. Voor de eerste dossiers van

04.01 Nathalie Muylle (CD&V): D'énormes quantités de pluie se sont abattues sur la Flandre occidentale dans la nuit de dimanche à lundi. A certains endroits, jusqu'à 130 litres d'eau par m² sont tombés en quelques minutes. Les dégâts causés par les eaux sont énormes. Il est dès à présent question de dossiers d'indemnisa-

particulieren spreekt men al, per individueel dossier, over meer dan 20.000 euro. Dan heb ik het nog niet over de vele bedrijven die hun machinepark verloren zagen gaan en landbouwers die al hun plantgoed alsook hun dieren letterlijk ten onder zagen gaan.

Mijnheer de minister, wij kennen allemaal de vrij ingewikkelde procedure voor de erkenning door het Rampenfonds. Ik heb u het jongste jaar verschillende malen daarover aangesproken. Vergeet ook niet dat in de regio West-Vlaanderen al op een jaar tijd voor de vierde keer – juli en augustus vorig jaar, en opnieuw juni en juli dit jaar – de gouverneur dossiers bij de gemeenten heeft opgevraagd om die erkenning te krijgen. De mensen zijn het moe. Zij zijn op. Zij zijn ten einde raad en de schade is enorm.

Vandaar, mijnheer de minister, dat ik een aantal heel concrete vragen heb aan u. De eerste minister heeft er daarjuist al naar verwezen. Welke specifieke maatregelen zal de regering nemen? Wij kennen de procedure. Wij weten dat eerst de gouverneur moet kijken of de omvang in aanmerking komt. Het fonds is goed voor 1,2 miljoen. Wanneer ik in de krant lees dat sommige bedrijven al meer dan dat bedrag, individueel, schade hebben geleden, zal het bedrag van 5.000 euro per dossier zeker overtroffen worden!

Bij zulke rampen duurt de procedure normaal een jaar. Het duurt 3 maanden eer men kan beschikken over het advies van de gouverneur en nog eens 6 maanden voor het advies van het KMI. Minister Verwilghen heeft gezegd dat hij erin zou slagen om volgende week al te beschikken over het advies van het KMI.

Mijnheer de minister, ik wil u heel specifiek vragen of u ook bereid bent om, zoals de gouverneur van West-Vlaanderen vraagt, de volledige provincie West-Vlaanderen als rampgebied te erkennen en om niet te wachten tot de individuele dossiers binnen zijn.

Bent u ook bereid om, zoals ook heel veel mensen vragen, met voorschotten te werken wanneer effectief de ramp erkend is? De wet bepaalt dat er onder heel speciale omstandigheden voorschotten kunnen worden gegeven.

04.02 Jacqueline Galant (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, le Hainaut a particulièrement été touché par les pluies torrentielles de la semaine dernière. Je pense ici en particulier à la région de Mons-Borinage, au Tournaisis et bien évidemment à ma commune.

Les pluies et grêlons ont été à l'origine d'inondations de maisons, de débordements d'égoûts, de vérandas brisées et surtout de la destruction de cultures chez de nombreux agriculteurs.

La proposition de loi qui sera discutée aujourd'hui à la Chambre apporte une réponse à ce genre de problème via la couverture assurance. Cependant sa mise en application ne sera pas immédiate.

Les victimes des inondations de la semaine dernière ne peuvent donc que compter sur le Fonds des calamités. Et comme vient de le rappeler ma collègue, la procédure est lente et très lourde. De plus, les conditions d'intervention sont très strictes.

tion individuels dépassant 20.000 euros. Le parc de machines a été détruit dans de nombreuses entreprises. Des agriculteurs ont perdu leurs plantations et leurs animaux. La procédure de reconnaissance comme catastrophe naturelle est complexe. La Flandre occidentale a été touchée pas moins de quatre fois au cours de l'année écoulée. Les gens ne savent plus à quel saint se vouer.

Quelles mesures spécifiques le gouvernement prendra-t-il dans ce dossier de dégâts des eaux considérables?

Normalement, la procédure s'étend sur un an car tant l'IRM que le gouverneur doivent formuler un avis avant qu'une décision puisse être prise. M. Verwilghen a toutefois promis que l'avis de l'IRM serait disponible dès la semaine prochaine.

Les provinces touchées seront-elles reconnues comme zone sinistrée sans qu'il faille attendre les dossiers individuels? Des avances seront-elles versées conformément aux dispositions légales?

04.02 Jacqueline Galant (MR): Henegouwen (Bergen, de Borinage, de omgeving van Doornik) werd zwaar door stortregens geteisterd.

Het wetsvoorstel dat we vandaag zullen bespreken, strekt ertoe dergelijke rampen via de verzekering te dekken. De nieuwe regeling zal echter niet onmiddellijk ingaan.

De slachtoffers van deze watersnood kunnen dus enkel een beroep doen op het Rampenfonds. Daarbij moeten ze een lange en omslachtige procedure volgen en worden ze enkel onder strikte

Au vu de la gravité de la situation, je voudrais vous poser les questions suivantes, monsieur le ministre:

- Le gouvernement va-t-il prendre des mesures pour accélérer l'intervention du Fonds des calamités ou se contentera-t-il de se limiter aux critères stricts qui sont actuellement en vigueur?

- Vous savez que les communes rurales, comme c'est le cas de ma commune, ont subi de nombreux dégâts et les estimations rentrent seulement aujourd'hui. Si, par malheur le seuil de 250.000€ n'était pas atteint, envisagez-vous de prendre une mesure transitoire?

- Pouvez-vous fournir des dates aux sinistrés? Comme mes collègues l'ont dit, la procédure est très longue. Mais les victimes doivent continuer à travailler, ce qui n'est pas toujours évident dans les conditions actuelles?

voorwaarden schadeloos gesteld.

Zal de regering ervoor zorgen dat dit Fonds de slachtoffers snel zal vergoeden of legt ze zich bij de bestaande criteria neer? De plattelandsgemeenten hebben veel schade geleden. Is u bereid een overgangsmaatregel te nemen indien de drempel van 250 000 euro niet wordt bereikt? Kan u de slachtoffers meedelen wanneer ze zullen worden vergoed? De procedure is lang maar de slachtoffers moeten verder leven en werken, wat in de gegeven omstandigheden niet vanzelfsprekend is.

04.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-premier, ik zal niet herhalen wat mijn collega's al hebben gezegd op het vlak van de beschrijving van de wateroverlast. Ik verwijs gewoon naar de beelden van particulieren die het water van de achterdeur naar de voordeur zagen stromen, van ondernemingen die heel hun machinepark vernield zagen, van landbouwers die hun volledige oogst zagen wegspoelen.

Op het vlak van de verzekeringen, mijnheer de vice-premier, rijst er een probleem want enkel schade door onweer – water dat van boven komt – wordt door de gewone verzekering gedekt. De nieuwe overstromingswet, die vandaag ter stemming ligt in de Kamer, zal aan dit discriminerende onderscheid een einde maken. Tot nu stellen de mensen hun hoop uiteraard op het Rampenfonds.

Wat de erkenningsprocedure betreft weten wij allemaal dat er verschillende taken moeten worden uitgevoerd door verschillende instanties. De minister van Economie heeft al aangekondigd dat hij het KMI de opdracht heeft gegeven om tegen volgende week de rampgebieden in kaart te brengen. Dat advies zal normaal gezien niet lang op zich laten wachten. Het is dan aan de gouverneurs om een schaderaming te maken die op de Ministerraad zal worden voorgelegd. Op dat ogenblik kan de Ministerraad beslissen of er in een bepaalde gemeente al dan niet sprake is van een natuurramp. Na de publicatie van het KB kunnen de mensen dan hun aanvraag indienen.

Het is overduidelijk dat de slachtoffers, de gedupeerden – velen zijn vandaag nog aan het opruimen – slechts om één ding schreeuwen, namelijk duidelijkheid en de zekerheid dat de schade die ze hebben opgelopen, zowel materieel als moreel, zou worden vergoed. Ik heb in dit verband een aantal heel concrete vragen. Ten eerste, zult u de gouverneurs aanmanen om snel werk te maken van het opmaken van die schaderamingen? Denkt u eraan om een bepaalde timing voorop te stellen? Twee, binnen welke termijn kan de Ministerraad, op basis van de adviezen, beslissen of er in een bepaalde gemeente al dan niet sprake is van een natuurramp? Kunt u op erkenning aandringen om in spoedtempo te kunnen overgaan tot de publicatie in Het Belgisch Staatsblad? Hebt u als vice-premier tips voor de

04.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Cette catastrophe a touché les particuliers, les sociétés et les entreprises agricoles. Les dommages ne sont pas couverts par l'assurance étant donné que celle-ci n'intervient que lorsque les dégâts sont causés par un orage, c'est-à-dire l'eau qui tombe du ciel. Une nouvelle loi, fortuitement à l'ordre du jour aujourd'hui, pourrait à terme remédier à cette situation mais, pour l'instant, les victimes doivent recourir au Fonds des calamités classique.

La procédure prévoit que l'IRM doit rendre un avis. Le gouverneur doit ensuite établir une estimation des dommages et le Conseil des ministres prend alors une décision. Si la catastrophe est reconnue, les demandes de dédommagement individuelles peuvent être introduites. Il va de soi que les victimes souhaitent avoir le plus vite possible la certitude que le dommage sera indemnisé.

Le ministre invitera-t-il les gouverneurs à établir les estimations des dommages le plus rapidement possible? Dans quel délai le Conseil des ministres peut-il décider si le phénomène peut être considéré comme une catastrophe naturelle dans une commune déterminée? Le ministre peut-il insister pour que la

gedupeerden betreffende de manier waarop zij zo vlug en zo goed mogelijk hun dossier kunnen samenstellen en versturen?

publication au Moniteur belge intervienne rapidement? A-t-il des conseils à donner aux victimes pour la constitution de leur dossier?

04.04 Annick Saudoyer (PS): Monsieur le vice-premier ministre, étant la dernière à parler du problème des inondations, je serai certainement redondante mais je crois qu'il est nécessaire d'insister sur le problème que connaissent les Flandriens et les Hennuyers occidentaux qui sont encore aujourd'hui en train d'éponger les restes de l'inondation de lundi dernier. Comme on l'a déjà dit, des niveaux record ont été atteints: plus de cent litres d'eau par m², un mètre et demi d'eau dans les maisons, le débit des canaux a triplé en quelques heures, le bassin d'orage de Brunehaut qui avait été construit à la suite des inondations de 2001 et de 2002 n'a pu faire face à ces trombes d'eau.

Les hasards du calendrier font que nous allons voter cet après-midi le projet de loi qui modifie la loi sur les assurances terrestres. Cependant, le gouvernement devra aller encore plus loin car les entreprises ne sont pas concernées par ce projet de loi, alors qu'on a vu des terres agricoles endommagées, des machines noyées dans les entreprises. Je demande donc au gouvernement de se pencher sur ce problème. Aujourd'hui, 300 familles à Tournai sont sinistrées, dont 6 ont dû être relogées, et 37 en Flandre occidentale. On peut se réjouir que les bourgmestres aient pris immédiatement toutes les mesures nécessaires pour apporter une aide urgente. Mais à présent, la balle est dans le camp du gouvernement.

Qu'allez-vous faire demain au Conseil des ministres? Vivant dans cette région, j'ai vu les dégâts et je ne peux imaginer qu'on ne puisse pas reconnaître ces inondations comme catastrophe naturelle. Allez-vous faire d'autres propositions pour aider les victimes? Allez-vous mettre en place une procédure accélérée et simplifiée et un préfinancement qui aiderait certaines familles à relever la tête et à revivre normalement?

04.04 Annick Saudoyer (PS): We moeten de aandacht vestigen op de problemen van de inwoners van Oost- en West-Vlaanderen en West-Henegouwen die nog volop in de weer zijn met het opruimen van de gevolgen van de overstromingen. Het water heeft nooit geziene hoogten bereikt: 100 liter water per m², in de woningen stond het water anderhalve meter hoog, het debiet van de kanalen is verdrievoudigd in enkele uren tijd, en het stormbekken van Brunehaut kon dat allemaal niet meer verwerken...

Het toeval wil dat hier vanmiddag een wetsontwerp tot wijziging van de wet op de landverzekerings-overeenkomsten ter stemming voorligt. Dat ontwerp heeft echter geen betrekking op de ondernemingen, terwijl ook zij aanzienlijke materiële schade hebben geleden. In Doornik werden 300 gezinnen door de overstroming getroffen en in West-Vlaanderen 37. De burgemeesters hebben maatregelen getroffen met het oog op het verlenen van noodhulp, maar de bal ligt thans in het kamp van de regering.

Wat zal u morgen doen in de ministerraad? Ik kan mij niet indenken dat die overstroming niet als natuurramp wordt erkend. Zal u andere voorstellen doen om de slachtoffers te helpen, zoals de invoering van een versnelde procedure en de toekenning van een prefinanciering om de mensen te helpen de draad van het normale leven te hervatten?

04.05 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, iedereen die direct of indirect geconfronteerd werd met de ramp die zich heeft voorgedaan in de Vlaamse provincies Oost- en West-Vlaanderen en in Henegouwen, zullen het eens zijn met de verschillende sprekers dat het afschuwelijk was en het gevoel van onmacht groot is als men met dergelijke zaken geconfronteerd wordt.

04.05 Patrick Dewael, ministre: Quiconque a vécu les pluies torrentielles qui se sont abattues sur les Flandres orientale et occidentale et sur le Hainaut est frappé d'un sentiment d'impuis-

Een aantal sprekers heeft gepleit voor het herzien van bepaalde procedures, ook het structureel ingrijpen in een of andere wetgeving. Ik sta open om dit debat te voeren.

Deze schadegevallen moeten evenwel worden afgehandeld binnen de grenzen en contouren van de wetgeving zoals ik ze moet respecteren en toepassen.

Il faut faire une distinction entre, d'une part, la reconnaissance des inondations comme calamité par le Conseil des ministres et, d'autre part, le traitement des dossiers individuels. En tout cas, je mettrai tout en œuvre afin d'accélérer la procédure de reconnaissance des récentes intempéries en Flandre occidentale, en Flandre orientale et dans le Hainaut comme calamité.

Ik ga op een en ander niet vooruitlopen. Uiteraard heeft de minister van Economie het nodige gedaan om het KMI te "beopdrachten", maar op basis van de televisiebeelden, van de schade en van de hoeveelheden neerslag die zijn geregistreerd, lijkt er mij niet veel twijfel te kunnen bestaan over het halen van de criteria die in de wet zijn bepaald. We moeten natuurlijk de metingen afwachten, maar eenieder die een beetje vertrouwd is met de realiteit, kan nu reeds met een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid vooropstellen dat deze criteria zullen worden gehaald.

Wat heeft mijn departement in afwachting gedaan? De minister van Economie heeft het KMI reeds "beopdracht". Mijn departement heeft hoe dan ook de betrokken gouverneurs aangeschreven om binnen de tien dagen een dossier te laten worden over het aantal getroffen gemeenten, het aantal schadedossiers en ook de geschatte waarde.

Wij zullen alles in het werk stellen om dat te kunnen realiseren. Ik denk dat het de betrachting moet zijn om tegen 20 juli, de laatste Ministerraad, effectief de beslissing te nemen. Er zijn nog adviezen noodzakelijk, maar ik houd mij hoe dan ook ter beschikking – ook tijdens de vakantieperiode – om, waar nodig, op basis van een schriftelijke procedure de nodige beslissingen te kunnen nemen.

Ik verzoek het Parlement, in alle openheid van een volwassen verhouding, om, mochten wij om een of andere reden – wettelijke vereisten of criteria – 20 juli niet kunnen halen om die beslissing te nemen, daar dan geen kat- en muisspel van te maken. Dan moet het mogelijk zijn om in de dagen die daarop volgen de noodzakelijke beslissing te nemen op basis van de schriftelijke procedure.

Eens de beslissing genomen is en ook gepubliceerd, hebben de getroffen drie maanden de tijd om een dossier in te dienen bij het gemeentebestuur. Ook in dat verband zou ik de raad willen geven om nu al te beginnen met de samenstelling van het dossier, de verzameling van bewijsstukken en de verzameling van voornamelijk fotografisch materiaal. Dat is uitermate belangrijk. Zij kunnen zich daarvoor informeren bij de gemeentebesturen. Zij kunnen zich uiteraard ook informeren op de website van mijn departement.

sance. Je ne suis pas opposé à la tenue d'un débat en vue de réformer certaines procédures. En attendant, ces sinistres devront être indemnisés en se conformant à la législation actuelle.

We moeten een duidelijk onderscheid maken tussen de behandeling van individuele dossiers en de erkenning als ramp door de ministerraad. Ik zal uiteraard alles in het werk zetten om de wateroverlast zo snel mogelijk als een ramp te laten erkennen.

Bien que l'avis de l'IRM ne nous soit pas encore parvenu, il est très probable que les critères légaux d'agrément au titre de catastrophe seront réunis. Il suffit de voir les images des inondations. Mon département a déjà adressé un courrier aux gouverneurs pour les inviter à communiquer dans les dix jours une estimation des dommages occasionnés pour les communes touchées.

Le Conseil des ministres prendra une décision le 20 juillet. D'autres décisions pourront être prises pendant la période des vacances par le biais d'une procédure écrite. Une fois que la décision aura été publiée, les victimes disposeront d'un délai de trois mois pour introduire un dossier auprès de l'administration communale. Je leur conseille de rassembler dès à présent tout élément de preuve, et principalement des photos. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès de l'administration communale ainsi que sur le site web de mon département.

Le délai de traitement des dossiers dépend du nombre de collaborateurs dont dispose le gouverneur. J'ai proposé au Conseil des ministres de mettre des effectifs supplémentaires à la disposition des gouverneurs.

De snelheid waarmee die dossiers kunnen worden behandeld, hangt uiteraard ook af van het aantal personeelsleden waarover de gouverneurs beschikken. Ik heb alleszins voor de Ministerraad van morgen een principieel akkoord gevraagd om voor de behandeling van individuele dossiers aan de gouverneurs bijkomend personeel ter beschikking te stellen.

Je résume, monsieur le président. Demain, je demanderai l'accord de principe du Conseil des ministres pour pouvoir mettre à disposition des gouverneurs du personnel additionnel. C'est très important pour concrétiser le traitement des dossiers individuels.

Ten tweede, op basis van het verslag van die metingen van het KMI, die wij alleszins moeten hebben, hoop ik met mijn collega van Economie, tegen de Ministerraad van 20 juni of volgende week, de beslissing in verband met het laten erkennen als ramp door de Ministerraad te laten nemen. Is die timing niet haalbaar, dan kan dat ook gebeuren op basis van de schriftelijke procedure. Alleszins ben ik ter beschikking voor het grootste gedeelte van de vakantie, samen met mijn mensen, om verder bijstand te verlenen voor het klaarmaken van de individuele dossiers.

Pour résumer, je suis prêt également à organiser un débat avec le parlement, après les vacances parlementaires, afin de chercher comment encore améliorer notre législation.

Er zijn uitzonderingsmogelijkheden in de wetgeving opgenomen. Ik ben alleszins van plan om dat zeer extensief, zeer ruim te interpreteren. Maar misschien moeten wij toch wel eens nadenken over die wetgeving in globo. Ik denk dat wij dat debat na het parlementair reces ongetwijfeld kunnen voortzetten.

04.06 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, uw gedrevenheid en de inhoud van uw antwoord, die ik heb begrepen, zijn een zeer goed signaal dat u zult geven, ook morgen, in de regering om hopelijk te kunnen finaliseren op 20 juli.

Ik vraag u in ieder geval, mijnheer de vice-eerste minister, om tijdens het reces reeds een volgende datum vast te leggen, zodat, indien nodig, kan worden samengekomen zonder eerst nog telefonische afspraken te moeten maken. Laat het al vaststaan dat u rond die problematiek nog eens samenkomt.

Wat betreft de behandeling van de individuele schadeclaims, heb ik begrepen dat u bijkomend personeel ter beschikking zult stellen van de gouverneurs. Misschien moet er nog meer gebeuren. Per gemeente of per groep van gemeenten zou iemand kunnen doorsijpelen, dus naar het gemeentelijk niveau, om daar, ter plaatse, die dossiers te helpen behandelen.

Ik hoop in ieder geval, namens mijn provincie en uiteraard voor alle andere provincies, dat de mensen geen jaar zullen moeten wachten, maar dat, zoals u de timing probeert te sturen, eind van dit jaar reeds

Kortom, ik zal morgen de goedkeuring van de ministerraad vragen om bijkomend personeel ter beschikking van de gouverneurs te stellen. Voor de behandeling van de individuele dossiers is dat onontbeerlijk.

Je suis prêt à donner une interprétation très large aux exceptions prévues dans la loi.

Ik ben ook bereid om hierover na het reces met het Parlement te debatteren. We kunnen dan nagaan hoe we onze wetgeving nog kunnen verfijnen.

04.06 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Espérons qu'une décision soit prise le 20 juillet 2005. Je suggère au ministre de fixer dès maintenant une date pendant la période des vacances pour débattre plus avant du problème avec les membres du gouvernement. Peut-être ne faudrait-il pas seulement recruter du personnel supplémentaire pour aider le gouverneur à traiter les demandes d'indemnisation, mais aussi envoyer plusieurs collaborateurs dans les communes pour s'y occuper des dossiers. J'espère que les indemnités pourront être versées avant la fin de l'année.

een concreet antwoord zal worden geboden aan alle getroffen provincies.

04.07 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de minister, in eerste instantie wil ik zeggen dat CD&V zeer constructief wil meewerken aan de hervorming van die wetgeving. Wij zijn er al vragende partij voor geweest om heel de wetgeving rond de algemene rampen en ook de landbouwrampen te herzien, want de procedure is veel te omslachtig.

Mijnheer de minister, wat de timing betreft, neem ik u op uw woord. Wij weten allemaal dat we voor de ramp van 15 en 16 augustus, die toch ook ging over 3 miljoen euro schade alleen maar in mijn streek, zes maanden hebben moeten wachten op een advies van het KMI. Minister Verwilghen belooft dat dat advies er volgende week al zou zijn. Het zou een hele prestatie zijn, mocht dat nog deze maand rondkomen. Ik wil u zeker aan die timing houden volgens dewelke dat allemaal nog in de zomermaanden in orde komt.

Wat het personeel betreft, het volgende. Het gebeurt vaak dat het bij uitbetaling in een dossier, nog maanden tot zelfs jaren duurt vooraleer de controles kunnen gebeuren, ook op provinciaal niveau. Daar gaat heel veel tijd verloren.

Ik geloof uw goede intenties. Wij zullen dat van heel nabij volgen.

Er moet mij toch één ding van het hart. Het lijkt welhaast misplaatst dat ook de verplichte verzekering op de natuurrampen vandaag op de agenda staat, wetende dat met dat dossier politiek gemarchandeerd is en dat er vandaag een beslissing komt, veel te laat. De regering heeft terzake haar verantwoordelijkheid niet genomen. Gaat u dat maar vertellen aan alle slachtoffers die dit weekend getroffen zijn. Zij zijn opnieuw de dupe. Met wat geluk zullen de duizenden slachtoffers van vorige maandag, binnen een jaar 20 of 30% van de geleden schade zien.

04.08 Jacqueline Galant (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. C'est un réconfort dans la situation que les sinistrés vivent actuellement. Vous avez donné un bon signal. Mon parti est tout à fait favorable à la révision de la procédure actuelle qui est vraiment très lourde et qui prend énormément de temps. Au nom de ma province, je vous remercie de bien vouloir traiter ce problème très rapidement. Je vous connais, vous êtes un travailleur. J'espère sincèrement que pour le 20 juillet tout sera terminé. Je reste disponible en tant que bourgmestre pour mettre mes agents à disposition et pour que le problème soit réglé dès ces vacances.

04.09 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw geëngageerd en duidelijk antwoord.

04.10 Annick Saudoyer (PS): Monsieur le président, comme l'a dit le vice-premier ministre, même si le gouvernement doit attendre les chiffres officiels pour décréter un état de catastrophe naturelle, les personnes qui ont les pieds sur terre n'en auront pas douté au vu de l'émission spéciale diffusée à la télévision, mais celles qui ont les pieds dans l'eau encore aujourd'hui seront contentes de vous avoir entendu sur l'aide que vous apporterez au niveau du gouvernement.

04.07 Nathalie Muylle (CD&V): Mon parti souhaite apporter une contribution positive à la réforme de la législation car les procédures actuelles sont trop longues. Je rappellerai au ministre l'échéancier dont il a fait état ici car après la catastrophe des 15 et 16 août 2004, il a fallu attendre six mois pour obtenir l'avis de l'IRM. Compte tenu des effectifs actuels, il faudra compter plusieurs années pour que les dossiers soient clôturés et pour qu'il soit procédé aux paiements.

Le fait que l'assurance obligatoire contre les catastrophes naturelles figure à l'ordre du jour de ce 7 juillet 2005 est presque déplacé. Les victimes de ce week-end se 'réjouiront' de recevoir dans un an 20 à 30% des dommages subis.

04.08 Jacqueline Galant (MR): Dat antwoord kan de slachtoffers van de wateroverlast wellicht moed geven. De MR-fractie pleit ervoor dat de huidige procedure wordt herzien en hoopt dat dit tegen 20 juli een feit zal zijn.

04.09 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Je remercie le ministre pour sa réponse claire et engagée.

04.10 Annick Saudoyer (PS): Ik vraag de vice-eerste minister op grond van de bevoegdheden die de zijne zijn de slachtoffers een prefinanciering toe te kennen zodra hij over het eerste expertiseverslag beschikt. Alles wijst erop dat de officiële cijfers

Toutefois, j'insiste sur le fait que la loi vous permet d'accorder un préfinancement après une première expertise qui doit être rapide. Or, il ne faut pas quantité d'expertises pour se rendre compte des dégâts causés par ces inondations. Aussi, après une première expertise, les personnes pourraient bénéficier d'un préfinancement pour racheter le matériel nécessaire et mener à nouveau une vie normale.

zullen bevestigen dat we wel degelijk met een natuurramp te maken hadden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Agenda

05 Agenda

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 6 juillet 2005, je vous propose de reporter le projet de loi portant des dispositions diverses (n^{os} 1845/1 à 22), au mercredi 13 juillet 2005, et de le renvoyer aux différentes commissions saisies antérieurement pour y examiner, s'il y a lieu, les amendements déposés après rapport.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 6 juli 2005, stel ik u voor het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (nrs 1845/1 tot 22), de zogenaamde mozaïekwet, uit te stellen tot woensdag 13 juli 2005, en het terug naar de verschillende commissies te zenden, teneinde, indien nodig, amendementen ingediend na verslag, te bespreken.

Ik heb begrepen dat de commissie voor het Bedrijfsleven onder het voorzitterschap van de heer Tant zich over enkele ogenblikken over de tekst kan buigen. De commissie voor de Justitie zou dat mogelijks ook overwegen. De commissie voor de Sociale Zaken van de heer Bonte zou morgen beraadslagen over de amendementen, net zoals de commissie voor de Financiën. Het gaat over de amendementen, naar aanleiding waarvan de Conferentie van voorzitters gisteren heeft besloten om de zogenaamde mozaïekwet terug naar de commissie te sturen.

05.01 Pieter De Crem (CD&V): Voorzitter, wij willen eerst de strekking van de amendementen kennen, vooraleer wij ons engageren voor een behandeling in de commissies vandaag of morgen.

Ik stel voor dat u de werkzaamheden voortzet en dat wij eerst kennisnemen van de reikwijdte en de inhoud van de verschillende amendementen en dat u eerst de amendementen aan de kamerleden meedeelt. Dan kunnen wij zien wanneer voort wordt vergaderd.

De **voorzitter**: Het staat vast dat wij dat wetsontwerp vandaag niet behandelen. Het wordt op 13 juli om 10 uur behandeld. Dat is trouwens een voorstel van de heer Tant. De vraag is of wij de amendementen nu of morgen naar de commissies zenden. De voorzitter van de commissie, de heer Tant, heeft het woord terzake.

05.02 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u hebt zich tot mij gericht met de vraag of ik zinnens was de commissie samen te roepen. Ik heb in die mogelijkheid alvast voorzien. Ik voeg er echter aan toe dat het niet de bedoeling kan zijn dat men nu via amendementen nieuwe punten toevoegt aan een wetsontwerp houdende diverse bepalingen, waardoor wij een omgekeerde situatie zouden terechtkomen als dewelke wij hebben willen bestrijden door de goedkeuring van de wijziging van de procedure inzake de programmawet. Ik verduidelijk mij. Wij hebben in de Kamer met grote eensgezindheid de wijziging waarbij het misbruik van programmawetten moest worden verkomen, goedgekeurd. Het is voor ons totaal ondenkbaar dat men nu net hetzelfde maar in omgekeerde

05.01 Pieter De Crem (CD&V) : Pour que les commissions puissent être convoquées, les amendements doivent être connus. Nous devons tout de même en connaître la portée. Il est inhabituel de convoquer une réunion sans ordre du jour précis.

Le **président**: En tout état de cause, le projet ne sera pas examiné aujourd'hui, mais seulement au cours de la prochaine séance plénière, mercredi à 10 heures.

05.02 Paul Tant (CD&V): J'ai prévu la possibilité de réunir la commission de l'Economie aujourd'hui. Il y a un certain temps déjà, nous avons quasi unanimement veillé à ce que la loi-programme ne puisse plus être utilisée abusivement. L'objectif n'est évidemment pas d'instaurer à nouveau cette possibilité d'abus dans le cadre de la loi mosaïque. Nous devons en effet prendre au

richting gaat doen.

préalable connaissance des amendements.

Ik ben daarover zeer duidelijk. Voor ons is de medewerking afhankelijk van de inhoud van de amendementen. Wij willen dat die eerst ter beschikking zouden worden gesteld, zodat wij kennis kunnen nemen van de inhoud om diensvolgens te zien welk gevolg wij daaraan geven.

De **voorzitter**: Ik heb een voorstel. De amendementen werden mij overhandigd om 13.45 uur en ik heb ze meegebracht naar de griffie. Ik zal de amendementen laten ronddelen. Ik heb ze niet gelezen, mevrouw Pieters. Ik kan niet tegelijkertijd au four et au moulin zijn.

Le **président**: Je les ai en ma possession. Je vous les ferai remettre.

Er zijn twee beslissingen. On discute de ce projet comme convenu mercredi matin à 10.00 heures. Les commissions se réuniront cet après-midi, pour la commission présidée par M. Tant et la commission présidée par M. Borginon ou demain en même temps que la commission des Affaires sociales, la commission des Finances et la commission de l'Intérieur.

Nous discuterons de ce projet mercredi matin et, suivant la proposition formulée par M. Tant, les commissions se réuniraient déjà cet après-midi.

Hoe dan ook laat ik de amendementen zo vlug mogelijk ronddelen.

05.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil duidelijkheid geven over de demarches die tot op heden hebben plaatsgevonden.

05.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): En ce qui concerne les Affaires sociales, il y a une réelle volonté d'examiner les amendements cet après-midi et de fixer ensuite l'ordre du jour.

Ik werd over de beslissing van de Conferentie van voorzitters van woensdag op de hoogte gebracht. Er werd aangekondigd dat een aantal amendementen was rondgedeeld.

Ik heb mijn licht opgestoken bij een aantal leden van mijn commissie met de vraag wanneer we het best zouden bijeenkomen. Zowel de meerderheid als de oppositie was bereid vannamiddag kennis te nemen van de inhoud van de amendementen om daarna te beslissen over de procedure voor de verdere behandeling in de commissie. Dat kan eventueel morgen gebeuren.

De **voorzitter**: Dat is pertinent. Op de sms die we hebben ontvangen, stond "de mogelijkheid om samen te komen" en dus niet de samenroeping. Ik heb er wel aandacht voor gehad.

Laten we eerst de zaken afwerken die we beloofd hebben te doen.

05.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp de logica niet.

De commissies worden samengeroepen zonder agenda.

Ik was van plan u de vraag te stellen waar de amendementen zijn. U zegt dat ze u om 13.45 uur overhandigd werden en dat u ze zelf naar de griffie hebt gebracht. Zeer goed. Dit is de plenaire vergadering. Laat de amendementen ronddelen aan al de leden in de plenaire vergadering, zodat we kennis kunnen nemen van de amendementen.

Ik wens opnieuw te benadrukken dat na een aanpassing het Reglement van de Kamer het volgende bepaalt, ik citeer: "kunnen ingebracht worden amendementen die gerelateerd zijn aan de begroting of aan hetgeen wat voorligt".

Mijnheer de voorzitter, we spreken goed af. Ten eerste, u laat de amendementen onmiddellijk ronddelen in deze plenaire vergadering. Ten tweede, het principe is dat de voorzitters hun commissie samenroepen. Dat is geen enkel engagement tot bespreking.

De **voorzitter**: Laten we eerst beginnen met wat we te doen hebben en de amendementen laten ronddelen. Ik geef aan de commissievoorzitters de vrijheid – dat is hun verantwoordelijkheid – hun werk te regelen.

05.05 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, de commissie voor de Justitie was reeds van plan om 16.00 uur haar werkzaamheden voort te zetten. Wat ons betreft, is er niet zozeer een probleem van een amendement maar van toepassing van artikel 77 dan wel 78, de splitsing. In onze commissie is het een ander type van discussie.

05.05 Alfons Borginon (VLD): La commission de la Justice peut se réunir à 16 heures. Cela dit, nous sommes uniquement confrontés à la question de savoir si la matière relève de l'article 77 ou de l'article 78 de la Constitution.

05.06 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wat de commissie voor de Infrastructuur betreft, ben ik bereid ze vannamiddag samen te roepen. Op dit ogenblik ben ik nog steeds niet in het bezit van amendementen.

05.06 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): La commission de l'Infrastructure peut elle aussi se réunir, à la condition toutefois qu'elle dispose des amendements, ce qui n'est pas encore le cas pour l'instant.

De **voorzitter**: Ik heb gezegd dat de amendementen in een ronddelingsproces werden geplaatst.

06 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les grèves à la prison de Forest" (n° P967)

06 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stakingen in de gevangenis van Vorst" (nr. P967)

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, je me permets de revenir sur un sujet déjà soulevé en commission, mais qui prend une autre tournure depuis certaines déclarations relatées dans la presse dans le courant de cette semaine.

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Het personeel van de gevangenis van Vorst wil staken "tot het bittere einde". De vakbondsdelegatie zou met haar eis om extra personeel ter aanvulling van de bestaande formatie nul op het rekest gekregen hebben bij uw administratie. Werden de lopende onderhandelingen inderdaad afgebroken?

Et d'abord, les articles de la presse d'aujourd'hui, qui ont confirmé que cette grève irait jusqu'au finish. Qu'est-ce que cela veut dire? Les personnes représentant les délégations syndicales dans le cadre de ce débat relatent aujourd'hui avoir reçu de la part de votre cabinet - ou de votre part - une fin de non-recevoir sur la possibilité de discuter d'une extension du nombre de personnes supplémentaires à la prison. Il semble qu'apparaît aujourd'hui une fracture dans la négociation ou, en tout cas, une impossibilité de dialogue vu qu'ils utilisent les mots "fin de non-recevoir". J'aurais voulu savoir si l'expression est appropriée et correspond à ce que vous pensez de l'état d'avancement de ce dossier.

De voorzitter van de raad van de politiezone die ad interim instaat voor de bewaking in de gevangenis van Vorst, zou intussen al hebben laten weten dat het steeds moeilijker wordt om die opdracht te vervullen.

Ensuite, cela prend également une autre tournure en relation avec les personnes qui assurent actuellement l'intérim, c'est-à-dire le personnel de la police. Il a été dit notamment – et je m'en réfère aux déclarations du président du conseil de police de la zone dont fait partie la commune de Forest – que cela devient assez difficile pour l'ensemble du personnel d'assurer le travail et l'intérim à la prison de Forest.

Kan u ons ten slotte, rekening houdend met de voor de gedetineerden, hun familie en het hele gevangenispersoneel vervelende situatie, meedelen wat er ondernomen werd met het oog op de goede afloop van deze

Enfin, il faut tenir compte de l'ensemble des désagréments

occasionnés par cette grève, que ce soit pour les détenus – on a déjà appris un suicide dans la prison, j'ose espérer qu'il n'est pas lié à cette situation – ou pour toutes les personnes qui y travaillent, comme pour les avocats qui voudraient visiter leurs clients, donc de l'ensemble des désagréments habituels en cas de grève dans les établissements pénitentiaires.

Madame la vice-première ministre, ma question est claire. Comment voyez-vous l'issue, si issue il peut y avoir, et quelles démarches allez-vous entreprendre en vue d'avancer dans le cadre de ce dossier pour lequel je sais que vous voulez une solution?

06.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, M. Wathelet parle de "désagréments", je dirais que le mot est faible. Il est évident que, tant pour les agents qui continuent à travailler pour le moment à Forest et pour les détenus et leurs familles, que pour les services de police, pour la Croix-Rouge, pour la protection civile, pour toutes ces personnes à pied d'œuvre, la situation est extrêmement difficile. Je tiens à le souligner.

Ensuite, pour ce qui concerne les négociations, il faut que les choses soient claires, car on a dit à peu près tout et n'importe quoi, notamment que les relations étaient rompues et que la prochaine réunion aurait lieu en septembre. C'est vraiment n'importe quoi! C'est vrai qu'une réunion se tiendra en septembre avec les organisations syndicales pour une négociation d'un projet de protocole général pour tous les établissements pénitentiaires, mais elle ne concerne en rien Forest particulièrement. Pour Forest, les négociations sont continues: au jour le jour, il y a des contacts et je les poursuivrai.

Pour le cahier de revendications, les choses sont très claires également. Le cadre n'était pas complet. Aussi avons-nous proposé de le compléter: 132 agents supplémentaires entreront en fonction d'ici le 15 juillet. Les organisations syndicales ont déjà demandé le nom de ces agents. La liste leur a été transmise.

En ce qui concerne le système d'interphonie pour la sécurité, l'appel d'offres a été lancé. Nous devons, bien entendu, respecter les procédures. Entre-temps, c'est grâce au talkie-walkie que nous pourrions travailler en attendant l'adjudication concernant l'appel d'offres.

A propos d'un cadre séparé pour Berkendael et Forest, à mon initiative, une première réunion a déjà eu lieu en commission de concertation. Cela devrait aller dans le bon sens.

Pour ce qui est de la sécurité accrue en cas d'hospitalisation de détenus, nous en discutons avec les organisations syndicales pour tous les établissements pénitentiaires. Ces discussions avancent bien.

J'ai mis sur la table mes propositions comme je viens de vous les exposer. J'attends une réponse claire des organisations syndicales de Forest. Certes, j'en appelle - tout comme vous, je suppose - à la raison pour que cesse cette grève, que tout rentre dans l'ordre et que l'on mette fin à ces désagréments hautement insupportables.

situatie?

06.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Een "vervelende situatie" lijkt mij niet echt de gepaste uitdrukking om de uiterst moeilijke toestand te omschrijven waarin zowel de gevangenenbewaarders, de gedetineerden en hun familieleden als de mensen van de politie, de civiele bescherming en het Rode Kruis die in de gevangenis actief zijn, zich bevinden.

De dialoog met de vakbondsdelegaties wordt evenwel dag na dag voortgezet. Op de in september belegde vergadering zal de ontwerp tekst van een algemeen protocol voor alle strafinrichtingen worden besproken.

Wat de eisenbundel betreft, zijn er nog altijd formatieplaatsen onbezet en hebben wij voorgesteld dat snel te verhelpen. Tegen 15 juli zullen immers 13 extra beambten in dienst worden genomen.

Voorts werd een offerte-aanvraag met betrekking tot het interfonie-systeem voor de beveiliging uitgeschreven. Intussen zal met een walkie-talkie worden gewerkt.

Wat een aparte formatie voor Berkendael en Vorst betreft, gaat de eerste overlegvergadering in de goede richting en schieten de gesprekken die met de vakbonden over de hospitalisatie van de gedetineerden werden aangevat goed op.

Er werden voorstellen geformuleerd en ik wacht op een

duidelijk antwoord van de vakbonden in Vorst.

06.03 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, je vous remercie pour la clarté de votre exposé. Cependant, un élément m'inquiète. Selon les propos attribués aux délégués, après avoir demandé à poursuivre les discussions au sujet de l'extension du cadre, ils ont reçu une fin de non-recevoir. Aussi, je suppose que les avancées que vous avez promises et qui seront déjà actuelles au 15 juillet (332 personnes employées à la prison de Forest, correspondant au cadre complet) ne seront pas suffisantes à leurs yeux. J'espère qu'à un moment donné, les parties trouveront une solution transitoire car les revendications semblent ne pas être rencontrées actuellement par vos propositions.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la conférence interministérielle sur le logement" (n° P968)

07 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de interministeriële conferentie voor de huisvesting" (nr. P968)

07.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, l'Observatoire sur les loyers bruxellois, par exemple, nous a donné des chiffres assez effrayants en matière de logement. En dix ans, les loyers auraient augmenté de plus de 50% alors que l'index, lui, n'a augmenté que de 15% sur la même période. En Flandre, 54% des locataires privés paient jusqu'à 33% ou plus de leurs revenus pour leurs loyers. De même, la situation en Wallonie est également préoccupante.

La première Conférence interministérielle sur le logement a eu lieu. C'est une bonne chose et on doit s'en féliciter. Vous avez décidé de créer des groupes de travail sur les logements insalubres, la garantie locative, la commission paritaire locative, le logement solidaire, les sans-abri, etc. Cependant, madame la ministre, il me semble qu'en ce qui concerne la loi sur les baux, il n'y a pas vraiment de propositions pour essayer de toucher à des mécanismes qui sont au cœur même de l'augmentation des loyers, à savoir que si le locataire est bien protégé quand il bénéficie du bail, dès qu'il y a changement de locataire ou fin de bail, il y a augmentation.

Madame la ministre, pouvez-vous me dire quelles options seront prises en la matière?

07.02 Laurette Onkelinx, ministre: Je fais bien entendu les mêmes observations que vous sur le problème lancinant du logement dans notre pays. C'est un des problèmes les plus importants auquel sont confrontés nos concitoyens.

La première initiative que nous avons prise, vous l'avez soulignée, est de nous rassembler en Conférence interministérielle étant donné que la compétence en la matière est éclatée. Une première réunion a eu lieu et nous avons déjà tracé toute une série de thèmes pour lesquels des décisions pourraient être prises déjà au mois d'octobre. D'ici là, des groupes de travail, des experts vont travailler sur les propositions qui ont été déposées lors de la Conférence interministérielle.

06.03 Melchior Wathelet (cdH): Ik hoop dat de partijen tot een overgangsoptlossing kunnen komen, want uw voorstellen komen niet tegemoet aan de eisen van de vakbondsafgevaardigden.

07.01 Marie Nagy (ECOLO): Op tien jaar tijd zijn de huurprijzen spectaculair gestegen. Het huisvestingsprobleem valt geenszins te onderschatten. Ondanks de interministeriële conferentie die aan dit thema werd gewijd, wordt geen aanpassing van de prijsmechanismen op de huurmarkt overwogen. Wat is de stand van zaken?

07.02 Minister Laurette Onkelinx: Tijdens de interministeriële conferentie kon worden bepaald op welke vlakken wij kunnen ingrijpen. In Brussel, Gent en Charleroi werden proefprojecten opgestart die ertoe strekken referentiehuurprijzen vast te leggen naargelang van de ligging van de woning. Een ander initiatief moet de vordering van leegstaande woningen vergemak-

Un projet a déjà vu le jour le 1^{er} juillet dernier. Il s'agit du projet concernant les commissions paritaires logement. Ces commissions paritaires sont extrêmement importantes. Elles concernent trois projets pilotes: Bruxelles, Gand et Charleroi. Nous avons pu associer à ces projets pilotes aussi bien les villes, les Régions, les syndicats de propriétaires, les syndicats de locataires, le fédéral, etc. Ces commissions paritaires vont pouvoir non seulement jouer sur la médiation en cas de problèmes entre propriétaires et locataires mais également sur les loyers. En effet, à travers ces commissions paritaires, nous allons tenter de travailler sur des loyers de référence en fonction du lieu où se trouve l'habitation.

Dans d'autres pays, comme aux Pays-Bas par exemple, cette initiative est connue depuis fort longtemps; elle a permis de juguler l'augmentation du prix des loyers. Chez nous, un projet pilote a été lancé le 1^{er} septembre pour une période de deux ans à l'issue de laquelle aura lieu une évaluation, notre volonté étant de généraliser cette mesure.

Une autre initiative sera prise concernant la réquisition des immeubles abandonnés qui me tient à cœur; je voudrais simplifier la procédure prévue par arrêté royal.

En plus de ce qui est envisagé par la Conférence interministérielle Logement, j'ai averti mes collègues que j'allais aussi prendre des initiatives concernant la loi sur les baux à loyer pour revoir et parfaire l'équilibre entre le locataire et le propriétaire; des projets pourraient encore être déposés avant la fin de cette année.

J'espère qu'avec des initiatives comme celles que je compte prendre et les initiatives conjointes de la Conférence interministérielle Logement, nous pourrions vraiment avoir une mainmise, un contrôle que nous n'avons pas actuellement sur ce problème lancinant du logement.

07.03 Marie Nagy (ECOLO): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. La prise de mesures est importante car il y a urgence. Toutes les initiatives sont bonnes mais il faut vraiment aborder la question de la régulation des loyers dans la loi des baux à loyer; il faut éviter cette spirale d'augmentation qui se trouve au cœur même de la loi. J'ai déposé à ce sujet une proposition de loi que j'aurai plaisir à vous transmettre. J'espère que l'on pourra avancer parce que la situation est dramatique.

kelijken. Vóór eind 2005 zouden ook de huurcontracten kunnen worden hervormd.

07.03 Marie Nagy (ECOLO): Het is belangrijk dat de huurprijzen worden geregeld als we niet in een opwaartse spiraal willen terechtkomen. Ik heb hierover een wetsvoorstel ingediend en ik hoop dat we in dit dossier vooruitgang kunnen boeken.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de spoorontsluiting van het Deurganckdok" (nr. P969)

08 Question de Mme Magda De Meyer au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'accès ferroviaire au Deurganckdok" (n° P969)

08.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dankzij het Deurganckdok zullen er 5.000 extra jobs bijkomen voor de mensen in het Waasland. Een goede zaak dus, zeker ook voor de laaggeschoolden, want ook daar zijn er grote mogelijkheden.

08.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Le Deurganckdok fournira 5.000 emplois supplémentaires au Pays de Waas et c'est évidemment positif. Toutefois, la

Er is evenwel een probleem van de mobiliteitsafwikkeling, welbekend bij iedereen hier in het halfroond, denk ik. Zoals u weet, wordt momenteel slechts 8% ingenomen door het vervoer via het spoor. Dat moet dringend opgekrikt worden tot minstens 20%. Uiteraard is daar heel de problematiek van de Liefkenshoekspoortunnel van essentieel belang. Er is een politieke consensus in het Waasland over alle partijen heen dat de Liefkenshoekspoortunnel de speerpunt is om soelaas te bieden aan het verkeersinfarct op de Wase wegen dat nu al een feit is. Bij een operationeel Deurganckdok zouden daar nog eens negenhonderd vrachtwagens per uur bijkomen en dat is natuurlijk onmogelijk: vandaar de noodzakelijke investering in de spoorwegtunnel Liefkenshoek.

Maar nu is er enige ongerustheid ontstaan, mijnheer de minister. Bij de feestelijke opening van het dok werd gelanceerd dat er eventueel een brug gerealiseerd zou worden in plaats van de tunnel. Dat heeft enige ongerustheid gewekt in het Waasland. Wat is het nu, een brug of een tunnel? Voor ons maakt het allemaal niet uit, maar de tijd dringt wel, te meer daar er eigenlijk al een studie is gebeurd waarbij de brugoptie als niet opportuun werd beschouwd. We vinden dit een beetje eigenaardig. Wat voor ons telt is dat de spoorweginfrastructuur zo snel mogelijk wordt gerealiseerd. De laatste timing die we daarrond hadden vernomen was dat in 2011-2012 die infrastructuur klaar zou zijn. De spoorwegtunnel duurt vijf jaar, dus dat betekent dat we toch zouden moeten beginnen in 2006-2007.

Een concrete vraag, wordt het nu een tunnel of een brug? Kunnen we beginnen in 2006-2007, zodat we absoluut operationeel zijn in 2011-2012?

08.02 Minister **Johan Vande Lanotte**: Ik denk dat ik daar duidelijk over kan zijn. De brugoptie is ooit een aantal jaren geleden gelanceerd. Ze is toen om verschillende redenen niet weerhouden. Ik denk dat het niet verstandig zou zijn, ook al dringt het havenbestuur er op aan, dit nu te wijzigen. We gaan dus verder met de optie van de tunnel. Dat gebeurt via een publiek-private samenwerking. Die procedure is bezig en de consultant is daarvoor aangesteld. De bedoeling is om in 2007 te kunnen beginnen en eind 2010, begin 2011 deze in dienst te stellen. Dat is op dit moment nog altijd de timing die we aanhouden.

08.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): We houden u aan deze belofte. We hopen dat het vrachtvervoer vanaf 2010-2011 met het spoor zal kunnen reizen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Question de M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les tensions sociales à la SNCB" (n° P970)

09 Vraag van de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de sociale onrust bij de NMBS" (nr. P970)

09.01 **Jean-Marc Delizée** (PS): Monsieur le président, je tiens tout

mobilité constitue le problème majeur de notre région. Pour ne pas aggraver l'engorgement du trafic, il faudra que 20% du trafic de marchandises s'effectuent par le rail. Le Liefkenshoekspoortunnel sous l'Escaut doit donc être réalisé au plus tôt. Or – et c'est inquiétant – il a de nouveau été question, lors de l'inauguration du Deurganckdok, d'un pont en lieu et place d'un tunnel. Cela ne fait pas de différence en ce qui nous concerne, mais le temps presse. Pour pouvoir achever les travaux en 2011 ou 2012, il faut les commencer en 2006-2007. Est-ce encore possible? Y aura-t-il un pont ou un tunnel?

08.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Nous nous en tenons à l'option d'un tunnel même si les autorités portuaires ne partagent peut-être pas cette opinion. Les travaux seront menés en collaboration avec le secteur privé. La procédure est déjà en cours. L'échéancier ne change pas: les travaux seront entamés en 2007 de manière à mettre le tunnel en service en 2010 ou 2011.

08.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Rappelons au ministre que toute promesse constitue une dette.

09.01 **Jean-Marc Delizée** (PS):

d'abord à dire que je me réjouis de votre rétablissement, ce qui me permet d'adresser une question au gouvernement.

Monsieur le ministre, le journal "Le Soir" fait état aujourd'hui d'un malaise social à la SNCB et d'une déclaration du président de la CGSP cheminots qui appelle ces derniers à désobéir. C'est là un fait relativement exceptionnel qui traduit peut-être effectivement le malaise qui existe au sein de cette entreprise publique autonome.

Des décisions auraient été prises par les filiales exploitation et infrastructure sans concertation avec les organisations représentatives des travailleurs. Autrement dit, une réforme serait mise sur pied sans négociation préalable alors que cette dernière a été explicitement prévue dans le cadre de la réforme de la SNCB.

Dans le schéma tel qu'il nous a été présenté en commission de l'Infrastructure et dans cette assemblée, figurent la structure faîtière, autrement dit le holding, les deux filiales exploitation chargées du transport et Infrabel qui gère l'infrastructure.

Suivant la structure, c'était le holding qui était l'élément coordinateur de l'ensemble et notamment de la concertation sociale qui devait jouer le rôle de facilitateur entre l'employeur et les organisations représentatives des travailleurs.

Monsieur le ministre, confirmez-vous le modèle que je viens de décrire?

- Dans l'article, M. Damilot estime que le holding n'a pas de pouvoirs suffisamment étendus pour assurer cette coordination. Quelle est votre vision des choses? Ce holding a-t-il bien joué son rôle? Va-t-il intervenir demain pour faire tomber la tension? Chacun souhaite un retour au calme et au dialogue social.

- Il est question d'éventuels débrayages à Arlon et à Hasselt. Pouvez-vous rassurer les travailleurs et les utilisateurs de la SNCB quant à la pérennité de l'activité et de l'emploi dans ces gares? Il me semble que la réforme n'avait pas pour but de diminuer l'emploi. Pouvez-vous nous donner des garanties en termes de maintien de la sécurité et de la qualité des services?

09.02 Johan Vande Lanotte, ministre: M. Damilot a dit entre autres: "La gare d'Arlon va perdre son statut de gare régionale, ce qui implique le transfert de 35 cheminots vers Namur. Cette mesure a été imposée d'office et n'a fait l'objet d'aucune concertation avec les syndicats".

Hier, j'ai répondu en commission de l'Infrastructure qu'il y avait un projet, vu le fait qu'il y a deux entreprises, Infrabel et la SNCB, et qu'en avril la structure va changer. A Arlon, il y aura donc deux divisions, c'est inévitable. Mais j'ai dit également que dans le projet, il n'y avait pas de déplacement de personnel et que, de toute façon, le projet ne peut entrer en vigueur qu'après négociation avec les organisations syndicales.

On ne peut donc pas dire que cela a été imposé sans aucune concertation, ce n'est tout simplement pas encore décidé. En ce qui me concerne, j'ai toujours dit que la concertation était nécessaire.

Volgens "Le Soir" heerst er sociale onrust bij de NMBS en zouden de spoormannen tot ongehoorzaamheid zijn opgeroepen. Het feit dat de werknemers blijkbaar niet bij het beslissingsproces worden betrokken, zou aan de basis van die actie liggen.

Kan u bevestigen dat binnen de nieuwe organisatiestructuur van de NMBS de holding het overleg moet organiseren?

Kan u de werknemers en de gebruikers geruststellen dat de veiligheid niet in het gedrang komt en dat de werkgelegenheid behouden blijft? Met de herstructurering wilde men de werkgelegenheid toch niet afbouwen.

09.02 Minister Johan Vande Lanotte: Er bestaat een ontwerp van structurele wijziging, echter zonder personeelsverschuivingen. Dat project kan trouwens maar in praktijk worden gebracht na overleg met de vakbonden. Ik zal de drie bedrijfsleiders van de NMBS vragen na te denken over de manier waarop de sociale dialoog beter kan worden georganiseerd. Ondanks het bestaan van twee afdelingen die de neiging hebben om licht uiteenlopende wegen te volgen, pleit ik voor een beter overleg.

Pour ce qui est de la situation dans sa globalité, je vais demander aux trois chefs d'entreprise de réfléchir à la manière de mieux organiser un dialogue social commun. Même s'il y a deux entités qui suivent des chemins quelque peu divergents, ce qui est inévitable, je vais plaider pour une meilleure concertation.

Je répète donc qu'aucune décision ne sera prise avant la concertation. Je l'ai dit in tempore non suspecto, hier à la Chambre.

09.03 Jean-Marc Delizée (PS): Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour sa réponse dont je prends acte et qui sera diffusée aux personnes concernées.

Monsieur le ministre, vous faites effectivement un appel à la concertation et vous dites qu'elle est bien prévue. Dans le schéma, est-ce bien la société holding qui en assure la coordination?

09.04 Johan Vande Lanotte, ministre: Oui.

09.05 Jean-Marc Delizée (PS): Donc, c'est très clair, elle en a les pouvoirs et elle a la volonté de le faire.

Monsieur le ministre, je vous remercie.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

10 Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'instauration de couvre-feux" (n° P971)

10 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de invoering van een avondklok" (nr. P971)

10.01 Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, on assiste depuis quelques mois en Wallonie à une multiplication de décisions communales relatives à l'instauration de couvre-feux sur le territoire de ces communes. Parfois, ces décisions sont justifiées, parfois moins. Les ordonnances de police comme celles que nous avons pu analyser, il y a quinze jours, en commission de l'Intérieur, ne respectent pas toujours la loi sur la fonction de police. D'autres ne respectent pas toujours non plus les principes de proportionnalité, d'urgence, le respect des libertés individuelles.

Dès lors, deux questions se posent: la première relative à l'information, la seconde relative à la responsabilité de l'exercice de contrôle sur ces textes en termes d'information. Mon collègue Moriau et moi-même avons déposé une proposition de résolution visant à demander au gouvernement fédéral d'informer les gouverneurs et les communes, afin de leur préciser les prérequis légaux à respecter dans le cadre de l'instauration d'un couvre-feu.

Monsieur le ministre, allez-vous prendre l'initiative de l'information à cet égard afin de recadrer le dossier? En ce qui concerne l'exercice de contrôle sur ces textes, il n'est évidemment pas du ressort du fédéral. Les gouverneurs reçoivent les ordonnances de police mais n'exercent pas de tutelle sur ces textes. La Région ne se saisit pas automatiquement de ces ordonnances de police et n'exerce pas non

09.03 Jean-Marc Delizée (PS): Bevestigt u dat de holding-maatschappij bevoegd is voor het overleg?

09.04 Minister Johan Vande Lanotte: Dat klopt.

10.01 Denis Ducarme (MR): In Wallonië komt het steeds vaker voor dat de gemeentebesturen een avondklok instellen zonder dat zij daarbij de wetten op het politieambt, de beginselen van evenredigheid en urgentie en de individuele vrijheden steeds naleven. Twee vragen kunnen dan ook worden gesteld: de eerste over de informatie, de tweede over de verantwoordelijkheid voor de controleoefening over die teksten in termen van informatie. De heer Moriau en ikzelf hebben een voorstel van resolutie ingediend om de federale regering te vragen binnen de perken van haar bevoegdheden de gouverneurs en de gemeenten in te lichten over de voorafgaande wettelijke voorwaarden waaraan het instellen van een avondklok moet voldoen.

plus de tutelle. Il résulte, en la matière, une lacune de responsabilité pour le contrôle sur ces textes.

A cet égard, un contact est prévu avec la Région afin de faire le point à ce sujet car nombre de mesures non conformes sont aujourd'hui imposées aux citoyens et aux services de police.

Zal u een initiatief nemen om in dat opzicht de nodige informatie te verstrekken teneinde het dossier opnieuw in het juiste kader te situeren? Daarnaast ben ik bezorgd over het ontbreken van enige controle op de politieverordeningen vermits de federale overheid daarvoor niet bevoegd is, de gouverneurs daarop geen toezicht houden en de gewesten er zich niet altijd om bekommeren.

10.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je crois avoir tout de même déjà répondu en partie en commission à la question de M. Ducarme. Je lui ai dit qu'il appartenait aux communes de prendre des mesures afin de maintenir l'ordre public. J'ai insisté sur le fait que ces mesures doivent répondre aux prescrits de légalité, de proportionnalité et de nécessité. Par ailleurs, en tant que ministre de l'Intérieur, je suis compétent pour la loi sur la fonction de police et je lui ai dit que le règlement de la ville de Thuin est contraire sur certains points aux dispositions de la loi sur la fonction de police, pour ce qui concerne les missions d'accompagnement des mineurs et les contrôles d'identité systématiques et ciblés.

Mon département se tient à sa disposition pour donner toute information nécessaire. Je suis également disposé à la concertation avec le ministre Courard qui est compétent pour la Région wallonne et qui doit donc agir lui aussi. Il y aura une concertation entre lui et moi dans les jours à venir.

10.02 **Minister Patrick Dewael**: Zoals ik reeds in de commissie heb gezegd, moeten de maatregelen die de gemeenten treffen om de openbare orde te bewaren, aan de principes van proportionaliteit en legaliteit beantwoorden. In casu is het reglement van de stad Thuin op twee punten in strijd met de wet, op het punt van de begeleiding van minderjarigen en van de systematische identiteitscontroles. Mijn departement is bereid om Thuin de nodige informatie te verstrekken. Ik zal overleg plegen met de heer Courard, de Waalse gewestminister bevoegd voor Binnenlandse Aangelegenheden.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 **Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dwangmiddelen waarover de federale politie beschikt om illegalen te repatriëren" (nr. P976)**

11 **Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les moyens coercitifs dont dispose la police fédérale pour le rapatriement des illégaux" (n° P976)**

11.01 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb vorige week nog de heer Vermeersch gelukgewenst met zijn rapport en met zijn aanbevelingen voor een efficiënt verwijderingsbeleid. Alleen blijkt dat verwijderingsbeleid niet altijd zo efficiënt te verlopen.

Mijnheer de voorzitter, een bijtende Congolees wist kennelijk zijn uitwijzing te voorkomen, zo meldt althans de krant. Hij heeft de agenten van de federale politie aangevallen en zelfs gebeten, met verwondingen tot gevolg.

Mijn vragen aan de minister liggen dus voor de hand.

Hoe is het in hemelsnaam mogelijk dat bij zo een uitwijzing met escorte door federale politiemensen iemand erin slaagt om zich te

11.01 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Malgré que le rapport du professeur Vermeersch recommande une politique efficace de rapatriement, les expulsions forcées ne semblent pas toujours parfaitement efficaces. C'est ainsi que nous avons pu lire dans la presse qu'un Congolais qui avait mordu des policiers et leur avait donné des coups de pied avait réussi à éviter l'expulsion.

Comment se peut-il que quelqu'un qui est rapatrié sous escorte de la

bevrijden van zijn boeien en om te slaan, te trappen en te bijten?

Ik wil heel uitdrukkelijk aan de minister vragen welke dwangmiddelen momenteel toegelaten zijn. Is de federale politie nu bijvoorbeeld uitgerust met de quick-releaseboeien of moet zij nog altijd werken met de oude handboeien, waardoor tijdens de opstijgprocedure de boeien moeten worden losgemaakt? Dat maakt het voor de uitgewezene natuurlijk makkelijker om in opstand te komen tegen de begeleiders.

Ik wou graag van de minister weten wat nu eigenlijk mag. Vooral, zijn de quick-releaseboeien voorhanden?

police fédérale parvient à se délivrer de ses menottes et à administrer morsures et coups de pied à des policiers? Quels moyens de contrainte la police est-elle autorisée à employer dans le cadre d'un rapatriement? La police utilise-t-elle déjà des menottes du type "quick release" ou emploie-t-elle encore les vieilles menottes qui doivent être ôtées au décollage et à l'atterrissage de l'avion?

De **voorzitter**: Mijnheer de vice-eerste minister, het is geen probleem dat u een aantal (...).

11.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, het gaat immers om een aantal opsommingen die ook in de aanbevelingen van professor Vermeersch staan neergeschreven. Professor Vermeersch is trouwens vorige week – de heer De Man heeft ernaar verwezen – met zijn commissie voor de commissie voor de Binnenlandse Zaken verschenen om voor de tweede keer te antwoorden op vragen en bemerkingen van de collega-parlementsleden.

Mijnheer de voorzitter, collega's, meer algemeen gesproken, het is goed dat, na wat is gebeurd in de zaak-Semira Adamu, het Parlement zo goed mogelijk wordt geïnformeerd en er, indien mogelijk, ook een zo ruim mogelijke consensus kan bestaan in het Parlement omtrent technieken die worden toegepast en dus legitiem en geoorloofd zijn.

De middelen die de politie mag gebruiken om illegalen met burgerlijke luchtvaartuigen te repatriëren, zijn degene die werden goedgekeurd door het Directoraat-Generaal van de Luchtvaart. Ik verwijs meer bepaald naar het tweede rapport-Vermeersch. Het gaat om metalen handboeien, om nylon handboeien, om handboeien met het quick-releasesysteem, waarnaar is verwezen, en uiteraard ook om velcro's.

De omstandigheden waarin de verschillende dwangmiddelen kunnen worden gebruikt, zijn bepaald. Er is dus ook een akkoord over het gebruik van een lederen gordel in combinatie met handboeien met het quick-releasesysteem. Dat zal binnenkort van toepassing zijn.

Voor dwangmiddelen op beveiligde vluchten is de goedkeuring van mijzelf als minister van Binnenlandse Zaken altijd vereist. Afhankelijk van de graad waarin het verzet wordt gepleegd door de betrokkene, is ook een combinatie met andere middelen mogelijk. Ik denk bijvoorbeeld aan het combineren van handboeien met velcrostrips aan de enkels en de knieën of met een lederen gordel en een lederen beschermingshelm.

Mijnheer de voorzitter, collega's, de commissie-Vermeersch zegt in een aanbeveling dat het niet aangewezen is om een lijst van middelen en technieken op te maken, omdat een lijst onmogelijk alle modaliteiten kan bevatten. In dat geval zou men eigenlijk nood hebben aan een soort van permanente actualisering, maar het vermelden van de criteria waaraan de dwangmiddelen en technieken moeten voldoen, lijkt mij belangrijk te zijn.

11.02 **Patrick Dewael**, ministre: La semaine dernière, le professeur Vermeersch s'est présenté devant la commission de l'Intérieur afin d'y répondre pour la seconde fois à des questions de parlementaires. Il faut évidemment se réjouir qu'après l'affaire Semira Adamu, le Parlement soit informé le mieux possible de la politique de rapatriement et qu'un large consensus se dégage, si possible, sur les techniques autorisées dans ce cadre.

Les moyens de contrainte utilisés sont ceux qui ont été approuvés par la direction générale de la navigation aérienne. Il s'agit de menottes en métal, en nylon ou en velcro et de menottes dotées d'un système dit de "quick release". Très prochainement, il pourra être fait usage dans certaines circonstances d'une ceinture de cuir en combinaison avec des menottes "quick release".

Les moyens coercitifs employés durant les vols sécurisés nécessitent toujours l'accord du ministre de l'Intérieur. En fonction du degré de résistance du rapatrié, il est possible de combiner les menottes avec d'autres moyens. Je songe notamment à des bandes velcro pour immobiliser les chevilles et les genoux, à une ceinture en cuir et à un casque de protection.

La commission Vermeersch n'est pas favorable à l'établissement

d'une liste énumérant moyens et techniques parce qu'il est impossible de prévoir toutes les modalités. En revanche, je pense qu'il faut mentionner les critères auxquels les moyens et techniques coercitifs doivent répondre.

11.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, dat is natuurlijk allemaal goed en wel, maar dergelijke voorvallen zouden eigenlijk sedert enkele jaren onmogelijk moeten zijn in dit land. Ik verneem nu dat de quick-releasehandboeien nog niet beschikbaar zijn en pas binnenkort beschikbaar zullen zijn. Ik meen dat dat het knelpunt is, want met de oude handboeien moet men de boeien losmaken tijdens de landings- en opstijgprocedure. Dat geeft natuurlijk de mogelijkheid aan de betrokkenen om in opstand te komen en – zo erg is het dus – de politiemensen te bijten. Eerlijk gezegd, ik zou niet graag in de schoenen staan van die politiemensen, want nogal wat van die Afrikanen zijn, zoals bekend, besmet met aids, dat daar stilaan endemisch aan het worden is. Ik stel voor dat u toch eens de nodige inspanningen levert om zo gauw mogelijk die quick-releasesystemen te bezorgen aan uw mensen op de luchthaven van Zaventem.

11.03 Filip De Man (Vlaams Belang): De tels incidents ne devraient normalement pas se produire. Je constate que les menottes à ouverture rapide ne sont pas encore disponibles. Les anciennes menottes doivent être détachées pendant la procédure d'atterrissage et de décollage, ce qui donne au rapatrié la possibilité de se rebeller, avec toutes les conséquences que vous pouvez imaginer pour les policiers, qui courent même le risque, en cas de morsures, de contracter le virus du sida. Il faudrait pouvoir disposer le plus rapidement possible des menottes à ouverture rapide.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Questions jointes de

- Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "l'hôpital militaire" (n° P977)
- M. Melchior Wathelet au ministre de la Défense sur "l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° P984)
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'hôpital militaire" (n° P978)
- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "l'hôpital militaire" (n° P979)

12 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "het militair hospitaal" (nr. P977)
- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Landsverdediging over "het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek" (nr. P984)
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het militair hospitaal" (nr. P978)
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "het militair hospitaal" (nr. P979)

12.01 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le ministre, en septembre 2004, vous avez présenté au parlement une réorganisation complète de l'hôpital militaire - en tout cas, dans les grandes lignes - fondée sur une analyse approfondie de la situation de l'hôpital et de son opérationnalité, à l'époque; puisqu'elle était bancale, il fallait nécessairement prendre le taureau par les cornes, ce que vous faisiez avec le général Van Daele et le colonel Vilet.

Je dois préciser d'emblée que cette réorganisation était fondée sur une analyse dont nous ne connaissons toujours pas les détails à ce jour. Elle fait suite à un audit que vous aviez ordonné antérieurement vu les difficultés, apparemment personnelles, existant entre différents membres du personnel de l'hôpital militaire qui empêchaient

12.01 Marie-Christine Marghem (MR): In september 2004 stelde u ons het militair hospitaal in zijn nieuwe gedaante voor. Bij die reorganisatie werden de tekortkomingen verholpen die aan het licht waren gekomen bij een onderzoek waarvan wij de details niet kennen. Toen bleek dat de werking van het hospitaal onder intermenselijke conflicten te lijden had. Vandaag verscheen in de pers een nieuw verslag, dat een

manifestement celui-ci de remplir ses fonctions correctement.

Nous apprenons par la presse de cette semaine qu'un autre rapport, concocté par une cellule de coordination, dresse un constat accablant de la situation actuelle, toujours bancal, de l'hôpital militaire et de son opérationnalité. Ce constat parle d'une insuffisance de lits occupés puisque les normes civiles en ces matières indiquent qu'il faut un minimum de 150 lits en termes d'occupation et que l'hôpital militaire atteint péniblement 37,4 lits. On parle d'urgences clandestines: alors que le service des urgences est fermé depuis trois ans, des urgences sont encore accueillies par le biais d'un infirmier qui est peu ou prou de garde dans ce but. On parle également d'une incapacité à prendre en charge les cas de gangrène gazeuse puisque le service d'oxygénothérapie n'accepte plus les cas lourds. Or, les gangrènes gazeuses sont souvent consécutives à des blessures militaires. Enfin, on dit que les médecins qui reviennent lorsqu'une urgence se présente, ont un temps de retour beaucoup trop long.

La conclusion de tout cela, c'est que, si un hôpital civil présentait ces carences, il serait obligé d'y remédier immédiatement ou de fermer ses portes à très brève échéance.

Monsieur le ministre, ce n'est pas la première fois que je vous pose des questions sur l'hôpital militaire. Or, chaque fois que l'on vous pose des questions sur son organisation et les difficultés qui se présentent, vous dites que tout est sous contrôle et que tout va très bien. Je me permets d'en douter. Sept médecins sont démissionnaires, deux ont demandé leur démission, trois ont été exclus et trois sont transférés en interne. Dans ces conditions, comment voulez-vous que cet hôpital fonctionne correctement, je vous le demande, monsieur le ministre?

Que comptez-vous faire pour prendre les mesures immédiates afin que cet hôpital fonctionne correctement, comme un hôpital digne de ce nom, et remplisse ses fonctions?

J'ajouterai que, si une catastrophe de l'ampleur de celle de Londres devait avoir lieu à Bruxelles, cet hôpital, destiné à aider dans le cadre d'un plan catastrophe - vous avez une réunion à 16.00 heures à ce sujet - ne pourrait pas, selon toute évidence, accueillir les blessés qui ne manqueraient pas d'être nombreux.

12.02 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, effectivement, je voulais faire les mêmes remarques que Mme Marghem quant aux carences qui semblent être constatées par un rapport interne de l'hôpital de Neder-over-Heembeek. Peut-être un élément supplémentaire non cité par Mme Marghem, mais que j'avais relevé dans la liste: l'absence de comptabilité distincte qui permettrait de faire apparaître le prix de revient de chaque service et de mieux contrôler la comptabilité de l'hôpital.

Ce rapport a d'ailleurs suscité une réaction de la part de votre collègue ministre de la Santé, M. Demotte. Il a annoncé qu'en parfait accord avec le cabinet de la Défense, votre cabinet, une enquête allait être effectuée par l'INAMI en vue de faire respecter l'ensemble des contraintes que doivent respecter les hôpitaux financés par l'INAMI. Je rappelle que cet hôpital bénéficie d'un financement de 4,4 millions d'euros par an; ce n'est pas rien.

even deerniswekkend beeld schetst. De bedden zouden grotendeels onbezet zijn, spoedgevallen zouden stiekem tot het hospitaal worden toegelaten en men zou niet in staat zijn om een typisch militaire aandoening als gasgangreen te behandelen. Ten slotte zouden artsen die worden uitgestuurd, er veel te lang over doen om terug te keren. Als een burgerziekenhuis dergelijke tekortkomingen zou vertonen, mocht het waarschijnlijk op korte termijn zijn deuren sluiten.

Ik deel dus niet het gelukzalige optimisme dat u voorwendt telkens men u over het militair hospitaal ondervraagt. Als zich in ons land een ramp of een aanslag zoals in Londen zou voordoen, zal het hospitaal er geenszins het hoofd aan kunnen bieden. Wat zal u ondernemen om het normaal te laten functioneren?

12.02 Melchior Wathelet (cdH): Ik zou dezelfde opmerkingen willen maken met betrekking tot het intern verslag waarnaar mevrouw Marghem verwijst. Ik wil eveneens wijzen op het ontbreken van een afzonderlijke boekhouding van de verschillende diensten, zodat er geen duidelijk zicht op de boekhoudkundige situatie mogelijk is. Naar aanleiding van dat verslag heeft de heer Demotte een onderzoek geëist door het RIZIV, dat het ziekenhuis voor een bedrag van 4,4 miljoen euro per jaar financiert. Als er dergelijke

Je pense que ce n'est donc pas indécent que, si de telles carences apparaissent, cet effort d'enquête soit réalisé afin de remarquer d'où viennent les problèmes et de les solutionner.

De votre côté, nous lisons dans le communiqué de presse que, selon vous, "ce rapport ne contient aucun élément neuf, qu'il se base sur des rapports internes et anciens mettant en exergue des carences constatées en septembre 2004".

Donc, outre les questions posées par Mme Marghem, voici ma question.

De deux choses l'une: soit il y a effectivement des problèmes et ils sont constatés. Dans ce cas, en effet, une enquête profonde de l'INAMI, comme proposée par le ministre de la Santé, se justifie. Soit tout est sous contrôle et en ordre, c'est un vieux rapport et tout va bien. Alors, aucune enquête de l'INAMI, aucune enquête approfondie ne se justifie.

Monsieur le ministre, j'aurais bien voulu savoir quelle était votre position: y a-t-il un problème et une enquête se justifie-t-elle? Ou bien, tout est-il sous contrôle, comme vous l'avez souvent répété?

12.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb al een aantal van die vragen vorige week aan de minister van Landsverdediging gesteld. Op basis van het rapport dat sommige collega's blijkbaar via de pers hebben vernomen – ik had het vorige week al – heb ik maar geopperd om eens naar minister Demotte te trekken. Hij mag mij volgende week verwachten met een interpellatie hierover. U hebt dus al een beetje voorinformatie.

De minister van Landsverdediging schuift de zaak voor zich uit en durft naast de kwestie te antwoorden. Ik weet dat het zijn gewoonte niet is maar soms durft hij dat wel eens te doen, naast de kwestie antwoorden. Vandaar dat we hier terug staan, weliswaar voor aflevering 178. Ik heb begrepen dat de vragen van de collega's allemaal gaan over de audit die vorige week dus officieel is geworden. Uiteraard, in het kader van een vraag is het een beetje moeilijk om daarop in te gaan, maar uw collega Demotte zal u volgende week wellicht te hulp schieten.

Ik wil toch van deze gelegenheid gebruikmaken, mijnheer de minister. Ik heb u vorige week nog verwittigd dat de problemen daar op springen stonden. Ze zijn gesprongen. U weet het, gisteren is het zo ver gekomen dat er twee officieren, twee dokters op de vuist zijn gegaan. De politie moest tussenbeide komen. Morgen wordt het diensthoofd ondervraagd door de politie. Ik denk dat we nu misschien toch een opportuniteit hebben, mijnheer de minister. Aangezien het hier over officieren gaat zou ik toch durven veronderstellen dat u nu gaat optreden tegen de agressor. Nu hebt u eindelijk de kans om de bewuste persoon te schorsen. Doe het alstublieft.

12.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vele zaken zijn natuurlijk gezegd maar minister Flahaut heeft het wanneer hij het over bepaalde collega's uit de oppositie heeft over "ce type a une fixation". Een van die mensen die een fixatie heeft is bijvoorbeeld uw dienaar. Ook mevrouw Marghem

tekortkomingen aan het licht komen, dan moet er een onderzoek worden verricht om te weten wat precies de oorzaak van de problemen is.

Uzelf beweert dat dat verslag geen enkel nieuw element aan het licht brengt en enkel de in september 2004 vastgestelde tekortkomingen in de verf zet.

Als er een probleem is, moet het RIZIV een grondig onderzoek verrichten; als alles onder controle is, is een dergelijk onderzoek overbodig. Wat is uw standpunt ter zake?

12.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): La semaine dernière, j'ai déjà posé une série de questions au ministre Flahaut qui étaient inspirées par le rapport dont certains collègues ont pris connaissance dans la presse. La semaine prochaine, j'interpellerai le ministre Demotte à ce sujet. Le ministre de la Défense ne fait que repousser le problème et ne répond pas aux questions. La semaine dernière, je l'avais déjà prévenu que les problèmes au sein de l'hôpital militaire étaient tels que la situation en devenait explosive. Hier, deux médecins en sont en effet venus aux mains. La police a dû s'interposer et interrogera le chef de service demain. Puisqu'il s'agit d'officiers, le ministre peut intervenir contre l'agresseur et le suspendre. J'espère qu'il le fera.

12.04 Pieter De Crem (CD&V): Aux yeux du ministre, celui qui se risque à évoquer les manquements observés à l'hôpital militaire fait une fixation. Pourtant, une

heeft een fixation. Collega Sevenhans heeft een fixation. Dat is een bijzonder eigenaardige ziekte. Het komt er dus op neer dat men zegt wat er verkeerd gaat in het militair hospitaal. Dat wordt dus in het medisch militair jargon een fixatie genoemd.

Mijnheer de minister, een coördinatiecel binnen het militair hospitaal heeft nu vastgesteld wat wij al maanden proberen aan te tonen, namelijk dat er zich een fundamenteel probleem voordoet binnen het militair hospitaal en het brandwondencentrum te Neder-over-Heembeek. De collega's hebben reeds aangehaald wat er uit de studie van deze coördinatiecel komt. Moet ik het u nogmaals zeggen? Het brandwondencentrum maakt geen deel uit van een algemeen ziekenhuis. Er zijn onvoldoende bedden. Er is geen spoedgevallendienst, geen urgentiedienst meer. Er is geen dienst van plastische chirurgie. Er wordt in de illegaliteit geopereerd en het personeelsbeleid is terug te brengen tot nul. Dit ziekenhuis kampt met erkenningsnormen. Er zijn eigenlijk geen erkenningsnormen. Mijnheer de minister, ik zou u willen vragen waarom u in de pers gereageerd hebt op een verslag dat u beschouwde als een oud rapport, het rapport van diegenen die een fixation hebben. Het rapport dateert van 2005 en u hebt gezegd dat u dat rapport nog niet hebt gelezen. "Je ne l'ai pas eu et je ne l'ai pas lu ». Nochtans reageert u op dit rapport alsof het een oud rapport is.

Wat staat er in dat rapport? Dat het militair hospitaal geen ziekenhuis is en dat het brandwondencentrum geen dienst is. Waarom hebt u niet, vermits u dit wist, het redelijkheidsbeginsel toegepast, het evenredigheidsbeginsel toegepast, het zorgvuldigheidsbeginsel toegepast, het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel toegepast om problemen te voorkomen door naar analogie de criteria in het militair ziekenhuis te Neder-over-Heembeek toe te passen? U weet dat er geen intensivist is in dat militair hospitaal. Toch gaat u door. U weet dat de persoon die de plastische chirurgie uitvoert niet gekwalificeerd is om dat te doen in een ziekenhuis zoals het militair hospitaal er een is. Mijn vraag is wat u nu gaat beslissen.

Als klap op de vuurpijl komen daar nog twee zaken bij. Een, de problematiek van het RIZIV. Per capita, per persoon – en daarover zal collega Vandeurzen u samen met anderen volgende week ondervragen – wordt er zestig keer zoveel antibiotica gebruikt als in gewone ziekenhuizen. Nu moet u mij eens uitleggen hoe u via een achterpoort met het ministerie van Landsverdediging rijk wordt door misbruiken in de geneesmiddelensector toe te laten.

Ten slotte, mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, de kermis van Brussel gaat binnenkort open en daar stond vroeger een bokstent. Nu moet u eigenlijk goed weten dat de kermis van Brussel een week vroeger is opengegaan dan normaal en de tent is opgesteld in Neder-over-Heembeek. Gisteren is het diensthoofd er immers in geslaagd om twee van zijn collega's officieren, zoals in de bokstent op Brussel-kermis, gewoon neer te meppen. Dat is het niveau van het medisch en ander beheer in het militaire hospitaal van Neder-over-Heembeek.

Mijn vraag is nu concreet wat u gaat doen. Gaat u maatregelen nemen? In elk geval dien ik volgende week – en ik hoop dat ik de steun heb van collega Marghem en anderen – mijn vraag om te komen tot een onderzoekscommissie met betrekking tot het militair

cellule de coordination constituée au sein de l'hôpital a constaté récemment ce que nous savons depuis des mois: il se pose un problème fondamental. Le Centre des grands brûlés ne fait pas partie d'un hôpital général, il ne comporte ni service d'urgences ni service de chirurgie plastique, les lits sont trop peu nombreux, il n'y a pas d'intensiviste, on travaille dans l'illégalité, il n'y a aucune politique de gestion du personnel et en fait pas de normes d'agrément. Pourquoi le ministre a-t-il qualifié le rapport de la cellule de coordination de dépassé? Il a prétendu qu'il ne l'avait ni reçu ni lu. Selon le rapport, l'hôpital militaire n'est pas un hôpital et le Centre des grands brûlés, pas un service. Par ailleurs, la quantité d'antibiotiques prescrits y est soixante fois plus élevée que dans les hôpitaux ordinaires. Pour couronner le tout, le chef de service a agressé physiquement deux collègues-officiers. Le ministre prendra-t-il des mesures? Je demanderai la semaine prochaine l'institution d'une commission d'enquête. J'espère pouvoir compter sur le soutien de Mme Marghem et d'autres.

hospitaal, onmiddellijk in, want dit kan niet langer blijven duren.

12.05 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, mesdames, messieurs, ce n'est pas la première fois que ces questions sont posées. Je prie le président de la commission de la Défense de m'excuser pour cette nouvelle répétition.

Lorsque nous avons décidé de réformer et de moderniser le département de la Défense il y a quelques années, nous avons commencé par les grands ensembles. Après les élections de 2003, quand on a constaté que le même ministre restait à la Défense, cela n'a pas fait plaisir à tout le monde mais cela a permis de poursuivre la modernisation et la transformation et de s'intéresser de plus près à certains services, à certaines parties du département qui, dans les précédentes réformes, avaient toujours été épargnés. A ce moment-là, était concernée la plus petite des composantes, la composante médicale. Ensuite, vient le site de Neder-over-Heembeek qui ne comprend pas seulement l'hôpital militaire car il y a également d'autres activités sur le site. L'hôpital militaire est davantage que le Centre des grands brûlés. On a toujours tendance à tout ramener à un seul et même endroit.

A cette époque, j'ai commencé à m'interroger sur ce que faisaient les gens, non pas dans le but d'interdire des cumuls mais pour savoir pour quoi je les payais. En effet, l'armée a changé de dimension: il n'y a plus de conscription et il y a moins de personnel. Il faut donc adapter le fonctionnement de l'hôpital militaire à cette nouvelle dimension. C'est ce que nous avons commencé à faire. Cela n'a pas eu l'air de plaire à tout le monde. En effet, on bousculait certaines habitudes ou certains comforts.

En poursuivant de la sorte, lorsque nous avons levé le couvercle posé sur la marmite depuis de très nombreux gouvernements, nous savions que nous allions au-devant de problèmes. Depuis lors, nous nous employons à gérer ces problèmes en transformant l'hôpital militaire.

La transformation se fait sur la base de rapports et de constats qui ont été faits à une certaine époque. Dire que tout va bien serait naturellement mentir. Nous avons fait ce constat ensemble et nous avons pris une première série de décisions. Au fur et à mesure de l'état d'avancement du dossier, nous évaluons les mesures prises. Des rapports complémentaires ont été rédigés et je peux vous assurer que cela se fait en parfaite coordination avec mon collègue de la Santé publique. Dans la mesure où, au travers de l'INAMI, celui-ci participe au financement de certaines conventions, il me semble tout à fait normal de vérifier si les conditions d'octroi de financement au travers des conventions sont respectées.

Peu importe que l'on appelle cela une enquête ou une évaluation de l'exécution des conventions. L'objectif est le même: faire en sorte que cet hôpital militaire se transforme – et nous y arriverons à force d'obstination, en continuant à enregistrer les oppositions, les divers lobbies, les manœuvres pour nous faire échouer – en vue de nous rapprocher le plus possible de la structure civile et en essayant de créer un maximum de passerelles afin que les patients soient correctement traités, qu'il y ait une continuité de soins et que nous puissions continuer à assurer pleinement les missions qui nous sont

12.05 **Minister André Flahaut**: Ik zie me genooddaakt nogmaals in herhaling te vallen. Na de verkiezingen van 2003 kregen we de kans om de hervormingen die we in het departement Landsverdediging waren begonnen, voort te zetten. Niet iedereen was daar even gelukkig mee. Na de grote gehelen, kregen we dus de kans om ons, onder meer, over de Medische Component en de site van Neder-over-Heembeek te buigen. Daarbij moest met de nieuwe dimensie van het leger rekening worden gehouden.

De hervorming van het militair hospitaal is dus aan de gang, inderdaad op grond van vaststellingen die op een bepaald ogenblik werden gemaakt, maar de genomen beslissingen worden regelmatig geëvalueerd en er worden bijkomende verslagen opgesteld. De hervormingen gebeuren in overleg met mijn collega van Volksgezondheid, die via de RIZIV-overeenkomsten het hospitaal mede financiert.

Het maakt weinig uit of men dit als een onderzoek of als een beoordeling van de uitvoering van de afspraken beschouwt.

Ondanks de verwoede pogingen om ons te doen mislukken, zullen wij erin slagen het militair hospitaal beter op de burgerlijke structuren af te stemmen en meer bruggen tussen beide sectoren te slaan, zodat de continuïteit van de zorgverlening kan worden gewaarborgd.

Mevrouw Marghem, na de ramp van Gellingen zijn wij met gelukwensen overstelpt, wat bewijst dat wij wel degelijk in staat zijn om aan drama's zoals dat in Londen het hoofd te bieden. Wat betreft de gebeurtenissen die zich gisteren in het hospitaal zouden hebben voorgedaan, zal ik een onderzoek laten uitvoeren

confiées dans le nouveau contexte.

Madame Marghem, si des incidents malheureux devaient se produire comme cela a été le cas ce matin à Londres, nous serions parfaitement capables de relever le défi comme nous l'avons fait lors de la catastrophe de Ghislenghien, il y a un an. Tout le monde s'en est félicité. Beaucoup de messages positifs ont été lancés, notamment à l'égard du Centre des grands brûlés. Mais on en parle très peu car, dans ce pays, on préfère parler de ce qui ne va pas que de ce qui va bien!

Par ailleurs, si des incidents sont effectivement survenus hier, je ferai mener une enquête et je prendrai les décisions qui s'imposent le moment venu. Mais pour ce faire, je me refuse à me référer à des articles de presse.

12.06 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, il semble que vous connaissiez particulièrement bien la chanson "Tout va très bien, madame la marquise!". Chaque fois que nous sommes amenés à revenir vers vous, ce n'est pas parce que, contrairement à ce que vous pouvez penser, nous faisons une fixation, mais parce que nous recevons des plaintes émanant de personnes qui travaillent sur le site de l'hôpital militaire. Peut-être font-elles, elles aussi, une fixation mais, dans ce cas, je finirai par croire qu'il s'agit d'une maladie contagieuse, si c'est effectivement une maladie. Elles nous font part de cas très concrets que l'on retrouve comme par hasard dans des rapports qui ne sont pas si anciens que cela et dont on peut lire certains détails dans la presse. En outre, le problème est-il si grave qu'il faille le classer secret défense et en banaliser le contenu comme s'il ne s'agissait que d'un rapport d'affinement d'une situation connue depuis longtemps?

Il est évident que des dysfonctionnements et des tensions graves sont constatés, que des médecins prennent la décision de quitter l'hôpital, que certains d'entre eux – cela vous a déjà été signalé - introduisent des actions en justice parce qu'ils estiment avoir été contraints de quitter cet hôpital. Dans de telles conditions, comment voulez-vous que les choses fonctionnent clairement?

En ce qui concerne Ghislenghien, je souhaite vous rafraîchir un peu la mémoire, monsieur le ministre. Vous devez savoir que de grands brûlés ont été acheminés vers des hôpitaux étrangers. Autrement dit, tous les grands brûlés de Ghislenghien n'ont malheureusement pas pu rester sur le territoire belge, faute de capacité d'accueil.

Voilà ce que je tenais à vous dire.

Enfin, s'il y a un problème...

12.07 André Flahaut, ministre: Le Centre des grands brûlés a tourné en full capacité. Des patients y sont arrivés puis, par la suite, ont été transférés vers d'autres hôpitaux, à leur demande; tout comme des patients qui étaient hospitalisés à Paris et qui ont demandé à être transférés au Centre des grands brûlés. C'est le cas du dernier patient qui a quitté cet hôpital il y a quelques jours. Donc, c'est une erreur de dire que l'on n'a pas assumé. Nous avons pleinement assumé les fonctions mais nous étions en full capacité, nous ne pouvions faire plus.

teneinde gepaste maatregelen te kunnen nemen.

12.06 Marie-Christine Marghem (MR): "Tout va très bien, Madame la Marquise"! Mijnheer de minister, u moet begrijpen dat, als wij steeds op dit onderwerp terugkomen, dat niet gewoon door één of andere fixatie onzentwege wordt ingegeven. De ware reden is dat wij klachten ontvangen van personen die in het hospitaal werken. Zij maken gewag van concrete feiten die met de bestaande verslagen overeenstemmen. Het feit dat bepaalde gegevens het etiket "militair geheim" opgeplakt krijgen, is geen excuus om de ernstige spanningen en disfuncties die uit die verslagen naar voren komen, te bagatelliseren.

Wat Gellingen betreft, wil ik er toch op wijzen dat talrijke slachtoffers met ernstige brandwonden naar het buitenland werden overgebracht!

12.07 Minister André Flahaut: Dat is niet waar! Sommigen werden later op hun eigen verzoek naar het buitenland overgebracht. Maar het brandwondencentrum heeft altijd op volle toeren gedraaid en een aantal personen werd integendeel zelfs naar het centrum overgebracht!

12.08 Marie-Christine Marghem (MR): Je veux bien entendre ce que vous dites à ce sujet mais je n'ai pas les mêmes informations. Vous savez par expérience que quand je dis quelque chose, je suis en général assez bien informée. Rappelez-vous l'épisode où je vous ai indiqué que l'accueil de l'hôpital militaire était fermé et, comme par hasard, quinze jours après la question que je vous avais posée, un e-mail ordonnait la réouverture de cet accueil.

Monsieur le ministre, voilà où nous en sommes, quand il y aura un accident, il ne faudra pas venir nous chercher pour réparer les dégâts.

12.09 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, ce que vous venez de dire est assez inquiétant. Si vous nous dites que cela va mieux, cela veut dire que cela a été pire! Quand je vois ce qui est paru dans la presse et les affirmations qu'on a pu lire, si cela a encore été pire, alors c'est très grave!

Effectivement, il y a lieu de faire une enquête, et ce n'est pas moi qui ai utilisé le mot enquête, c'est votre collègue de la Santé qui s'est rendu compte des montants qui y étaient investis. C'est dans votre communiqué, monsieur Demotte.

Il faut faire une enquête en profondeur! J'entends le mot enquête, donc, au moins, on perçoit et on prend conscience que la situation est très grave et qu'elle ne correspond absolument pas à ce qui se passe dans les hôpitaux civils.

Il faut des mesures, il faut des réponses et il faut que cette situation change très vite. Il me semble qu'il soit tout à fait inconcevable que les chiffres qu'on lit et les insuffisances dont on prend connaissance aujourd'hui puissent perdurer, c'est inacceptable.

De **voorzitter**: Er zijn nog replieken van de heer Sevenhans en de heer De Crem.

12.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb het antwoord van de minister gehoord, of wat daarvoor moet doorgaan. De problemen zijn uiteraard al een tijdje gekend.

Mijnheer de minister, ik heb steeds gezegd dat u een verpletterende politieke verantwoordelijkheid draagt inzake Neder-over-Heembeek.

Het is juist, de problemen slepen al lang aan. Op een bepaald moment had u een oplossing gevonden, maar eigenlijk bleek die remedie erger te zijn dan de ziekte. Op dit moment is het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek op sterven na dood. Eigenlijk zou u iemand moeten zoeken om het hospitaal te reanimeren!

Wat het specifieke probleem van gisteren betreft, het is ernstig genoeg om er nog eens op aan te dringen, mijnheer de minister: u hebt nu de kans die u niet hebt gekregen van de Raad van State. Nu kunt u als minister optreden tegen de betrokken officier, in het belang van het hospitaal.

12.11 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het militair hospitaal werkt, zegt de minister. Dat is natuurlijk niet het geval.

Ten eerste, het kan niet werken. Er wordt onwettig aan geneeskunde

12.08 Marie-Christine Marghem (MR): Ik beschik over andere informatie die meestal betrouwbaar is. Zo heb ik u eens gezegd dat de onthaaldienst van het ziekenhuis gesloten was en twee weken later werd in een e-mail de heropening van die dienst bevolen.

12.09 Melchior Wathelet (cdH): U zegt dat "het beter gaat", wat betekent dat de toestand in het verleden slechter was dan nu. Als ik dat hoor, houd ik mijn hart vast!

Uw collega van Volksgezondheid heeft zelf zijn verbazing uitgedrukt over de bedragen die in het hospitaal worden geïnvesteerd. Een en ander moet worden onderzocht en er moeten maatregelen volgen.

12.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le ministre porte une responsabilité écrasante dans le dossier de l'hôpital de Neder-over-Heembeek. Il semblait à un moment avoir trouvé une solution mais le remède était pire que le mal. Après l'incident d'hier, le ministre pourra prendre des mesures à l'égard de l'officier concerné.

12.11 Pieter De Crem (CD&V): L'hôpital militaire ne fonctionne pas. La médecine y est pratiquée illégalement. Ainsi, il n'y a pas de

gedaan. Er is geen internist-intensivist; er is geen plastisch chirurg die naam waardig die daar de geneeskunde kan uitoefenen. Ik begrijp niet, mijnheer de minister van Volksgezondheid, hoe u dat kunt laten gebeuren. Om het even welk ander ziekenhuis zou onmiddellijk de deuren moeten sluiten.

Ten tweede, in het geval van een calamiteit is de dienst niet verzekerd. De dienst is niet verzekerd! Vorige week, mijnheer de minister, heeft de MUG-dienst van het militair hospitaal gedurende meer dan 10 uur niet gewerkt. Die heeft niet gewerkt!

U lacht, mijnheer Flahaut, maar het is enorm ernstig. Die MUG-dienst heeft niet gewerkt! Ik zal dus volgende week mijn voorstel indienen om een onderzoekscommissie op te richten want u draagt terzake de politieke en andere verantwoordelijkheden.

Ten derde, ik wil uw collega Demotte even veel moed toewensen dan die welke hij in zijn perscommuniqué heeft getoond. Ondertussen, hebt u, in de stijl-Flahaut, wellicht ook een "fixation" op hem? Dat is het nieuwe politiek-militair-medische jargon: "une fixation."

Ik wens u veel moed, mijnheer Demotte, om te onderzoeken – en collega Vandeuren zal u daarover nog ondervragen – wat de misbruiken zijn inzake het RIZIV.

Ten vierde, naar aanleiding van het man-tegen-man gevecht, gisteren in het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek, zei ik u dat de kermis in Brussel een week vroeger was begonnen en dat de bokstent deze keer niet op de Poincarélaan staat maar wel op de site van Neder-over-Heembeek.

Ik meen, voorzitter, dat wij vandaag gezien hebben dat er nog een andere attractie is, te weten die van het spiegelpaleis, waar mensen vervormd worden en soms een hele dikke nek krijgen en denken dat hun niets kan gebeuren. Die persoon uit het spiegelpaleis zat hier naast u. Het is een schandalige en onverantwoorde politieke houding!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Landsverdediging over "de uitnodiging voor een congres van reserveofficieren" (nr. P980)

13 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Défense sur "l'invitation à un congrès des officiers de réserve" (n° P980)

13.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de gemeenteraadsleden van Gent en de provincieraadsleden van Oost-Vlaanderen ontvingen gisteren een uitnodiging van u, want uw naam staat er eerst in. Dat document is vrij merkwaardig. Er staat immers Congres 2005 op met het officiële logo van het Belgische leger en een adres in Elsenborn. Dat is voor zover ik weet een van de belangrijkste adressen van het Belgisch leger. Het is trouwens daar dat af en toe zwarte officieren in de natuur verdwijnen.

Als ik die uitnodiging open, lees ik dat "M. André Flahaut, ministre de la Défense de Belgique" en nog een paar anderen, mij uitnodigen op een ceremonie om 16.00 uur op 2 augustus in Gent. Er staat: "Le

médecin intensiviste, par exemple. N'importe quel autre hôpital devrait immédiatement mettre la clé sous le paillason. La semaine dernière, le SMUR n'a pas fonctionné pendant plus de dix heures! Je déposerai la semaine prochaine une proposition tendant à instituer une commission d'enquête. J'espère que M. Demotte aura le courage d'enquêter sur les abus commis au détriment de l'INAMI. M. Vandeuren ne manquera pas de l'interroger à ce sujet. M. Flahaut se croit hors d'atteinte. L'attitude du ministre est révoltante et politiquement irresponsable.

13.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Les conseillers communaux de Gand et les conseillers provinciaux de Flandre orientale ont reçu hier une invitation de M. Flahaut, munie du logo officiel de l'armée belge et portant une adresse à Elsenborn, à assister à une cérémonie organisée le 2 août à Gand, dans le cadre d'un congrès de l'OTAN. Le texte au recto de l'invitation est rédigé en français et celui au

mardi 5 août à 16.00 heures au Kouter à Gent." Wij hebben nog het geluk dat er Kouter staat, want in het Frans is Kouter "la place d'Armes" of "le Champ de Mars". Men heeft tenminste die naam nog gerespecteerd.

Ik dacht dat dit een vergissing moest zijn en dat er nog wel iets in het Nederlands zou opstaan, dus ik draai de kaart om en ik lees verder dat M. Flahaut, minister of Defense of Belgium mij bovendien uitnodigt om, ik citeer: "The ceremony will be followed by a reception in the function room of the Vlaamse Opera. Het had ook the Flemish Opera kunnen zijn. Voor de rest staat er geen woord Nederlands op.

Ik herhaal: uw naam staat eerst. Mijnheer de minister, eerst en vooral is het belachelijk om voor een internationaal congres in Vlaanderen de mensen niet ook in het Nederlands uit te nodigen. Ten tweede, het is niet in overeenstemming met de taalwetten. Ten derde, dit is kwetsend. Ten vierde, het roept bij Vlamingen bepaalde herinneringen op over officieren die in de Eerste Wereldoorlog troepen in het vuur stuurden in een taal die ze niet verstonden.

Mijnheer de minister, dit is onaanvaardbaar. Ik kom u vragen waarom u zoiets rondstuurt.

13.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, dit is een initiatief van twee onafhankelijke comités van de NAVO die geen deel uitmaken van het departement. Ik weet waarom deze twee talen worden gebruikt. De twee officiële talen bij de NAVO zijn Frans en Engels.

13.03 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister van Defensie, het is toch merkwaardig dat een Waals socialist zich nu plots beroept op de NAVO, zo'n militaristische burcht. Maar goed, dat is uw politieke verantwoordelijkheid.

De NAVO kent misschien maar twee talen, maar ik zeg u: in Vlaanderen kennen we maar één taal: dat is het Nederlands! Als minister van Defensie moet u ook bij ons onze taal respecteren, ook al bent u een Waals PS-minister. Dat is niet gebeurd.

U zegt dat het gaat om een privé-initiatief. Ik herhaal echter de eerste woorden: "Monsieur André Flahaut, ministre de la Défense de Belgique." Mensen die een privé-initiatief organiseren, kunnen blijkbaar zomaar uw naam gebruiken! Dan wil ik u ten minste vragen om te protesteren tegen het feit dat uw naam misbruikt werd. Hier klopt iets niet.

Een laatste zaak, de voorzitter van die vereniging heeft hetzelfde gezegd als u aan de kranten: de NAVO spreekt alleen Engels en Frans. Ik zeg u dat ik dat niet geloof. Ik kan mij niet inbeelden dat bijvoorbeeld in Duitsland zo'n congres zou plaatsvinden met uitnodigingen alleen in het Frans en in het Engels, of in Italië, alleen in het Frans en in het Engels, zonder dat er Italiaans bij zou zijn. Alleen in Vlaanderen vernedert men ons zo.

Mijnheer de minister, ik kan u vertellen: dat heeft de mensen in Gent gechoqueerd.

verso en anglais. Il est ridicule, même dans le cadre d'un congrès international, de ne pas inviter également en néerlandais les personnes habitant en Flandre. Cette situation est vexatoire et contraire aux lois sur l'emploi des langues. Elle rappelle aux Flamands de pénibles souvenirs datant de la Première Guerre mondiale. Pourquoi le ministre envoie-t-il pareil courrier?

13.02 **André Flahaut**, ministre: Il s'agit d'une initiative de deux comités indépendants de l'OTAN et non pas de mon département. Les deux langues de travail officielles sont le français et l'anglais.

13.03 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): La Flandre ne pratique qu'une seule langue, à savoir le néerlandais. Le ministre de la Défense doit respecter cette donnée. Une initiative privée peut-elle aussi facilement utiliser le nom du ministre? Je ne puis m'imaginer que des invitations à un congrès de ce type en Allemagne ou en Italie ne soient envoyées qu'en français et en anglais, sans un mot d'allemand ou d'italien. Gand a été choquée par cette procédure.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Agenda**14 Agenda**

14.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord in verband met de besprekingen. Ik verneem dat er oproepingen zijn voor commissievergaderingen. Ik dacht dat wij na het vragnuur de rondgedeelde amendementen zouden bekijken.

14.01 Pieter De Crem (CD&V) : J'apprends que des commissions auraient été convoquées. Les amendements seraient distribués après l'heure des questions.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, het vragnuur is nog niet gedaan.

14.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij waren overeengekomen dat de amendementen zouden worden rondgedeeld na het vragnuur. Dan zou u een voorstel doen omtrent de verdere bespreking. Ik verneem nu dat de commissies ambtshalve worden samengeroepen. Dat is niet volgens de afspraak.

14.02 Pieter De Crem (CD&V): Il n'avait pas été convenu que les commissions soient convoquées d'office.

De **voorzitter**: Ik ben bericht geweest door de heer Van den Eynde dat zijn commissie bijeenkwam, en ook door de heer Bonte. Of die vergaderingen al gepland waren, dat weet ik niet.

Le **président**: Les présidents des commissions, MM. Van den Eynde et Bonte, m'en ont informé. J'ignore si ces réunions étaient déjà prévues.

14.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de afspraak was toch dat we zouden nagaan in welke mate de commissievergaderingen bijeengeroepen konden worden op basis van de teksten van de amendementen zelve? Die amendementen zijn nu pas rondgedeeld. Het kan dus niet dat ondertussen de commissievergaderingen al bijeengeroepen zijn. Op basis waarvan?

14.03 Paul Tant (CD&V): Il avait été convenu de vérifier si les commissions pouvaient être convoquées sur la base des amendements, alors que ceux-ci sont distribués à l'instant. Sur quelle base les commissions sont-elles dès lors convoquées?

De **voorzitter**: Ik vermoed toch dat ze wegens de amendementen bijeengeroepen zijn.

Le **président**: Je suppose qu'elles le sont pour les amendements.

14.04 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, die amendementen zouden eerst rondgedeeld worden!

De **voorzitter**: Ze zijn rondgedeeld.

14.05 Paul Tant (CD&V): Juist pas.

De **voorzitter**: Neen, neen.

14.06 Paul Tant (CD&V): De amendementen zijn rondgedeeld. We zouden nakijken in welke mate die binnen het normale kader blijven.

De **voorzitter**: Mag ik eerst het vragnuur afronden? Ik denk trouwens dat ik alle amendementen gekregen heb.

Le **président**: Nous y reviendrons tout à l'heure.

14.07 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil niet bedrogen worden waar we zelf bij zitten.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, het debat is niet gemakkelijk. We hebben het al gevoerd in de Conferentie van voorzitters, drie weken geleden. Ik zal er straks op terugkomen.

15 Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de toegang tot het beroep van kinesist" (nr. P982)

15 Question de Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accès à la profession de kinésithérapeute" (n° P982)

15.01 **Maggie De Block** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze week zijn aan de diverse hogescholen en universiteiten een aantal jonge mensen afgestudeerd als kinesist. Zij moeten nu wachten op het toegangsexamen om een RIZIV-nummer te krijgen om hun beroep te kunnen uitvoeren. Dat werd door u gezegd. Dat examen wordt binnenkort ingericht.

Er werd hier op diverse vragen geantwoord dat de mensen die reeds een plaats gevonden hebben, ofwel als vervanger ofwel om in een groepspraktijk te beginnen werken, een voorlopig RIZIV-nummer zouden toegekend krijgen. Er is mij gerapporteerd dat er daarmee toch een probleem is en dat voorlopig, deze week alleszins nog niet, uitgemakt was hoe en waar deze mensen een voorlopig RIZIV-nummer zouden kunnen verkrijgen.

15.02 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, ik heb daarover natuurlijk mijn administratie ondervraagd. Het blijkt dat op 30 juni ons koninklijk besluit dat de materie regelt in het Staatsblad is verschenen. Vanaf begin juli volstaat een eenvoudige vraag aan de administratie van de FOD Volksgezondheid voor de erkenning van het beroep. Degenen die geslaagd zijn in hun examen in juni krijgen automatisch een voorlopig RIZIV-nummer. Het nummer zal gelden totdat het examen eind oktober plaatsvindt. Daarna, vanaf begin november zullen de echte RIZIV-nummers kunnen uitgedeeld worden.

15.01 **Maggie De Block** (VLD): Les kinésithérapeutes diplômés doivent attendre l'examen d'admission pour obtenir le numéro Inami qui leur permet d'exercer leur profession. Les personnes qui ont déjà trouvé un emploi recevraient un numéro Inami provisoire. Cette semaine, il n'a toujours pas été décidé des modalités et du lieu d'obtention de ce numéro provisoire.

15.02 **Rudy Demotte**, ministre: L'arrêté royal qui règle cette matière a été publié le 30 juin au Moniteur belge. Depuis début juillet, une simple demande au SPF Santé publique suffit pour l'agrément de la profession. Les personnes qui ont réussi leurs examens au mois de juin recevront automatiquement un numéro Inami provisoire, valable jusque fin octobre. A partir de début novembre, les numéros Inami définitifs pourront être attribués.

15.03 **Maggie De Block** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is nu 7 juli. U spreekt over begin juli. Eergisteren werd mij gerapporteerd dat het nog niet mogelijk was. Ik hoop dat het bij deze vandaag wel is.

15.03 **Maggie De Block** (VLD): Avant-hier, ce n'était pas encore possible. J'espère que cela le sera désormais.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

16 Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la facturation des services d'urgence" (n° P983)

16 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de facturering door de spoeddiensten" (nr. P983)

16.01 **Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, la presse d'hier en Flandre et la presse francophone de ce matin reviennent sur un dossier que nous connaissons bien, la contribution forfaitaire des patients qui s'adressent à un service d'urgence.

16.01 **Benoît Drèze** (cdH): Uw voorganger, de heer Vandenbroucke, heeft een forfaitaire bijdrage ingevoerd voor de patiënten die van een spoedgevallendienst gebruik

L'objectif de la mesure instaurée par votre prédécesseur,

M. Vandembroucke, est de limiter les accès injustifiés aux services d'urgence. La mesure de l'époque, une contribution de 12,5 euros, avait été cassée par la Cour d'arbitrage dans un arrêt du 24 mars 2004, mais cet arrêt ne produisait ses effets qu'à la fin de ce mois-ci.

Dans le cadre de la loi santé, vous avez réintroduit le dispositif, mais de manière affinée et modulée. Nous avons eu des débats à cette occasion, en particulier au niveau des parlementaires.

Pour ma part, j'avais déposé un amendement visant simplement à supprimer votre projet, partant notamment de l'expérience dans ma région où tous les hôpitaux ont décidé, de commun accord, de ne pas appliquer la contribution instaurée par le ministre Vandembroucke. Non seulement, elle limite l'accès aux services d'urgence, mais encore elle entraîne des surcoûts administratifs pour les hôpitaux qui préfèrent donc se priver de cette recette supplémentaire.

Tout aussi significatif est le fait que nos collègues M. Mayeur et Mme Lambert avaient déposé une proposition de loi, s'appuyant notamment sur l'expérience de l'hôpital Saint-Pierre à Bruxelles, où un pool de généralistes est présent dans l'institution, en amont du service d'urgence, ce qui permet d'apporter un service de meilleure qualité et de réduire de 30%, aux dires de M. Mayeur, le nombre de patients qui, après ce filtre, s'adressent au service d'urgence.

Aujourd'hui, le sujet revient dans la presse. Le secteur des hôpitaux évoque la possibilité de réintroduire un recours à la Cour d'arbitrage et la Ligue des usagers estime que "le dispositif mis en œuvre n'est pas adéquat par rapport aux usagers en tant que tels".

Ma question est simple. Comme nous avons dû traiter cette question en urgence dans le cadre d'un paquet global dans la loi Santé, ne serait-il pas judicieux, dans l'intérêt de tout le monde, tant des patients et des hôpitaux que du budget de la Santé publique, de revenir sur ce dossier aujourd'hui en prenant le temps de faire les choses correctement, avec les débats nécessaires?

maken. Daarmee wilde hij verhinderen dat er onnodig van die diensten gebruik wordt gemaakt. In zijn arrest van 24 maart 2004 heeft het Arbitragehof die maatregel verboden. De verbreking gaat op het einde van deze maand in.

Die maatregel werd naar aanleiding van de bespreking van de gezondheidswet in het Parlement enigszins aangepast en door u opnieuw in de wetgeving opgenomen.

Ik had zelf een amendement ingediend om uw ontwerp dat bij tal van ziekenhuizen op veel weerstand stuitte, te laten intrekken. De ziekenhuizen zagen onder andere de administratieve meerkost niet zitten.

Bovendien hadden de heer Mayeur en mevrouw Lambert een wetsvoorstel ingediend dat was ingegeven door de ervaring opgedaan in het Brusselse Sint-Pietersziekenhuis. Daar bepaalt een ploeg huisartsen wie tot de spoedgevallen mag worden toegelaten. Dankzij dit systeem maken ongeveer 30 procent minder patiënten gebruik van die dienst.

Thans dreigen de ziekenhuizen opnieuw bij het Arbitragehof beroep aan te tekenen.

Bij de goedkeuring van de gezondheidswet werd deze kwestie op een drafje afgehandeld. Is het niet aangewezen om die aangelegenheid opnieuw in alle sereniteit te bekijken?

16.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, je serai bref. Nous faisons face avec le cadre devant lequel nous nous trouvons aujourd'hui. Les dispositions de mon prédécesseur ont été annulées pour désengorger les services d'urgence des hôpitaux. Nos prix sont dissuasifs mais inférieurs à ceux fixés par mon prédécesseur: 9,5€, sachant aussi que les BIM (ex-VIPO) bénéficient d'une réduction de l'ordre de 4,5€, la moitié en l'occurrence du montant réclamé.

Il faut également noter que nous exonérons la période de nuit, que

16.02 Minister Rudy Demotte: Ingevolge de vernietiging van de bepalingen die mijn voorganger had uitgevaardigd, werd het tarief tot 9,50 euro teruggebracht. Voor wie recht heeft op een verhoogde tegemoetkoming van de ziekteverzekering is in een korting van 4,50 euro voorzien. Patiënten die

toutes les personnes qui sont envoyées pour des raisons d'urgence par la police ou par les médecins généralistes sont également exonérées de ces montants. Il reste même encore une marge pour ceux qui sont pris en charge en urgence, qui seraient déferés immédiatement à l'hôpital et qui peuvent également être exonérés. Je pense qu'il n'y a plus "attaquabilité", comme ce fut le cas auparavant avec les plus de 12 € qui étaient réclamés, et que la discussion reste sociale parce qu'en plus, elle reste toujours inscrite dans le cadre du maximum à facturer. Dès lors, je n'ai pas la même lecture inquiète que d'aucuns aujourd'hui.

16.03 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le ministre, au niveau de la Cour d'arbitrage, la mesure actuelle est certainement plus fine, mais je relève toutefois dans les propos tenus par le secteur des hôpitaux que, dans de nombreuses régions - à cet égard, il y a un problème d'égalité des citoyens devant la législation - si les patients se rendent aux urgences, c'est parce qu'ils n'ont pas d'autre choix, qu'il n'y a pas de garde de médecine générale, voire de spécialiste en pédiatrie ou en ophtalmologie, par exemple.

Monsieur le ministre, nous sommes généralement d'accord sur de nombreux points en matière de soins de santé, mais ici, nous confirmons notre position du mois de mars à l'occasion de la loi santé. Nous reviendrons sur cette question avec, le cas échéant, une proposition de loi.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

17 Agenda

17 Agenda

De **voorzitter**: Collega's, ik wil aanstonds dat incident zelf aansnijden. Mijnheer De Crem, als u mij toelaat, ik heb daarstraks, als mijn geheugen goed is, na de eerste reeks van vragen in het Nederlands en het Frans het volgende gelezen. Ik zal het u herhalen, want ik heb de tekst bij mij: "Overeenstemmend het advies van de Conferentie van voorzitters van 6 juni stel ik u voor het wetsontwerp houdende diverse bepalingen nr. 1845/1 tot 22 uit te stellen tot woensdag 13 juli en het terug naar de verschillende commissies te zenden teneinde, indien nodig, de amendementen ingediend na het verslag te bespreken." Ik heb een zin inderdaad niet gelezen, te weten: "La commission de la Justice devra examiner s'il y a lieu d'appliquer l'article 72.2 du Règlement pour les dispositions dont elle a été saisie."

De voorzitter van de commissie heeft zelf verwezen naar de artikelen 77 en 78. Daarover heb ik niets gezegd.

Gisteren is besloten geweest wat ik hier gelezen heb. Dan heeft men mij gevraagd om eerst de amendementen te laten ronddelen. Voor mij niet gelaten. Ik kende de inhoud van de amendementen niet. Ik beken het oprecht. Ik heb ze daarjuist binnengedragen, bijna fysiek – als ik het zo mag zeggen – toen ik terugkwam van een andere activiteit in de Kamer. Het zijn de commissies – ik heb ze niet bijeengeroepen, want dat is mijn taak niet – die moeten weten wat ze met die amendementen doen. Dat is de situatie op dit ogenblik. Dat is gebeurd.

's nachts worden binnengebracht of die door de politie of een huisarts worden doorverwezen, hoeven niets te betalen. Dankzij al deze bepalingen hoeven wij mijns inziens geen nieuwe beroepszaken bij het Arbitragehof te vrezen.

16.03 Benoît Drèze (cdH): Ook al werden de bepalingen aangepast, toch blijven er problemen bestaan, met name wat de gelijke behandeling van de burgers betreft. De cdH-fractie bevestigt het standpunt dat zij in het kader van de gezondheidswet heeft ingenomen en zal dan ook een wetsvoorstel terzake indienen.

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents, la discussion du projet de loi portant des dispositions diverses n^{os} 1845/1 à 22 est reportée au 13 juillet 2005. Les commissions ont ainsi l'occasion d'examiner les amendements déposés.

La commission de la Justice devra examiner s'il y a lieu d'appliquer l'article 72.2 du règlement pour les dispositions dont elle a été saisie.

Les commissions doivent décider du sort des amendements.

17.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik weet niet of de commissies nu al bijeengeroepen zijn, want wij wilden eerst kennisnemen van de amendementen. De commissie voor de Sociale Zaken is reeds samengekomen en heeft haar werkzaamheden nu geschorst tot we in de plenaire vergadering klaarheid kregen over een aantal zaken. Ik heb nu kennisgenomen van – hoop ik – het grootste deel van de amendementen. Ik zie wel dat de amendementen van de commissie voor de Justitie daar nog niet bij zitten.

Ten tweede zijn er ook amendementen die echt een substantiële inhoudsverandering met zich meebrengen. Ik stel dan ook voor – het is nu zes over vier – dat er geschorst wordt en dat wij in onze fractie kunnen kennisnemen van de inhoud van die amendementen. Ik denk niet dat dat echt te veel gevraagd is. Het is geen vertragsmanoeuvre, maar ik wil wel, vooraleer we in commissie kunnen gaan, kennisnemen van de inhoud.

De **voorzitter**: Ik vind dat daar een argument is, indien de commissies nu vergaderen. Ons eerste idee was dat de commissies morgen zouden vergaderen. Er waren twee kleine uitzonderingen die mij gesignaleerd waren: de commissie van collega Tant, voor zover het amendement van technische aard was.

17.02 Paul Tant (CD&V): Lees na wat ik aan de leden gestuurd heb. Ik heb ze alleen verwittigd dat de commissie eventueel zou worden samengeroepen, niet meer of niet minder. Ik wil er niet voortdurend aan herinnerd worden dat ik de commissie reeds samengeroepen had.

De **voorzitter**: Hetzelfde is verstuurd door collega Bonte. Ik heb dat daarstraks herhaald. Van collega Borginon heb ik vernomen dat het over een technische aangelegenheid ging. Ik ga ermee akkoord dat het geen goed systeem is wanneer uw leden naar de commissie moeten gaan zonder de lectuur van de amendementen.

Ik stel u het volgende voor. Als u vandaag de commissie plant voor morgennamiddag of morgenvoormiddag, is er natuurlijk de normale termijn. Heel dikwijls krijgt men ook de amendementen pas op de banken in een commissie.

Mijnheer Bonte, u hebt mij gesignaleerd dat uw commissie ging samenkomen.

17.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, daarstraks zijn wij inderdaad bijeengewees in de commissie voor de Sociale Zaken en de discussie beperkte zich louter tot de orde van de werkzaamheden, met name hoe wij de amendementen zullen behandelen. Het hing een beetje af van de discussie en de vraag van de oppositie om deze zitting te schorsen om kennis te kunnen nemen ervan.

Als dat toegestaan zou worden, dan meen ik dat wij inderdaad afgesproken hebben in de commissie voor de Sociale Zaken om in de loop van de avond of vooravond opnieuw bijeen te komen om de werkzaamheden te regelen. Daarmee is nog niet gezegd dat wij het ten gronde kunnen doen, maar wij zullen dan in elk geval klaarheid hebben over hoe, waar en wanneer wij de amendementen kunnen behandelen.

Ik suggereer dus, ook vanuit onze fractie, om in te gaan op het

17.01 Pieter De Crem (CD&V): Nous voulons d'abord examiner les amendements. Quelques amendements modifient substantiellement le contenu du projet de loi. Je demande que la réunion soit suspendue, de manière à ce que nous puissions examiner les amendements.

Le **président**: Si les commissions souhaitent se réunir aujourd'hui, une suspension est possible. Initialement, des réunions étaient fixées à vendredi par MM. Tant et Bonte.

17.02 Paul Tant (CD&V): J'ai simplement prévenu les membres de la commission qu'une réunion aurait peut-être lieu vendredi.

17.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): Au sein de la commission des Affaires sociales, nous avons simplement convenu de la manière dont nous allions examiner les amendements. J'adhère à la demande de suspension de la séance plénière de sorte que la commission puisse se réunir pour régler l'ordre des travaux.

verzoek tot schorsing.

17.04 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, opdat wij elkaar helemaal zouden begrijpen, onze bedoeling is per essentie na te kijken in welke mate deze amendementen geen materies toevoegen aan het wetsontwerp houdende diverse bepalingen, omdat wij het eens waren met elkaar dat het niet denkbaar zou zijn dat men plots, via een amendement, datgene zou doen wat wij door de goedkeuring van de nieuwe reglementering in verband met de programmawet met ons allen hebben proberen te vermijden.

Klaar en duidelijk gezegd, wij zullen straks na de schorsing hier terugkomen en met elkaar van gedachten wisselen, tenzij u een ander voorstel hebt, in welke mate het al dan niet gaat over totaal nieuwe bepalingen. Als dat het geval is, dan vragen wij dat zij daaruit verwijderd worden.

De **voorzitter**: Collega Tant, twee of drie weken geleden hebben wij een debat gehad in de Conferentie van voorzitters. Het debat was tamelijk eenvoudig. Volgens het Reglement van de Kamer moet een amendement verband houden met een artikel van een wetsvoorstel of wetsontwerp. Wij hebben ons afgevraagd wat er moet gebeuren met een aantal beschikkingen in een wetsontwerp. Op een zeker ogenblik heeft men gezegd dat er gelijkheid moet bestaan voor de wetmakers. Een kamerlid kan dus een amendement indienen in een soort mozaïekwet, als de regering dat ook zou kunnen doen. Herinner u de discussie die wij daarover gehad hebben. Wij zijn daar niet uitgeraakt op dat ogenblik.

Ik heb trouwens gevraagd – ik denk dat mijn nota een tiental dagen oud is – aan de juridische dienst wat men in de toekomst daarmee zal doen. Kan een kamerlid met een amendement aan een wetsontwerp met verschillende beschikkingen een totaal nieuwe beschikking toevoegen? Als een kamerlid dat zou kunnen, dan kan de regering het ook en omgekeerd. Dat debat hebben wij niet gefinaliseerd in de Conferentie van voorzitters.

17.05 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wat u zegt over de bespreking in de Conferentie van voorzitters is juist. U zult zich echter evengoed herinneren dat wij enkele weken daarvoor een wijziging – ik herhaal het – van de reglementering in verband met programmawetten hier unaniem hebben aangenomen. Akkoord? Het doel daarvan was te voorkomen dat begrotingsvreemde bepalingen in de programmawet opgenomen zouden worden. Dat is de reden waarom het ontwerp houdende diverse bepalingen afzonderlijk ingediend werd. Daarover waren wij het ook eens. Het zou toch totaal ondenkbaar zijn dat men nu aan het wetsontwerp houdende diverse bepalingen plots een aantal puur budgettaire bepalingen zou toevoegen die met die materies niets te maken hebben? Als dat zo is, dan zeg ik u dat men een andere weg moet kiezen. Ik dacht dat wij toch nog zo consequent waren.

Ik heb nog een laatste overweging, maar dat is een debat dat wij later moeten voeren. U beseft toch heel goed, mijnheer de voorzitter, als u aanneemt dat de regering om het even welk onderwerp kan toevoegen aan deze bepaling, dat wij ten volle gerechtigd zijn om al onze wetsontwerpen bij wege van amendement hier staande de zitting opnieuw in te dienen en de bespreking daarvan te vragen. U

17.04 Paul Tant (CD&V) : Nous devons examiner dans quelle mesure les amendements apportent des éléments neufs au projet de loi. Si de nouvelles dispositions sont ajoutées, ces amendements doivent être annulés.

Le **président**: Nous en avons débattu au sein de la Conférence des présidents. Un amendement doit porter sur l'article concerné. La Conférence n'a pas abordé la question de savoir si un parlementaire peut ajouter une toute nouvelle disposition par voie d'amendement et si le gouvernement doit également pouvoir le faire.

17.05 Paul Tant (CD&V): Ce point a certes été abordé lors de la Conférence mais nous avons récemment adopté une modification du Règlement pour qu'aucune disposition étrangère au budget ne figure dans la loi-programme. Il est dès lors inconcevable que ce projet de loi comprenne des mesures budgétaires qui n'ont aucun rapport avec les dispositions initiales. Si le gouvernement peut ajouter des éléments au projet de loi en présentant des amendements, nous pouvons alors déposer toutes nos propositions de loi sous la forme d'amendements et en discuter ici.

zult dan eens zien waar u zult uitkomen.

De **voorzitter**: Ik heb in dat verband niet getrancheerd. Het debat ging over de gelijkberechtiging van alle partijen. Dat leek mij in de geest te zijn, maar we hebben dat niet gefinaliseerd.

17.06 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, de situatie van de commissie voor de Justitie is ietwat anders. Het gaat niet om een nieuw amendement. Wij willen alleen van de gelegenheid gebruikmaken om al of niet te beslissen om de tekst te splitsen in een conform artikel 77 en een conform artikel 78. Wat ons betreft, doet het probleem dat de heer Tant opwerpt, zich dus niet voor. Ik neem aan dat we de aangekondigde vergadering van 16.00 uur, die handelde over iets anders, kunnen behouden.

17.06 Alfons Borginon (VLD) : La commission de la Justice n'a pas de nouveaux amendements à examiner mais elle doit quand même se prononcer sur une scission du texte conformément à l'article 77 et à l'article 78. La réunion prévue est donc maintenue.

De **voorzitter**: U hebt immers gezegd dat u dat wilde doen ter gelegenheid van een geplande vergadering.

17.07 Paul Tant (CD&V): Er was inderdaad een afzonderlijke beslissing om het gedeelte Justitie terug te verwijzen naar de commissie om de hier aangehaalde redenen. Dat staat echter los van het gesprek dat we nu voeren.

17.07 Paul Tant (CD&V): Les dispositions qui se rapportent à la justice ont été renvoyées en commission. Elles sont indépendantes des dispositions qui ont trait à d'autres compétences.

De **voorzitter**: Voor Justitie is er volgens mij geen probleem.

17.08 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dan moet u beslissen. Er is wel een probleem, in de zin van dat dat gedeelte terugverwezen wordt naar de commissie. Ik weet wel dat het een formaliteit is, maar de beslissing moet worden genomen.

De **voorzitter**: Ik herhaal hetgeen ik daarnet heb gelezen. De Kamer heeft gezegd, ten eerste, dat de bespreking wordt gevoerd op 13 juli om 10 uur 's morgens. Ik herinner mij zelfs zeer goed dat ik had voorgesteld over te gaan tot de stemming op een deftig uur 's namiddags. Ten tweede, de Kamer heeft vastgesteld dat er amendementen zijn. Ik had ze wel gezien, maar ze nog niet gelezen.

Ik vind dat u gelijk hebt om een schorsing te vragen om de bespreking van de amendementen voor te bereiden, vooral als u vandaag zou vergaderen.

17.09 Paul Tant (CD&V): Ik stel vast dat u zeven keer moet herhalen dat u de inhoud van die amendementen niet kende.

De **voorzitter**: Ik ben ze nu aan het bekijken. Ik kan niet tegelijkertijd het debat leiden en lezen. Ik heb wel twee ogen, maar ik heb ze nodig om te lezen.

17.10 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, je n'ai pas pu me rendre à la réunion de la commission des Affaires sociales parce que j'étais retenu pour les questions d'actualité adressées au ministre Demotte. Si j'avais pu y aller, j'aurais déjà dit mon sentiment en commission. On a aujourd'hui un ordre du jour extrêmement chargé qui peut nous mener assez loin dans la soirée, voire plus longtemps encore. Je pense qu'on a intérêt à ne pas perdre de temps, à reporter ceci à plus tard, à travailler dans la sérénité, à voter le projet de loi portant des dispositions diverses la semaine prochaine et à ne pas passer la soirée...

17.10 Benoît Drèze (cdH): De agenda van vandaag is vrij zwaar. Zou het niet beter zijn de stemming over dit wetsontwerp uit te stellen en dit volgende week in alle rust te behandelen?

Le **président**: Monsieur Drèze, je crois que vous m'avez mal compris! De **voorzitter**: De Conferentie van

Vu l'agenda chargé d'aujourd'hui, la Conférence des présidents a décidé d'inscrire le projet de loi portant des dispositions diverses à l'ordre du jour de mercredi prochain. Le débat commencerait à 10.00 heures et l'on pourrait voter ce projet, si tout va bien, vers 17.00 heures, mercredi déjà. D'autres projets pourraient être éventuellement inscrits à l'agenda de jeudi. On terminerait nos travaux si possible jeudi soir. C'est une décision unanime de la Conférence des présidents.

Pour le moment, la question se pose de savoir si nous allons suspendre nos travaux pour nous permettre de prendre connaissance du contenu des amendements, à la demande de Pieter De Crem.

(...): (...)

Le **président**: L'idée était de convoquer les commissions demain, mais je n'en discute pas, ce n'est pas moi qui les convoque!

17.11 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb de amendementen snel kunnen inkijken. Wat sociale zaken betreft, kan ik zeggen dat geen enkel amendement betrekking heeft op de wet houdende diverse bepalingen. Het zijn allemaal nieuwe punten. Wat sociale zaken betreft, is dit de uitvoering van wat een paar uur geleden beslist werd tijdens de begrotingscontrole. De regering heeft de moed niet haar eigen beslissingen in eigen wetsontwerpen in te dienen omdat ze dan nog de kaap van de Raad van State moet passeren.

Wat de timing betreft, het Parlement heeft zich de laatste weken en maanden niet overwerkt bij gebrek aan aanvoer door de regering. Indien de regering haar zaken behandelt zoals dat moet en wetsontwerpen indient, kunnen wij die rustig bespreken en goedkeuren.

Dit is werkelijk een loopje nemen met het Parlement. Dat de partijen van de meerderheid zich daartoe lenen is hun zaak. Dat de oppositie dit zal moeten ondergaan is wellicht een feit. Of dit ondanks grote speeches de rol en de fierheid van het Parlement ten goede komt laat ik aan uw beoordeling over, mijnheer de voorzitter!

17.12 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik sluit me aan bij de bemerkingen van mevrouw D'hondt. Ook ik heb in een oogopslag kunnen vaststellen dat wat niet door de regering maar door de meerderheidsfracties werd ingediend slaat op hetgeen gisteren beslist is in het begrotingsconclaf. Om de correcte inning van de solidariteitsbijdrage te verzekeren, creëert men een weerlegbaar vermoeden voor de werkgevers. Dat is exact wat gisteren op de radio te horen viel. Men doet dit vandaag via een slukse weg. Eerst stelt men het ontwerp houdende diverse bepalingen uit tot volgende week. Daarna dient men via amendementen van de meerderheid de punten in waarover de regering gisteren een beslissing heeft genomen. Volgende week zal dit worden goedgekeurd zodat elke commentaar van iedere instantie, vakbond, vereniging of patroonsorganisatie niet meer kan of overbodig is. Ik vind dit een pure schande.

17.13 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik sluit me aan bij

voorzitters besliste eenparig het wetsontwerp houdende diverse bepalingen in te schrijven op de agenda van volgende woensdag, met de bedoeling er diezelfde dag omstreeks 17.00 uur over te stemmen. Deze bespreking handelt over een eventuele schorsing van onze werkzaamheden, om ons de kans te geven kennis te nemen van de inhoud van de amendementen.

17.11 Greta D'hondt (CD&V): J'ai eu l'occasion de jeter un coup d'œil rapide sur ces amendements. Ils concernent tous des éléments nouveaux qui reflètent les décisions prises lors du contrôle budgétaire. Le gouvernement n'a pas le courage de couler ses décisions en projets de loi et de les soumettre au Conseil d'État. Néanmoins, le Parlement, qui est paralysé depuis des semaines par le gouvernement, dispose de plus de temps qu'il n'en faut pour en débattre et adopter ou non certaines mesures. Le gouvernement prend des libertés avec le Parlement. C'est une honte!

17.12 Trees Pieters (CD&V): Je rejoins ma collègue Greta D'hondt. Les amendements concernés sont la traduction des décisions prises pendant le conclave budgétaire. Et le gouvernement se sert de la majorité pour faire adopter ses décisions, converties en amendements, par le Parlement. Leur adoption interviendra la semaine prochaine de telle sorte que plus aucune autorité ne pourra plus faire utilement le moindre commentaire. Il est scandaleux que les partis de la majorité se prêtent à cette manœuvre.

17.13 Carl Devlies (CD&V): Je

de vorige sprekers.

Het amendement in de commissie voor de Financiën met betrekking tot de steenkoolheffing staat volledig los van het ontwerp inzake diverse bepalingen.

me rallie à mes collègues et je voudrais ajouter que l'amendement relatif au prélèvement sur le charbon dans le chapitre Finances est totalement indépendant de toutes les autres dispositions.

De **voorzitter**: Collega's, ik zal de vergadering schorsen tot 17.00 uur. Indien er geen consensus wordt bereikt zal ik een beslissing moeten nemen die ik zal voorleggen aan de Kamer

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 16.20 uur.
La séance est suspendue à 16.20 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 17.10 uur.
La séance est reprise à 17.10 heures.*

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

De **voorzitter**: We hernemen de zitting die daarstraks werd geschorst. Ik probeer u het probleem te resumeren.

Le **président**: Nous reprenons la séance.

Wij hebben gisteren, gelet op twee punten, de Conferentie van voorzitters het volgende voorgesteld. Ik heb de tekst hier voor mij.

Etant donné notre agenda chargé - M. Drèze l'a encore rappelé avant l'interruption - et le dépôt d'amendements, il est proposé de renvoyer en commission le projet portant des dispositions diverses et de le traiter en séance plénière, le 13 juillet prochain à partir de 10 heures, avec vote ce même mercredi, tenant ainsi compte des travaux du Sénat.

Voorgesteld wordt het wetsontwerp nr 1845 houdende diverse bepalingen naar de commissie te verzenden zodat het op woensdag 13 juli besproken kan worden en erover gestemd kan worden.

De amendementen die over het wetsontwerp gaan, zijn pas laat binnengekomen. Laat ons zeggen dat ze rond 14 uur werden ingediend. Ik heb op vraag van de heer De Crem en de heer Tant de amendementen laten uitdelen, zodra ze uitdeelbaar waren.

Je résume donc une dernière fois la situation. Les amendements au projet de loi portant des dispositions diverses sont arrivés très tard, vers 14 heures. Plusieurs présidents de commission ont alors décidé de réunir leur commission aujourd'hui, pour les examiner. Le CD&V a pour sa part souhaité examiner les amendements de plus près.

Een aantal commissievoorzitters – de heren Bonte, Van den Eynde en anderen – hebben gezegd dat ze, in plaats van eventueel morgen te vergaderen, wat voor sommige voorzitters gepland was, deze middag een commissievergadering zouden houden.

Daaromtrent is dan een vraag gekomen vanwege onze collega's van CD&V. Zij wilden eerst de amendementen kunnen bekijken en vroegen mij om de zitting te willen schorsen gedurende een half uur.

Dat is gebeurd. Ik zie echter dat de heer De Crem nu, na de schorsing, het woord wenst te vragen. Hij krijgt uiteraard het woord.

Mijnheer De Crem, u mag vanop het spreekgestoelte spreken over de procedure. Aangezien de agenda werd gewijzigd, zal het wetsontwerp pas volgende woensdag worden besproken. Dat is zeker. Wij willen enkel weten wat de heer De Crem over de amendementen te zeggen heeft, nadat hij ze heeft bekeken. Daarna zullen wij over de procedure

moeten beslissen.

17.14 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik weet niet in welke logica we zijn getreden maar sinds vorige week hebben we een begrotingsaanpassing achter de rug. De inkt daarvan is eigenlijk nog niet droog en de stemmachine is nog niet afgekoeld, of we mogen ons vandaag al buigen over een aantal maatregelen die men nu amendementen noemt op dit fameuze wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Het is eigenlijk de omgekeerde wereld: alles wat hier nu onder onze neus wordt geschoven, moest eigenlijk bij de bespreking van vorige week gevoegd zijn. Ik begrijp eigenlijk niet goed hoe dit allemaal mogelijk is.

Veel erger nog, voorzitter, is dat ons eigen reglement hier volledig met voeten wordt getreden. Het is net de omgekeerde wereld. Wij hebben hier belangrijke besprekingen gehad over wijzigingen aan reglementen, maar wij passen ze nu niet toe. Integendeel, wij passen ze toe wanneer ze niet toegepast moeten worden, maar dat is geheel uw verantwoordelijkheid.

Wat is de essentie? De essentie is – u had dat eigenlijk gisteren al aangekondigd – dat de regering en stoemelings, achter de rug en zoals ze dikwijls doet, na de hevige regenbuien die wij hebben gehad en de stekende warmte, nieuwe fiscale maatregelen door de strot gaat duwen. Belastingen! Fientje kwam om haar tientje twee jaar geleden. Nu, opnieuw, zitten wij hier met een wetgevend areaal dat we amendementen noemen. Die amendementen op deze wet met diverse bepalingen zijn niets anders dan nieuwe fiscale bepalingen. Dat is, voorzitter, onaanvaardbaar!

Ik wil u het volgende zeggen. Wij kunnen ermee akkoord gaan dat er amendementen worden ingediend, maar die moeten worden ingediend in een wetsontwerp dat van de regering komt. Mijn vraag aan de vertegenwoordiger van de regering, mevrouw Laruelle, die hier, veronderstel ik, toch voor iets aanwezig is, is of de maatregelen die hier worden voorgesteld niet in een wetsontwerp kunnen worden gegoten. Dit kan vrij vlug gebeuren, dit kan vandaag nog gebeuren. De heer Verwilghen, ook aanwezig, had ik over het hoofd gezien. We kunnen dat in overweging nemen en dan hebben we volgende week een bespreking. Ik denk dat dit een fair voorstel is, zeker wanneer wij ons zouden engageren dat er geen verdragingsmanoeuvres zijn.

Twee. Ik zie dat de oude truc wordt toegepast, de truc die wij ook hebben gekend met het migrantenstemrecht, de truc die wij hebben gekend wanneer het ging over de volksraadpleging – de collega's van spirit zullen dat goed weten – met name dat het de meerderheidspartijen zijn die bij gebrek aan consensus in de regering een voorstel indienen. Mijn vraag en oproep aan de collega's van de meerderheid is: als de regering geen ontwerp wil indienen, waarom dient u geen voorstel in? Daarnet had ik het over het ontwerp van de regering dat wij zouden kunnen behandelen, maar wanneer u zelf een voorstel zou indienen vandaag, zijn wij bereid met onze fractie om dit te steunen en dit volgende week bij op de agenda te plaatsen en bij urgentie te behandelen.

Ik wil eerst weten wat het standpunt is van de regering. Wil de regering een wetsontwerp indienen? Dat is belangrijk voor de verdere bespreking vandaag in de commissies. Of willen de collega's van de

17.14 Pieter De Crem (CD&V): C'est à se demander où est la logique! La semaine passée, nous avons adopté la loi-programme, aujourd'hui on nous présente de nouvelles mesures sous forme d'amendements au projet de loi portant des dispositions diverses. Ces mesures ne sont rien d'autre que de nouvelles dispositions fiscales, autant dire de nouveaux impôts, que le gouvernement veut faire adopter par le Parlement à la sauvette. Ces mesures auraient dû être examinées la semaine passée et non pas aujourd'hui. Le Règlement de la Chambre est bafoué!

Je propose que le gouvernement dépose un projet de loi distinct contenant les mesures qu'il nous soumet aujourd'hui sous forme d'amendements à la loi-mosaïque. Il est parfaitement possible de le faire aujourd'hui même et de soumettre le projet au vote la semaine prochaine.

Une autre possibilité consiste pour les partis de la majorité à déposer une proposition de loi. Notre groupe est disposé à appuyer la demande d'urgence à cet égard. Quel est le point de vue du gouvernement? Veut-il déposer son propre projet de loi ou souhaite-t-il que la majorité dépose une proposition?

Plusieurs amendements ont un champ d'application beaucoup plus large que la loi "mosaïque". La convocation des commissions en constitue la preuve. En commission de la Justice, le président et une majorité des membres ont constaté que la tactique suivie est erronée: quatre des cinq amendements n'ont pas été examinés en commission, précisément à cause de leur champ d'application trop large.

Si le gouvernement ou la majorité dépose un projet de loi, nous

meerderheid een wetsvoorstel indienen - dat is vlug geschreven -, zodat we vandaag voort kunnen werken?

Ten derde, ten gronde. We hebben vastgesteld dat hier opnieuw de oude truc wordt toegepast. We hebben de verschillende amendementen ontleed en geconstateerd dat er weer heel veel amendementen werden tussengeschoven, die een veel ruimer toepassingsveld hebben dan het voorliggende wetsontwerp. We hebben die amendementen bekeken en gezien dat dat heel vaak het geval is.

Eigenlijk wordt het bewijs hiervan reeds geleverd door het samenroepen van bepaalde commissies. Collega Van Parys zegt mij net dat in de commissie voor de Justitie de enstoemelingspolitiek onder de mat werd geschoven en dat de commissievoorzitter samen met een meerderheid van zijn leden ziet dat de tactiek die men wil toepassen, een foute tactiek en techniek is. Vier van de amendementen die waren ingediend, werden immers gewoon geëvacueerd van de bespreking in commissie, omdat ze een veel te ruim toepassingsveld hadden. Het enige amendement wat nog net binnen het toepassingsveld viel, werd wel behandeld.

Mijnheer de voorzitter, ik vraag om de zaak uit te stellen naar volgende week. We kunnen dat vandaag doen aan de hand van een wetsontwerp dat de regering kan indienen, of door een gemeenschappelijk voorstel van de collega's van de meerderheid. We zouden dan een goede discussie kunnen voeren. Wij engageren ons ertoe een faire discussie te voeren en zullen met andere woorden geen verdragingsmanoeuvres toepassen.

Wanneer dat niet het geval is, kent u het Reglement evengoed als ik. U weet dan over welke middelen we beschikken om de bespreking ten gronde te kunnen voeren. Het kan niet dat die verfoeilijke techniek opnieuw wordt toegepast.

Mijnheer de voorzitter, de bal voor een goede parlementaire werking ligt in uw kamp. U roept de meerderheid op om een wetsvoorstel in te dienen, of u neemt contact met de regering, wat ook tot uw taak behoort. U neemt contact met de hier aanwezige ministers Verwilghen en Laruelle en nodigt hen uit de amendementen die zij indienen, in een wetsontwerp te gieten.

Ik wacht uw voorstel af om ons daarna verder te beraden over onze tactiek en techniek.

17.15 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je fais également référence aux "fair discussions" que M. De Crem vient d'évoquer. En effet, l'accord dégagé hier en Conférence des présidents était un accord qui pouvait convenir à tous. On réunissait l'ensemble des commissions...

(...): (...)

17.16 Melchior Wathelet (cdH): En parlant de discussions fair-play, je faisais référence aux discussions que nous avons eues hier en Conférence des présidents et qui avaient pu se dérouler d'une manière correcte en acceptant de renvoyer l'ensemble des articles en commission afin que nous puissions en discuter.

pourrions organiser un débat de fond. Nous nous engageons dans ce cas à ne pas recourir à des manœuvres dilatoires. Dans l'hypothèse contraire, nous userons de tous les moyens pour contrecarrer la procédure de la majorité.

La balle est dans le camp du président. Soit, il appelle la majorité à déposer une proposition de loi; soit, il demande au gouvernement de transposer ses amendements dans un projet de loi distinct.

17.16 Melchior Wathelet (cdH) : Iedereen kon zich vinden in het akkoord dat gisteren in de Conferentie van voorzitters werd bereikt. Ik herinner eraan dat de

Je voudrais également faire référence aux discussions qui ont eu lieu en commission de la Justice, il y a quelques semaines. C'est là que l'approche la plus fair-play a eu lieu pour l'ensemble des partis. En effet, certains parlementaires de la majorité avaient déposé des amendements, qui n'avaient aucun rapport avec les sujets abordés dans cette loi mosaïque, cette loi portant des dispositions diverses. Ces membres de la majorité s'en sont rendu compte étant donné qu'ils ont eux-mêmes retiré les amendements qu'ils avaient déposés, acceptant que ces amendements n'avaient aucun rapport avec les sujets abordés par cette loi mosaïque. Malgré cette attitude respectable de l'opposition, qui respecte le sens d'une loi mosaïque, la majorité redépose aujourd'hui, selon la même procédure, des amendements qui n'ont absolument aucun rapport avec les sujets abordés dans une loi portant des dispositions diverses.

Quelles sont les conséquences de ce type de comportement? Chaque fois qu'un projet de loi traitera des dispositions diverses, chacun viendra avec toutes ses propositions de loi sous forme d'amendements, concernant n'importe quel sujet. Il suffira de les déposer en amendements en vue d'étendre complètement le champ d'application d'une loi mosaïque. Voilà pourquoi, monsieur le président, je pense que le dépôt de ces amendements ne respecte absolument pas le sens que l'on veut donner aux lois portant des dispositions diverses et que cela ne respecte pas les "fair discussions" évoquées par M. De Crem.

De plus, monsieur le président, ces articles concernent des aspects purement budgétaires. Au parlement, on a, avec une bonne intention, voulu séparer la loi-programme et la loi mosaïque en vue d'appliquer les articles budgétaires uniquement dans la loi-programme et de réserver la loi mosaïque aux autres articles qui devaient être apportés dans l'urgence mais qui n'avaient pas d'implication budgétaire.

Aujourd'hui, on fait tout à fait l'inverse! On remet dans cette loi mosaïque des articles qui ont uniquement des conséquences budgétaires alors que cela aurait dû être fait dans la loi-programme. Manifestement, ces amendements ne respectent pas l'objectif ni l'essence de cette loi mosaïque et, surtout, ne respectent pas les engagements qui ont été pris par le passé et la nouvelle tournure qu'on a voulu donner à cette loi-programme et cette loi mosaïque. Je ne peux que le déplorer.

Le **président**: Monsieur Wathelet, je viens de lire le texte et je constate qu'on a introduit un chapitre III nouveau dans le projet de loi portant des dispositions diverses ainsi qu'un article 9 nouveau modifiant la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption. Je suppose que c'est à cela que vous faisiez allusion.

17.17 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je voudrais rappeler que cet amendement a été accepté parce qu'il y avait eu cette discussion saine et sereine en commission et que la majorité avait accepté de retirer l'ensemble des amendements qui n'avaient aucun rapport avec la loi portant des dispositions diverses. Vu cette attitude tout à fait constructive, nous avons accepté que cet amendement soit rajouté, étant donné qu'il était essentiel. Mais tout cela s'est produit dans un climat serein, où chacun a mis de l'eau

volksvertegenwoordigers van de meerderheid die in de commissie amendementen hadden ingediend die geen enkel verband hadden met het wetsontwerp houdende diverse bepalingen, zo redelijk waren die weer in te trekken.

Wij kunnen derhalve niet begrijpen dat de meerderheid diezelfde amendementen vandaag opnieuw indient. Dergelijke amendementen moeten worden verwerkt in een programmawet en niet in een wetsontwerp zoals dit.

Ik kan alleen maar betreuren dat men dit ontwerp een nieuwe invulling tracht te geven en daarbij aan de vroeger gedane beloften voorbijgaat.

De **voorzitter**: Ik veronderstel dat u verwijst naar de invoeging van een nieuw hoofdstuk 3 en van een nieuw artikel 9 tot wijziging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

17.17 Melchior Wathelet (cdH): We hebben dit amendement eenparig aangenomen omdat de meerderheid bereid was om amendementen in te trekken die geen enkel verband houden met de wet houdende diverse bepalingen.

dans son vin, et c'est ce qui a permis que cet amendement soit voté, à l'unanimité d'ailleurs.

Le **président**: Quel est le problème posé à la Chambre en ce moment-ci?

17.18 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voor u besluit, ik wil toch nog even verwijzen naar het artikel 72 van ons Reglement, dat we gewijzigd hebben door de goedkeuring van de aanpassing van de procedure inzake de programmawet.

U weet dat daar een nieuwe bevoegdheid toegekend is aan de Conferentie van voorzitters die moet oordelen in welke mate voorgestelde amendementen, teksten of wetgevende initiatieven voldoende verband houden met het corpus dat voorligt. Het behoort aan elke fractie om u te zeggen dat zij menen dat sommige bepalingen daar vreemd aan zijn maar daarvoor moet u de Conferentie samenroepen. Ik lees het u even voor: "Een politieke fractie die van oordeel is... kan vóór de verzending naar de commissie vragen dat de Conferentie van voorzitters zich daarover uitspreekt." Wij vragen dat voorzitter.

De **voorzitter**: Dat was de regel die wou vermijden dat de programmawet beschikkingen zou bevatten die er niets of weinig mee te maken hebben. Herinner u dat wij vorig jaar drie kolommen hadden opgesteld. Een eerste kolom met items in de programmawet die onbetwistbaar te maken hadden met de begroting, een tweede kolom met items waarvan men niet zo zeker was wat precies het verband was en een derde kolom met items waarvan men min of meer zeker was dat ze niet rechtstreeks te maken hadden met de begroting. Ten gevolge hiervan werd ons Reglement gewijzigd. Om te weten te komen in welke kolom men een artikel zou moeten onderbrengen, heeft men bepaald dat dit moet worden verwezen naar de Conferentie. Ik denk dat ik de zaken zeg zoals ze zijn.

Aujourd'hui, nous nous trouvons dans une autre situation. Nous avons inscrit à notre agenda un projet de loi portant des dispositions diverses, auquel des membres de la Chambre apportent des amendements.

En de heer Tant zegt dat de amendementen geen band meer hebben met de "dispositions diverses", waarover het wetsontwerp draagt. Dat is uw thesis, meneer Tant.

Ik kan dat alleen niet hier in de plenaire vergadering beoordelen. Normaal gezien moet elke commissie, wat de heer Wathelet heeft aangehaald, in een serene geest of wat dan ook, beslissen of over het amendement dat besproken wordt, al dan niet wordt gestemd. Het geval van mevrouw Déom die een nieuw artikel 9 in het tot woensdag verdaagde wetsontwerp wilde inschrijven, is daarvan een consensuele illustratie. Anders begrijp ik het niet.

17.18 Paul Tant (CD&V): Je me réfère à l'article 72 du Règlement de la Chambre que nous avons modifié à l'occasion du vote relatif à l'adaptation de la procédure pour la loi-programme.

Une nouvelle compétence a été attribuée à la Conférence des présidents, qui doit juger de la mesure dans laquelle les amendements, les textes ou les initiatives législatives qui sont proposés, présentent un lien suffisant avec le corpus. Lorsqu'un groupe politique estime que ce lien est insuffisant, il peut demander à la Conférence des présidents de se prononcer sur le sujet. C'est ce que nous demandons.

Le **président**: Nous avons édicté cette règle pour éviter que la loi-programme comporte des dispositions non pertinentes. Nous avons réparti les articles en trois colonnes, en fonction de l'existence et de l'importance de leur lien avec le budget, à la suite de quoi le Règlement a été modifié. Il a été décidé qu'il incombait à la Conférence de se prononcer sur la classification des articles.

Wij bevinden ons vandaag in een andere situatie. Sommige leden dienen amendementen in op een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

M. Tant déclare que les amendements déposés n'ont plus de rapport avec les dispositions diverses du projet de loi. Je ne puis me prononcer maintenant à ce sujet. Normalement, chaque commission doit décider si le vote sur l'amendement examiné a ou n'a pas lieu. Le cas de Mme Déom, qui souhaitait inscrire un nouvel article 9 dans le projet de loi portant des dispositions

diverses, en est une illustration.

Je n'ai qu'une seule solution. C'est de demander à la Chambre qu'on renvoie devant les commissions compétentes les amendements sur le projet de loi dont nous discuterons sur le fond mercredi prochain. Je n'ai pas d'autre solution. Je n'ai pas lu les amendements au moment où je les ai reçus, je le reconnais. Monsieur Van Parys, je puis vous le dire, je les ai seulement lus, et encore très rapidement, quand je présidais pendant l'heure des questions.

U hebt mij gezegd dat u de amendementen wilde bekijken en vroeg mij om daarvoor de zitting te onderbreken. U hebt de schorsing terecht gekregen.

Ik heb dus maar één oplossing, namelijk dat elke commissie beslist, zoals de commissie voor de Justitie heeft gedaan. Deze commissie heeft beslist over het aannemen van het amendement van mevrouw Déom. Daarna zal de commissie rapporteren. De uitkomst van de commissie zal dan hier volgende woensdag worden besproken. Ik zie geen andere oplossing, mijnheer Tant.

17.19 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik voel wel aan waar u naartoe wil en zal geen strijd leveren die nutteloze inspanningen vraagt.

Collega's, mag ik er echter even op wijzen dat de voorzitter zich voor de niet-toepassing van artikel 72 van ons Reglement beroept op het feit dat het hier gaat over voorstellen.

Collega's, wij weten allemaal dat dit een schijnvoorstelling is. De teksten werden in de werkelijkheid door de regering voorbereid. Er werd trouwens pas gisteren over beslist. Hoe zouden de leden in staat zijn om zelf de bewuste amendementen te maken?

Mijnheer de voorzitter, met welk stuk zijn we dus bezig? Het Parlement wil onder uw voorzitterschap de schijn hoog houden dat het een zeker eergevoel heeft, ook wat de afhandeling van programmawetten betreft. Daarom was de stemming wat ze was. Nu zoekt u, als trouwe knecht van de meerderheid, naar een uitweg om buiten werking te stellen wat we hier eenparig hebben goedgekeurd.

Mijnheer de voorzitter, u bent schijnheilig.

(...): Hypocriet. Heel hypocriet.

De **voorzitter**: Ik zal dat niet als een persoonlijk feit beschouwen.

17.20 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, en tant que signataire de ces amendements, je m'insurge contre la déclaration de M. Tant qui insinue que les signataires de ces amendements ne sont pas assez intelligents ou assez qualifiés pour les rédiger seuls.

J'estime, pour ma part, que M. Tant sous-estime la qualité de certains de ses collègues et qu'il est pour le moins peu obligeant à l'égard du parlement, pour ne pas dire moins, en faisant ce genre de déclarations.

Er is geen andere oplossing. Ik moet wel toegeven dat ik die amendementen niet heb gelezen zodra ik ze heb ontvangen.

On m'a demandé de suspendre la séance pour pouvoir examiner les amendements, ce à quoi j'ai consenti. A présent, je n'ai qu'une seule proposition à vous faire, à savoir que chaque commission décide séparément d'adopter ou non les amendements et fasse rapport à ce sujet la semaine prochaine en séance plénière.

17.19 Paul Tant (CD&V): Pour passer outre à l'application de l'article 72 du Règlement, le président invoque le fait que les amendements émanent des membres. Nous savons tous qu'il s'agit d'un leurre. En réalité, les textes ont été élaborés par le gouvernement. Ce n'est d'ailleurs qu'hier qu'ils ont fait l'objet d'une décision. Comment les membres seraient-ils en mesure d'élaborer eux-mêmes ces amendements en si peu de temps? Le Parlement veut sauver les apparences et le président fait l'hypocrite.

17.20 François-Xavier de Donnea (MR): De verklaringen van de heer Tant zijn op zijn minst onheus ten aanzien van sommige collega's. Ik heb de amendementen mee ondertekend en kan hem verzekeren dat wij wel degelijk in staat zijn om ze alleen op te stellen.

Le **président**: A un moment donné, il faut décider.

17.21 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij willen met onze fractie niet twijfelen aan de intelligentie en de bekwaamheid van onze collega's van de meerderheid. Alleen moeten wij wel vaststellen dat ze verschrikkelijk traag zijn. Ik vraag mij namelijk af waarom zij al die amendementen niet veertien dagen geleden hebben geschreven.

17.21 Pieter De Crem (CD&V) : Je ne doute évidemment pas des capacités de nos collègues de la majorité, mais ils sont tout de même d'une extrême lenteur. Pourquoi n'ont-ils pas présenté ces amendements il y a deux semaines?

De **voorzitter**: Collega's, ik vraag aan de Kamer zich over het volgende uit te spreken. De amendementen van onze collega's, die ze met grote bekwaamheid hebben ingediend, moet ik verzenden naar de bevoegde commissies. Die commissies zullen ermee doen wat zij ermee wensen te doen. Zij kan de regel-Déom toepassen of een andere regel. Met het verslag komt dat terug naar de plenaire vergadering van volgende woensdag. Wat kan ik meer doen dan dat?

Le **président**: Je propose de renvoyer les amendements aux commissions compétentes, qui en feront ce qu'elles voudront. Le rapport des discussions y afférentes pourra être présenté en séance plénière mercredi prochain. La Chambre doit se prononcer sur ce point maintenant.

Quant à l'origine des amendements, c'est parfois comme la paternité, on n'est jamais totalement sûr!

17.22 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik geloof dat nu nog minstens drie of vier commissies moeten samenkomen. Ik denk dat het onmogelijk is om de plenaire vergadering verder te laten gaan als er nog vier commissies samen moeten komen.

17.22 Pieter De Crem (CD&V) : Trois ou quatre commissions doivent encore se réunir. Il me paraît tout de même difficile de poursuivre la séance plénière dans de telles conditions.

De **voorzitter**: U hebt gelijk. Ofwel komen de commissies morgen samen, ofwel stoppen wij de plenaire vergadering.

Le **président**: C'est exact. Soit les commissions se réunissent demain, soit aujourd'hui, mais alors j'arrête la séance plénière.

17.23 Paul Tant (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Als de commissieleden dat willen.

Mijnheer Tant, ik kan geen vier commissies laten samenkomen en de plenaire vergadering laten doorgaan.

17.24 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voordat onze verstandige collega's van de meerderheid, die weliswaar wat traag zijn, ook nog moeten inboeten op hun nachtrust en andere sociale verplichtingen en eventueel zouden willen vermijden dat wij al onze hangende wetsvoorstellen gaan indienen als subamendementen in de commissies en hen dus zullen kluisteren aan deze Kamer, vraag ik nogmaals om mijn voorstel in overweging te willen nemen. Dat voorstel is dat ofwel de regering met een ontwerp komt waarin de amendementen zijn vervat, ofwel dat de indieners, wij willen dat graag steunen, hun amendementen in een voorstel gieten waarvan wij vandaag nog de urgentie aannemen en volgende week bespreken. Daarvoor wil ik mij engageren zonder verdragingsmanoeuvres. Dat is mijn voorstel.

17.24 Pieter De Crem (CD&V): Si la majorité veut éviter que nous présentions toutes nos propositions de loi sous la forme de sous-amendements en commission, il serait souhaitable qu'elle prenne ma proposition en considération: soit le gouvernement dépose un projet où figurent les amendements, soit les auteurs présentent leurs amendements sous la forme d'une proposition pour laquelle la demande d'urgence peut encore être adoptée aujourd'hui. Elle pourra alors être examinée la semaine prochaine, sans manœuvres dilatoires.

De **voorzitter**: U hebt een punt. Wij hebben dat in de Conferentie van voorzitters besproken. De hypothese was dat de regering amendementen op de mozaïekwet zou indienen. Dat de parlementsleden dezelfde rechten hebben, lijkt mij elementair.

Ik kom terug op mijn voorstel. Vier commissies laten samenkomen tijdens de plenaire vergadering gaat immers niet.

17.25 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, laat de meerderheid toch ook eens zeggen wat ze te zeggen hebben.

De **voorzitter**: Ik heb al een spreker gehoord.

17.26 Pieter De Crem (CD&V): Ik wil een schorsing vragen opdat de meerderheid zou kunnen samenkomen.

17.27 Servais Verherstraeten (CD&V): Laat de Conferentie van voorzitters eerst samenkomen.

De **voorzitter**: Ik zie daar geen probleem in.

Ik zal aan de Kamer bij zitten en opstaan vragen of zij vindt dat dit naar de commissies moet worden verzonden. De commissies kunnen nu evenwel niet bijeenkomen tenzij de plenaire vergadering wordt geschorst. Wie steunt dat voorstel?

17.28 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de heer De Crem heeft daarnet een voorstel gedaan dat mij niet onredelijk voorkwam. Het lijkt mij logisch dat u in de Kamer tracht een consensus te bereiken over meerderheid en oppositie heen.

Collega De Crem heeft namens onze fractie een reikende hand terzake aan u en aan de meerderheid aangeboden. Ik vind dat u als voorzitter, die toch neutraal hoort te zijn, minstens die loffelijke poging naar waarde dient te schatten en dat u moet trachten om daaraan voor een stukje tegemoet te komen.

Mijnheer de voorzitter, ik zou iets willen suggereren, want anders kunnen wij hier vanavond ook nog niet naar huis. Er staat immers nog heel wat op de agenda waarover heel wat te vertellen valt, net zozeer als er in de commissies heel wat zal te vertellen vallen en heel wat subamendementen kunnen ingediend worden. Ik zou willen voorstellen om dit initiatief even kort te bespreken in de Conferentie van voorzitters.

De **voorzitter**: Misschien is dat geen slecht idee. Ik wil het ook niet forceren. Ik ben de laatste dagen fysiek voldoende ervaren om te weten dat men het cash betaalt als men forceert. Ik kan u dat zeggen.

Je vais convoquer immédiatement la Conférence des présidents.

Wij zullen daar zien of het voorstel dat de heer De Crem gedaan heeft daar een eenheid vindt.

Indien dat niet het geval is, moet ik hier trancheren. Is dat duidelijk?

Le **président** : Nous avons discuté au sein de la Conférence des présidents de la possibilité pour le gouvernement de présenter des amendements à la loi "mosaïque". Il me semble élémentaire que les députés aient les mêmes droits.

Le **président** : Je demande à la Chambre de s'exprimer par assis et levé sur la nécessité du renvoi en commission. Les commissions ne se réuniront pas maintenant, à moins que la séance plénière ne soit suspendue.

17.28 Servais Verherstraeten (CD&V): M. De Crem vient de faire une proposition raisonnable. Je propose d'en discuter en Conférence des présidents. Le président doit à présent tenter d'aboutir à un consensus au-delà des clivages entre majorité et opposition.

Le **président**: L'idée ne me semble pas mauvaise. Je convoque la Conférence des présidents. Si celle-ci ne parvient pas à un accord sur la proposition de M. De Crem, je devrai quoi qu'il en soit prendre une décision.

Ik zal de Conferentie van voorzitters onmiddellijk samenroepen en het voorstel opnieuw horen.

Chers collègues, je convoque la Conférence des présidents à la salle 1. Je suspends la réunion jusqu'à 18.00 heures et je prendrai alors une décision.

La séance est suspendue.
De vergadering is geschorst.

*La séance est suspendue à 17.36 heures.
De vergadering wordt geschorst om 17.36 uur.*

*De vergadering wordt hervat om 18.04 uur.
La séance est reprise à 18.04 heures.*

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

Le **président**: Laissez-moi vous dire que si le Parlement survit, c'est parce qu'il y a des moments où, entre différents groupes, il est possible de trouver de la compréhension.

De **voorzitter**: Ik breng hulde aan de positieve ingesteldheid van alle leden tijdens de Conferentie van voorzitters.

Ik wens hulde te brengen aan alle leden van de Conferentie van voorzitters voor die positieve inzet.

La Conférence a adopté une proposition à l'unanimité.

Wij hebben u het volgende voor te stellen. De Conferentie van voorzitters die zopas beëindigd is, heeft eenparig het volgende beslist. Ik zal het gedeeltelijk in het Nederlands en gedeeltelijk in het Frans zeggen.

Le projet 1845 portant des dispositions diverses, pour tout ce qui est directement hors budget ou hors aspects que le projet ne prévoyait pas au point de vue budgétaire, sera traité normalement dans les commissions. Certaines ont déjà voté, comme la commission de l'Infrastructure.

Het ontwerp nr. 1845 houdende diverse bepalingen zal op de gebruikelijke manier in de commissies worden besproken, althans die bepalingen die niet rechtstreeks in verband staan met de begroting of met begrotingstechnische aspecten die niet in het ontwerp vervat stonden. Een aantal commissies, waaronder de commissie voor de Infrastructuur, hebben daarover al gestemd.

Andere zijn de commissie voor de Justitie en de commissie voor Binnenlandse Zaken. Ik denk dat enkel die commissies hun werkzaamheden hebben beëindigd. Dat wetsontwerp zal dusdoende gewijzigd op de agenda komen van 13 juli om 10.00 uur met de dito rapportering of met het vertrouwen aan de dito rapporteurs. Dat is één punt.

Les commissions de la Justice et de l'Intérieur ont également terminé leurs travaux. Le projet de loi, tel qu'il a été modifié, sera mis à l'ordre du jour de la séance plénière du 13 juillet 2005, à 10 heures.

Les autres amendements, déposés par nos collègues cet après-midi, conformément à l'article 90, 1, §1 du Règlement, seront repris dans une proposition parlementaire.

De overige amendementen die vanmiddag door onze collega's overeenkomstig artikel 90, § 1, 1 van het Reglement werden

ingediend, zullen in een parlementair voorstel worden gegoten.

Het is een wetsvoorstel dat binnen dit en enkele kwartieren bij de Kamer zal worden ingediend. De Kamer zal, als ik dat vraag en als ze daarmee instemt, eraan de urgentie schenken.

Une proposition de loi sera déposée tout à l'heure sur le bureau de la Chambre et l'urgence sera demandée.

Cette proposition de loi sera traitée devant les commissions compétentes demain, le 8 juillet. Il s'agit de la commission de M. Bonte, de M. de Donnea et peut-être qu'une autre proposition de loi sera traitée demain et votée demain en commission.

Dat wetsvoorstel zal morgen, 8 juli, door de bevoegde commissies worden besproken. Dat zijn de commissie van de heer Bonte en die van de heer de Donnea, en misschien zal er morgen nog een andere tekst worden behandeld en aangenomen.

Dat zal gebeuren met vertrouwen aan de verslaggever van de behandelingen. Dat wetsvoorstel zal op de agenda komen van de vergadering van 13 juli, dezelfde dag en terzelfder tijd als het geamendeerde ontwerp nr. 1845. Het zal besproken worden in plenaire vergadering. Ik heb in de Conferentie van voorzitters geacteerd dat geen verdragingsmanoeuvres, welke die ook wezen, zullen worden benut of gebruikt, zodat het wetsontwerp nr. 1845 zoals geamendeerd in de zin van hetgeen ik heb gezegd, et la nouvelle proposition, dont j'ignore le numéro mais qui sera soumise tout à l'heure à votre demande d'urgence, pourraient être votées dans l'après-midi du 13 juillet 2005.

Elle sera examinée le 13 juillet, tout comme le projet 1845, tel qu'il a été amendé. La discussion en séance plénière ne fera pas l'objet de manoeuvres dilatoires.

Ceci traduit-il correctement l'unanimité de la Conférence des présidents?

Zijn wij over hetgeen ik gezegd heb, eenparig akkoord in de Kamer?

Je constate qu'il y a unanimité à ce sujet.

Ik stel dus de eenparigheid voor. Zo zal geschieden.

17.29 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is goed dat de leden die lid zijn van de commissie voor het Bedrijfsleven, het weten. De eerste vier punten die nu moeten behandeld worden, namelijk de punten 2, 3, 4 en 5, zijn aangelegenheden die uit de commissie voor het Bedrijfsleven komen. Het lijkt mij dus normaal dat de leden daarvoor aanwezig kunnen zijn.

17.29 Paul Tant (CD&V): A l'issue de la discussion du point 5 de l'ordre du jour, la commission de l'Economie se réunira pour l'examen du projet de loi portant des dispositions diverses.

Na de afhandeling van punt 5 van de agenda zullen wij de commissie samenroepen om onze rol te spelen in het kader van het ontwerp houdende diverse bepalingen.

De **voorzitter**: U moet ook nakijken dat het wetsvoorstel geen bepalingen meer overneemt die reeds als amendement aanvaard zijn geweest. Ik hoop dat dat voldoende technisch uitgewerkt is.

Le **président**: Il convient également de vérifier si la proposition de loi ne contient pas certaines dispositions qui auraient déjà été adoptées sous forme d'amendements.

17.30 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, wij waren bezig met de uitvoering van een andere afspraak. Wij doen daarmee nu voort in de internationale zaal. Aansluitend zullen wij ook beslissen

17.30 Alfons Borginon (VLD): Nous allons poursuivre ce à quoi nous étions occupés en vertu d'un

inzake de vraag om al dan niet te splitsen en de toepassing van de artikelen 77 en 78 voor het ontwerp houdende diverse bepalingen regelen.

autre accord. Ensuite, nous nous pencherons sur la question de la scission ou non du projet de loi portant des dispositions diverses selon que les matières traitées relèvent de l'article 77 ou 78.

De **voorzitter**: Er zijn geen andere betwistingen meer voor de organisatie?

Commissievoorzitters, opgelet, u hebt aanvaard om morgen te vergaderen in de commissie.

17.31 André Frédéric (PS): Monsieur le président, j'ai pris connaissance du dépôt d'un amendement qui concerne la commission de l'Intérieur, plus précisément le volet qui relève des compétences du ministre Dupont. Je me proposais de réunir la commission à 19.00 heures.

17.31 André Frédéric (PS): Ik heb vastgesteld dat er een amendement werd ingediend waarover geen betwisting bestaat, en waarvoor de commissie voor Binnenlandse Zaken bevoegd is. Ik stel voor die commissie om 19 uur bijeen te roepen.

Le **président**: Il ne s'agit pas d'un amendement d'ordre contestable?

17.32 André Frédéric (PS): Non.

17.33 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, conform de afspraken van daarnet in de Conferentie van voorzitters zal de commissie voor de Sociale Zaken, waarvan ik vermoed dat ze het gros van de artikelen van het nieuwe voorstel gaat toegewezen krijgen, morgen om 10.00 uur samengeroepen worden.

17.33 Hans Bonte (sp.a-spirit): La commission des Affaires sociales, qui aura probablement à examiner la plupart des articles de la nouvelle proposition, se réunira demain à 10 heures.

17.34 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, la commission des Finances se réunira demain à 14.30 heures pour examiner la proposition de loi dont nous venons de parler. De plus, il y aura peut-être également l'une ou l'autre interpellation.

17.34 François-Xavier de Donnea (MR): De commissie voor de Financiën zal morgen om 14.30 uur bijeenkomen.

Le **président**: Cela, c'est le travail classique!

17.35 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, je souhaite poser une question. J'ai déposé un amendement au projet de loi n° 1845. J'aimerais profiter du réexamen de ce projet pour soumettre cet amendement à la commission. Aussi, je voudrais savoir si cet amendement au projet de loi peut être discuté tel quel au cours de la réunion de la commission que convoquera M. Tant ou si je dois le présenter sous une autre forme?

17.35 Muriel Gerken (ECOLO): Ik heb een amendement op het wetsontwerp ingediend. Kan het in de commissie voor het Bedrijfsleven worden besproken, of moet ik het onder een andere vorm indienen?

Le **président**: Votre amendement tend à modifier l'article 62 et vise à amplifier le soutien aux éoliennes offshore. Cela figure-t-il dans le projet?

De **voorzitter**: Uw amendement strekt ertoe artikel 62 te wijzigen, en heeft betrekking op maatregelen ter bevordering van windenergie door de aanleg van offshorewindmolenparken.

17.36 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, dans le projet de loi, il y a des dispositions visant à encourager et à faciliter la production d'électricité par les éoliennes offshore; moi, j'introduis les autres.

17.36 Muriel Gerken (ECOLO):

Le **président**: Votre amendement a-t-il une relation directe avec le projet?

De **voorzitter**: Staat dit rechtstreeks in verband met het ontwerp?

17.37 Muriel Gerkens (ECOLO): Oui.

17.37 Muriel Gerkens (ECOLO): Ja.

Le **président**: Par conséquent, il convient de présenter cet amendement au cours de la commission convoquée par M. Tant. Les règles seront ainsi respectées, ce qui n'est pas une mauvaise chose.

De **voorzitter**: In dat geval zal het als zodanig in de commissie worden besproken.

Je remercie tous les membres pour leur collaboration.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 6 juillet 2005, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, les points suivants:

- le projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses (n^{os} 1811/1 à 8);

Ce point devrait être abordé après le point 8 de l'ordre du jour.

- le projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand (n^{os} 1836/1 et 2);

- le projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (amendé par le Sénat) (n^{os} 1560/11 à 13);

Je vous propose d'inscrire ces deux points après le point 9.

- le projet de loi organisant les voies de recours contre les décisions prises par la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (n^{os} 1895/1 à 4).

Je vous propose d'inscrire ce point en point 2.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 6 juli 2005, stel ik u voor volgende punten op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen (nrs 1811/1 tot 8);

Dit punt zou na punt 8 moeten behandeld worden.

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, voor wat het hof van beroep te Gent betreft (nrs 1836/1 en 2);

- het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (geamendeerd door de Senaat) (nrs 1560/11 tot 13);

Ik stel u voor die twee punten na punt 9 in te schrijven.

- het wetsontwerp tot organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen genomen door de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas (nrs 1895/1 tot 4).

Ik stel u voor dat punt als punt 2 in te schrijven.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

17.38 Eric Massin (PS): Monsieur le président, je suis rapporteur du projet de loi sur les faillites mais je ne dispose pas encore du rapport.

17.38 Eric Massin (PS): Ik ben rapporteur van het wetsontwerp betreffende de faillissementen. Ik beschik nog niet over het verslag.

Le **président**: On vous le remettra tout à l'heure.

De **voorzitter**: Het zal u aanstonds worden bezorgd.

La commission des Finances et du Budget a adopté le projet de loi insérant un article 314bis dans le Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1857/1), par 10 voix et 2 abstentions.

De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft het wetsontwerp tot invoeging van een artikel 314bis in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1857/1) met 10 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

Le gouvernement demande l'inscription à notre ordre du jour d'aujourd'hui.

De regering vraagt dit ontwerp op de agenda van namiddag in te schrijven.

M. Luc Gustin fera rapport oral.

De heer Luc Gustin zal mondeling verslag uitbrengen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 18.15 uur. Volgende vergadering donderdag 7 juli 2005 om 18.16 uur.

La séance est levée à 18.15 heures. Prochaine séance le jeudi 7 juillet 2005 à 18.16 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 07 JUILLET 2005****DONDERDAG 07 JULI 2005****CHAMBRE****KAMER****COMMISSIONS****COMMISSIES****Rapports****Verslagen**

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission de la Justice,

- par M. Jean-Pierre Malmendier, sur le projet de loi portant des dispositions diverses (art. 1er, 2 à 8, 103 et 104) (n° 1845/18);

- par M. Tony Van Parys, sur le projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand (n° 1836/2);

- par M. Walter Muls, sur le projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (amendé par le Sénat) (n° 1560/13);

- par M. Alain Courtois, sur le projet de loi instituant le système d'information Phenix (amendé par le Sénat) (n° 1645/11);

au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,

- par M. Guy Hove, sur:

. le projet de loi relatif à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial (n° 1687/5);

. la proposition de loi (Mme Anne Barzin et MM. Philippe Collard et Richard Fournaux) sur l'information précontractuelle concernant les contrats par lesquels une personne accorde à une autre le droit d'exercer une activité commerciale (n° 265/3);

. la proposition de loi (MM. Jan Peeters et Jean-Marc Delizée) portant réglementation de l'accord de franchise (n° 361/2);

. la proposition de loi (Mme Trees Pieters) relative à l'accord de franchise (n° 747/2);

. la proposition de loi (MM. Alain Mathot et Jean-Marc Delizée et Mme Sophie Pécriaux) réglementant la franchise en vue d'améliorer les

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Jean-Pierre Malmendier, over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (art. 1, 2 tot 8, 103 en 104) (nr. 1845/18);

- door de heer Tony Van Parys, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, voor wat het hof van beroep te Gent betreft (nr. 1836/2);

- door de heer Walter Muls, over het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (geamendeerd door de Senaat) (nr. 1560/13);

- door de heer Alain Courtois, over het wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (geamendeerd door de Senaat) (nr. 1645/11);

namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,

- door de heer Guy Hove, over:

. het wetsontwerp betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten (nr. 1687/5);

. het wetsvoorstel (mevrouw Anne Barzin en de heren Philippe Collard en Richard Fournaux) betreffende de informatiedoorstroming, in de precontractuele fase, over contracten waarbij een persoon aan een andere persoon het recht verleent om een handelsactiviteit uit te oefenen (nr. 265/3);

. het wetsvoorstel (de heren Jan Peeters en Jean-Marc Delizée) tot regeling van de franchiseovereenkomst (nr. 361/2°).

. het wetsvoorstel (mevrouw Trees Pieters) betreffende de franchiseovereenkomst (nr. 747/2);

. het wetsvoorstel (de heren Alain Mathot en Jean-Marc Delizée en mevrouw Sophie Pécriaux) tot regeling van franchising, ter verbetering van de

pratiques commerciales dans ce secteur (n° 924/2);
 - par M. Georges Lenssen, sur le projet de loi portant des dispositions diverses (art. 49 à 50, 51 à 64, 67 et 106 à 110) (n° 1845/21);
 - par Mme Véronique Ghenne, sur le projet de loi relatif aux pensions des travailleurs indépendants (n° 1844/2);
 - par Mme Karine Lalieux, sur le projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'assurance contre les catastrophes naturelles, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles (n° 1732/4);
 - par Mme Anne Barzin, sur le projet de loi organisant les voies de recours contre les décisions prises par la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (n° 1895/3);

au nom de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques,

- par M. Roel Deseyn, sur le projet de loi portant des dispositions diverses (art. 36 à 48, 65, 66 et 68 à 71) (n° 1845/20);

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par Mme Jacqueline Galant, sur le projet de loi portant des dispositions diverses (art. 9 à 18) (n° 1845/19);

au nom de la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique,

- par M. Eric Massin, sur le projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses (art. 1 à 10) (n° 1811/7);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,

- par Mme Hilde Dierickx, sur le projet de loi portant des dispositions diverses (art. 73 à 85 et 99 à 102) (n° 1845/17);

au nom de la commission des Relations extérieures,

- par Mme Nathalie Muylle, sur la proposition de résolution (M. Guido Tastenhoye) visant à prévenir l'utilisation abusive de l'immunité diplomatique (n° 1115/2).

handelspraktijken in die sector (nr. 924/2);

- door de heer Georges Lenssen, over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (art. 49 tot 50, 51 tot 64, 67 en 106 tot 110) (nr. 1845/21);

- door mevrouw Véronique Ghenne, over het wetsontwerp betreffende de pensioenen voor zelfstandigen (nr. 1844/2);

- door mevrouw Karine Lalieux, over het wetsontwerp tot wijziging, wat de verzekering tegen natuurrampen betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen (nr. 1732/4);

- door mevrouw Anne Barzin, over het wetsontwerp tot organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen genomen door de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en het Gas (nr. 1895/3);

namens de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven,

- door de heer Roel Deseyn, over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (art. 36 tot 48, 65, 66 en 68 tot 71) (n° 1845/20);

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door mevrouw Jacqueline Galant, over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (art. 9 tot 18) (n° 1845/19);

namens de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht,

- door de heer Eric Massin, over het wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen (art. 1 tot 10) (nr. 1811/7);

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,

- door mevrouw Hilde Dierickx, over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (art. 73 tot 85 en 99 tot 102) (nr. 1845/17);

namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen,

- door mevrouw Nathalie Muylle, over het voorstel van resolutie (de heer Guido Tastenhoye) ter voorkoming van misbruik van de diplomatieke onschendbaarheid (nr. 1115/2).

DEMANDES D'INTERPELLATION

Dépôts

1. M. Karel Pinxten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (OCAM)".
 (n° 635 – renvoi à la commission de la Justice)

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingediend

1. de heer Karel Pinxten tot de vice-eerste minister en ministre van Justitie over "het Coördinatieorgaan voor de Dreigingsanalyse (CODA)".
 (nr. 635 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

2. Mme Greta D'hondt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le taux de TVA applicable au matériel médical".

(n° 636 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

3. M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "l'étude interne qui a été réalisée en ce qui concerne l'hôpital militaire, la loi sur les hôpitaux et l'assurance maladie obligatoire".

(n° 637 – retirée par lettre du 7 juillet 2005)

4. M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la politique en matière d'antibiotiques à l'hôpital militaire".

(n° 638 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

5. M. Luc Sevenhans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le respect par le Centre des grands brûlés de l'Hôpital militaire des critères de financement applicables dans le cadre de l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé en indemnités".

(n° 639 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

6. Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la connaissance lacunaire du néerlandais du personnel des centraux 100 de Bruxelles".

(n° 640 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

7. M. Hendrik Bogaert au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le prix élevé des carburants".

(n° 641 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

8. M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'établissement de la base imposable de biens immobiliers situés à l'étranger".

(n° 642 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

9. M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le désenclavement ferroviaire du Brabant flamand".

(n° 643 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

10. M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la condition de bilinguisme dans la police bruxelloise".

(n° 644 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

2. mevrouw Greta D'hondt tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het BTW-tarief voor medisch materiaal".

(nr. 636 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

3. de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "de interne studie met betrekking tot het militair hospitaal, de ziekenhuiswet en de verplichte ziekteverzekering".

(nr. 637 – ingetrokken bij brief van 7 juli 2005)

4. de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "het antibioticabeleid in het militair hospitaal".

(nr. 638 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

5. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de naleving door het brandwondencentrum van het militair hospitaal, van de financieringscriteria die toepasbaar zijn in het kader van de tegemoetkoming van de verplichte ziekteverzekering".

(nr. 639 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

6. mevrouw Simonne Creyf tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de gebrekkige kennis van het Nederlands van het personeel van de Brusselse 100-centrales".

(nr. 640 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

7. de heer Hendrik Bogaert tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de hoge bandstofprijzen".

(nr. 641 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

8. de heer Carl Devlies tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de vaststelling van de belastbare grondslag van in het buitenland gelegen onroerende goederen".

(nr. 642 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

9. de heer Carl Devlies tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de spoorontsluiting van Vlaams-Brabant".

(nr. 643 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

10. de heer Bart Laeremans tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tweetaligheidsvereiste voor de Brusselse politie".

(nr. 644 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression (Rgt 75.2)

1. Proposition de loi (M. André Frédéric et consorts) visant à objectiver et contrôler les loyers des logements, à mieux garantir le maintien dans le logement et à instituer des commissions des baux (n° 1899/1).
2. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux et consorts) interprétative de l'article 29, § 3, alinéa 2, de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (n° 1900/1).
3. Proposition de loi (Mme Nahima Lanjri, M. Alfons Borginon, Mmes Hilde Claes, Valérie Déom, Marie-Christine Marghem et Marie Nagy et M. Melchior Wathelet) modifiant le Code pénal en vue de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil (n° 1901/1).
4. Proposition de loi (MM. Bert Schoofs, Bart Laeremans, Filip De Man et Mme Nancy Caslo) insérant dans le Code d'instruction criminelle diverses dispositions déterminant les conditions légales de la confrontation en tant que méthode d'investigation (n° 1903/1).
5. Proposition de résolution (Mmes Annemie Turtelboom et Hilde Vautmans) visant à élargir les possibilités de travail intérimaire dans le secteur public (n° 1905/1).
6. Proposition de loi (M. Eric Massin et consorts) modifiant le Code des sociétés en vue d'améliorer la procédure de liquidation des sociétés déficitaires (n° 1906/1).
7. Proposition de loi (MM. Eric Massin et Yvan Mayeur et Mme Valérie Déom) modifiant l'article 1595 du Code civil relatif à la prohibition de la vente entre époux (n° 1908/1).
8. Proposition de loi (M. Guy Swennen) insérant dans le Code des impôts sur les revenus 1992 un bonus de durabilité pour les couples mariés et les cohabitants (n° 1909/1).
9. Proposition de loi (M. Patrick Cocriamont) tendant à modifier l'article 6 de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1990 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (n° 1910/1).
10. Proposition de loi (M. Bart Tommelein) modifiant la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés afin de supprimer la limite entravant le

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken (Rgt 75.2)

1. Wetsvoorstel (de heer André Frédéric c.s.) tot objectivering van en controle op de huurprijzen van woningen, tot betere waarborging van de huurbescherming van de huurders en tot oprichting van Commissies voor huurovereenkomsten (nr. 1899/1).
2. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux c.s.) tot interpretatie van artikel 29, § 3, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (nr. 1900/1).
3. Wetsvoorstel (mevrouw Nahima Lanjri, de heer Alfons Borginon, de dames Hilde Claes, Valérie Déom, Marie-Christine Marghem en Marie Nagy en de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de versterking van de strijd tegen de praktijken van huisjesmelkers (nr. 1901/1).
4. Wetsvoorstel (de heren Bert Schoofs, Bart Laeremans, Filip De Man en mevrouw Nancy Caslo) tot invoeging in het Wetboek van Strafvordering van de wettelijke voorwaarden van de confrontatie als onderzoeksmethode (nr. 1903/1).
5. Voorstel van resolutie (de dames Annemie Turtelboom en Hilde Vautmans) tot uitbreiding van de mogelijkheden voor uitzendarbeid in de openbare sector (nr. 1905/1).
6. Wetsvoorstel (de heer Eric Massin c.s.) tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde de vereffeningsprocedure van verliesgevende vennootschappen te verbeteren (nr. 1906/1).
7. Wetsvoorstel (de heren Eric Massin en Yvan Mayeur en mevrouw Valérie Déom) tot wijziging van artikel 1595 van het Burgerlijk Wetboek betreffende het verbod op verkoop tussen echtgenoten (nr. 1908/1).
8. Wetsvoorstel (de heer Guy Swennen) tot invoering in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 van de fiscale duurzaamheidbonus voor gehuwden en samenwonenden (nr. 1909/1).
9. Wetsvoorstel (de heer Patrick Cocriamont) tot wijziging van artikel 6 van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (nr. 1910/1).
10. Wetsvoorstel (de heer Bart Tommelein) tot wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers teneinde de drempel om een tiende

recrutement d'un dixième travailleur (n° 1912/1).

11. Proposition de loi (MM. Bart Tommelein, Georges Lenssen et Ludo Van Campenhout et Mme Ingrid Meeus) concernant les heures de fermeture dans le commerce, l'artisanat et les services (n° 1914/1).

12. Proposition de loi (Mmes Karine Jiroflée et Magda De Meyer) relative aux mères porteuses (n° 1915/1).

13. Proposition de loi (Mmes Karine Jiroflée et Anne-Marie Baeke) modifiant la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité en ce qui concerne l'accès aux données médicales (n° 1916/1).

14. Proposition de loi (MM. Guy D'haeseleer, Gerolf Annemans, Filip De Man, Ortwin Depoortere, Mme Marleen Govaerts, MM. Hagen Goyvaerts, Staf Neel, Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde et Mme Frieda Van Themsche) organisant l'accueil des demandeurs d'asile dans des centres fermés et supprimant le soutien financier tout au long de la procédure d'asile (n° 1917/1).

werknemer aan te werven weg te werken (nr. 1912/1).

11. Wetsvoorstel (de heren Bart Tommelein, Georges Lenssen en Ludo Van Campenhout en mevrouw Ingrid Meeus) betreffende de sluitingsuren in handel, ambachten en dienstverlening (nr. 1914/1).

12. Wetsvoorstel (de dames Karine Jiroflée et Magda De Meyer) betreffende het draagmoederschap (nr. 1915/1).

13. Wetsvoorstel (de dames Karine Jiroflée en Anne-Marie Baeke) tot wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten met betrekking tot de toegang tot medische gegevens (nr. 1916/1).

14. Wetsvoorstel (de heren Guy D'haeseleer, Gerolf Annemans, Filip De Man, Ortwin Depoortere, mevrouw Marleen Govaerts, de heren Hagen Goyvaerts, Staf Neel, Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde en mevrouw Frieda Van Themsche) tot opvang van asielzoekers in gesloten centra en tot afschaffing van financiële steun gedurende de ganse asielprocedure (nr. 1917/1).

SÉNAT

Projets transmis en vue de la sanction royale

Par message du 28 juin 2005, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi visant à compléter les articles 10 et 46 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (n° 1541/7);

- projet de loi relatif aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux (n° 1607/5);

- projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires (n° 1715/4);

- projet de loi instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public (n° 1807/3).

Pour information

COUR DES COMPTES

Avis

Par lettre du 29 juin 2005, le premier président de la Cour des comptes transmet l'avis de la Cour des comptes sur la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen étendant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, en ce qui concerne les

SENAAT

Ter bekrachtiging overgezonden ontwerpen

Bij brief van 28 juni 2005 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot aanvulling van de artikelen 10 en 46 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (nr. 1541/7);

- wetsontwerp met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen (nr. 1607/5);

- wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen (nr. 1715/4);

- wetsontwerp houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever (nr. 1807/3).

Ter kennisgeving

REKENHOF

Advies

Bij brief van 29 juni 2005 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het advies van het Rekenhof over het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen tot uitbreiding van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme wat betreft de gelden en

capitaux et biens considérés comme illicites (n° 51 1499/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget et impression

Rapport

Par lettre du 4 juillet 2005, le premier président de la Cour des comptes transmet, conformément à l'article 180 de la Constitution, le rapport de la Cour des comptes relatif au plan national de sécurité.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 112/2005 rendu le 30 juin 2005 concernant le recours en annulation de l'article 43 du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, introduit par I. Badiu;

(n° du rôle: 3096)

- l'arrêt n° 113/2005 rendu le 30 juin 2005 concernant la question préjudicielle relative au décret de la Région wallonne du 19 novembre 1998 instaurant une taxe sur les automates en Région wallonne, posée par la cour d'appel de Liège par arrêt du 13 octobre 2004, en cause de la SA La Poste contre la Région wallonne;

(n° du rôle: 3103)

- l'arrêt n° 114/2005 rendu le 30 juin 2005 concernant les recours en annulation totale ou partielle du décret flamand du 26 mars 2004 portant des mesures de redressement au profit des courses de chevaux flamandes, autorisant le Gouvernement flamand à contribuer à la création d'une association sans but lucratif 'Vlaamse Federatie voor Paardenwedrennen' (Fédération flamande des Courses de Chevaux) et modifiant et abrogeant certaines dispositions du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, introduits par la SA Tiercé franco-belge, la SA Derby et le Conseil des ministres;

(n^{os} du rôle: 3138, 3140 et 3143)

- l'arrêt n° 115/2005 rendu le 30 juin 2005 concernant la question préjudicielle relative:

activa die als illegaal worden beschouwd (nr. 51 1499/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en te drukken

Verslag

Bij brief van 4 juli 2005 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, overeenkomstig artikel 180 van de Grondwet, het verslag van het Rekenhof over het nationaal veiligheidsplan.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 112/2005 uitgesproken op 30 juni 2005 over het beroep tot vernietiging van artikel 43 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, ingesteld door I. Badiu; (rolnummer: 3096)

- het arrest nr. 113/2005 uitgesproken op 30 juni 2005 over de prejudiciële vraag betreffende het decreet van het Waalse Gewest van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op de automaten in het Waalse Gewest, gesteld door het hof van beroep te Luik bij arrest van 13 oktober 2004, inzake de NV De Post tegen het Waalse Gewest; (rolnummer: 3103)

- het arrest nr. 114/2005 uitgesproken op 30 juni 2005 over de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het Vlaamse decreet van 26 maart 2004 houdende regeling van herstelmaatregelen voor de Vlaamse paardenwedrennen, houdende machtiging aan de Vlaamse regering om mee te werken aan de oprichting van de vereniging zonder winstgevend doel 'Vlaamse Federatie voor Paardenwedrennen' en houdende wijziging en opheffing van sommige bepalingen van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, ingesteld door de NV "Tiercé franco-belge", de NV Derby en de Ministerraad; (rolnummers: 3138, 3140 en 3143)

- het arrest nr. 115/2005 uitgesproken op 30 juni 2005 over de prejudiciële vraag betreffende:

. à l'article 19, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,
 . aux articles 81, 104, 199 à 202, 217 et 728, §§ 1^{er} et 3, alinéas 1^{er} et 4, du Code judiciaire,

posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 13 janvier 2005, en cause de E. Peelman contre la "Hogeschool Gent";
 (n° du rôle: 3363)

- l'arrêt n° 118/2005 rendu le 30 juin 2005 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 145⁵ du Code des impôts sur les revenus 1992 et aux articles 2 et 3 de la loi du 17 novembre 1998 modifiant l'article 145¹ du Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne les réductions d'impôt en matière de remboursements d'emprunts hypothécaires, posées par le tribunal de première instance de Liège par jugement du 20 avril 2004, en cause de A. Bernard contre l'Etat belge.

(n° du rôle: 2984)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- le recours en annulation de la loi du 22 juin 2004 modifiant l'article 140 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, introduit par le Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes;

- le recours en annulation de l'article 21 de la loi du 27 décembre 2004 portant des dispositions diverses (modification de l'article 140 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités), introduit par le Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes; l'ordonnance de jonction de ces affaires et l'ordonnance en ce qui concerne l'affaire n° 3723 abrégant le délai pour introduire un mémoire à trente jours et le délai pour introduire un mémoire en réponse et un mémoire en réplique à 15 jours.

(n^{os} du rôle: 3479 et 3723)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

. artikel 19, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

. de artikelen 81, 104, 199 tot 202, 217 en 728, §§ 1 en 3, eerste en vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek,

gesteld door de Raad van State bij arrest van 13 januari 2005, inzake E. Peelman tegen de Hogeschool Gent;

(rolnummer: 3363)

- het arrest nr. 118/2005 uitgesproken op 30 juni 2005 over de prejudiciële vragen over artikel 145⁵ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de artikelen 2 en 3 van de wet van 17 november 1998 tot wijziging van artikel 145¹ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, betreffende de belastingvermindering voor afbetalingen van hypotheekleningen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Luik bij vonnis van 20 april 2004, inzake A. Bernard tegen de Belgische Staat.

(rolnummer: 2984)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het beroep tot vernietiging van de wet van 22 juni 2004 tot wijziging van artikel 140 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingesteld door het Verbond van de Belgische beroepsverenigingen van geneesheren-specialisten;

- het beroep tot vernietiging van artikel 21 van de wet van 27 december 2004 houdende diverse bepalingen (wijziging van artikel 140 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen), ingesteld door het Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-specialisten; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken en de beschikking wat betreft de zaak met rolnummer 3723 tot verkorting van de termijn voor het indienen van een memorie tot dertig dagen en de termijn voor het indienen van een memorie van antwoord en een memorie van wederantwoord tot vijftien dagen.

(rolnummers: 3479 en 3723)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- la question préjudicielle concernant l'article 2 de la loi du 2 avril 2004 portant confirmation des arrêtés royaux suivants:

a) l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et les comités pour la prévention et la protection au travail;

b) l'arrêté royal du 15 mai 2003 fixant la date des élections pour la désignation des délégués du personnel des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail;

c) l'arrêté royal du 15 mai 2003 déterminant les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs intermédiaires occupés par un utilisateur,

posée par la cour du travail d'Anvers par arrêt du 10 juin 2005, en cause de la SA Fun Belgium et autres contre l'"Algemeen Christelijk Vakverbond (ACV)";

(n° du rôle: 3718)

- la question préjudicielle concernant l'article 43, § 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 30 mai 2005, en cause de J. De Blauwe contre l'Institut belge de Normalisation.

(n° du rôle: 3725)

Pour information

COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

Comptes 2004 et budget 2006

Par lettre du 5 juillet 2005, le président de la Commission de la protection de la vie privée transmet les comptes de l'année budgétaire 2004 et les propositions de budget pour l'année budgétaire 2006 de la Commission de la protection de la vie privée.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

GOUVERNEMENT

Projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi portant assentiment de la Convention du 4 avril 2003 visant à mettre en œuvre le programme du réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles (n° 1911/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution);

- de prejudiciële vraag over artikel 2 van de wet van 2 april 2004 houdende de bekrachtiging van de volgende koninklijke besluiten:

a) koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk;

b) koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de datum van de verkiezingen voor de aanwijzing van de afgevaardigden van het personeel bij de ondernemingsraden en bij de comités voor preventie en bescherming op het werk;

c) koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de berekeningswijze van het gemiddelde van de uitzendkrachten die door een gebruiker worden tewerkgesteld,

gesteld door het arbeidshof te Antwerpen bij arrest van 10 juni 2005, inzake de NV Fun Belgium en anderen tegen het Algemeen christelijk vakverbond (ACV);

(rolnummer: 3718)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 43, § 3, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gesteld door de Raad van State bij arrest van 30 mei 2005, inzake J. De Blauwe tegen het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

(rolnummer: 3725)

Ter kennisgeving

COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

Rekeningen 2004 en begroting 2006

Bij brief van 5 juli 2005 zendt de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de rekeningen van het begrotingsjaar 2004 en de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2006 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

REGERING

Wetsontwerpen

De regering heeft de volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp houdende instemming met het Overeenkomst van 4 april 2003 met het oog op de verwezenlijking van het programma van het gewestelijk expresnet van, naar, in en rond Brussel (nr. 1911/1) (aangelegenheid als bedoeld in

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

- projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale (n° 1920/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Budget - Redistribution d'allocations de base

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettre du 4 juillet 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale pour l'année budgétaire 2005.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

RAPPORTS DÉPOSÉS EN VERTU DE DISPOSITIONS LÉGALES

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 27 juin 2005, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme transmet, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2004 du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et distribution

UNION EUROPÉENNE

PARLEMENT EUROPEEN

Résolutions et décision

Par lettre du 4 juillet 2005, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de six résolutions et d'une décision, adoptées par cette assemblée:

- décision sur la révision de l'accord-cadre entre le Parlement européen et la Commission;
- résolution sur les relations UE-Russie;

artikel 77 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

- wetsontwerp betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon (nr. 1920/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Begroting - Herverdeling van basisallocaties

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

- bij brief van 4 juli 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2005 betreffende de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

KRACHTENS EEN WETSBEPALING INGEDIENDE VERSLAGEN

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 27 juni 2005 zendt de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, het jaarverslag 2004 van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en ronddeling

EUROPESE UNIE

EUROPEES PARLEMENT

Resoluties en besluit

Bij brief van 4 juli 2005 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de tekst over van zes resoluties en een besluit, aangenomen door deze vergadering:

- besluit over de herziening van het kaderakkoord tussen het Europees Parlement en de Commissie;;
- resolutie over de betrekkingen EU-Rusland;

- résolution sur la promotion et la protection des droits fondamentaux : le rôle des institutions nationales et européennes, y compris de l'Agence des droits fondamentaux;

- résolution du parlement européen sur les armes légères et de petit calibre;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de questions européennes

- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la République du Chili sur certains aspects des services aériens;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques et au Comité d'avis chargé de questions européennes

- résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et la République de Côte d'Ivoire concernant la pêche au large de la Côte d'Ivoire, pour la période allant du 1^{er} juillet 2004 au 30 juin 2007;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de questions européennes

- résolution sur la recommandation de la Commission relative aux grandes orientations des politiques économiques des Etats membres et de la Communauté dans le cadre des lignes directrices intégrées pour la croissance et l'emploi (période 2005-2008).

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Affaires sociales et au Comité d'avis chargé de questions européennes

- resolutie over de bevordering en bescherming van de grondrechten : de rol van nationale en Europese instellingen, met inbegrip van het Bureau voor de grondrechten;

- resolutie over handvuurwapens en lichte wapens;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling, voor de periode 1 juli 2004 tot en met 30 juni 2007, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Ivoorkust inzake de visserij voor de kust van Ivoorkust;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instelling, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

- resolutie over de aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en de Gemeenschap in het kader van de geïntegreerde richtsnoeren voor groei en werkgelegenheid (2005-2008).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Sociale Zaken en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden